
ビリーバット
BILLY BAT
3
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志



Capítulo 19: El pergamino de Momochi / 2.ª parte -------- 5
Capítulo 20: El pergamino de Momochi / 3.ª parte -------- 29
Capítulo 21: El pergamino de Momochi / 4.ª parte -------- 53
Capítulo 22: El pergamino de Momochi / 5.ª parte -------- 77
Capítulo 23: El pergamino de Momochi / 6.ª parte -------- 102
Capítulo 24: El pergamino de Momochi / 7.ª parte -------- 129
Capítulo 25: El pergamino de Momochi / 8.ª parte -------- 153
Capítulo 26: El pergamino de Momochi / 9.ª parte -------- 177
Capítulo 27: El pergamino de Momochi / 10.ª parte -------- 201


ARF


KEVIN YAMA-GATA, AGEN-TE.

From Spain, a foreign land far away, to Iga,
the hideout of the feudal war ninjas...
Will the secret of the bat,
a key to the mankind's history,
be delivered?

Naoki Urasawa Takashi Nagasaki Presents

BILLY BAT

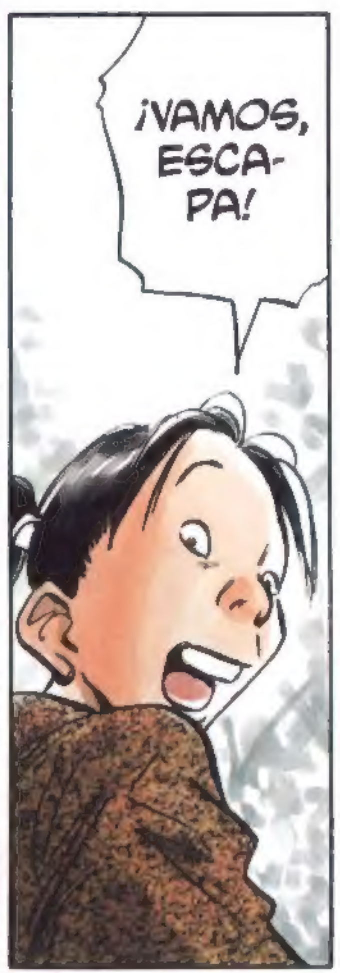
3

NAOKI URASAWA

coguionista

TAKASHI NAGASAKI


¡SI CONSEGUIMOS AGUANTAR HASTA LA NOCHE, LOS FUJIBAYASHI Y LOS MOMOCHI HABREMOS GANADO!
¡ESTE AGUJERO AÚN NO LO HA DESCUBIERTO NADIE, NI GON NI LOS DEMÁS DEL CLAN HATTORI!

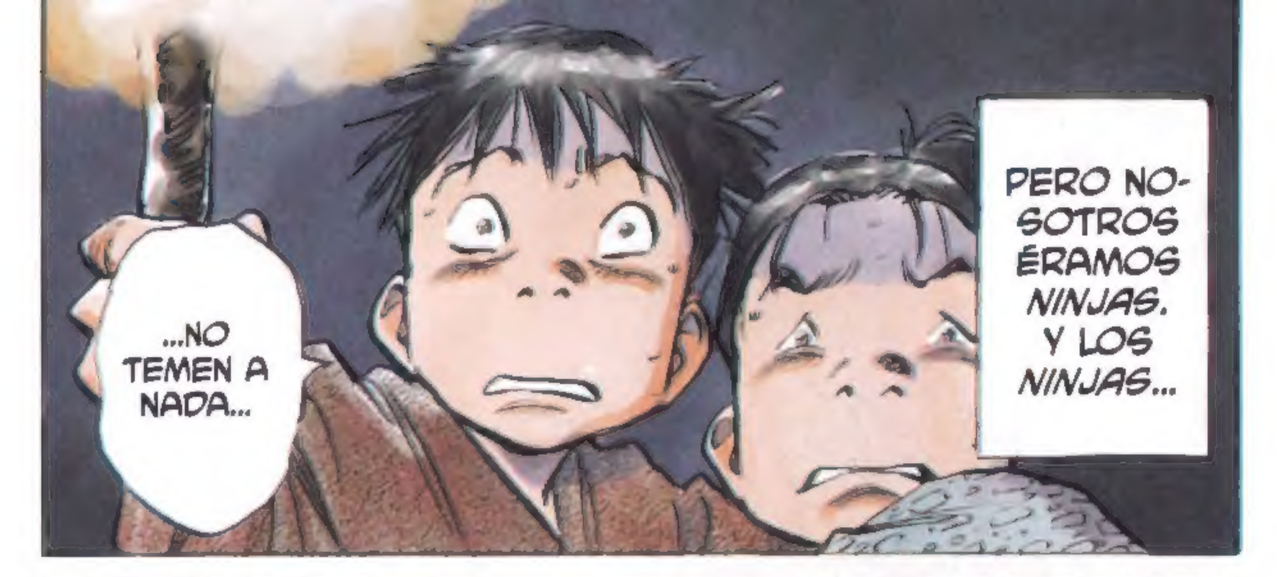

¡VAMOS, ESCAPA!


¡¡NO ENTIENDO CÓMO PUEDES ESTAR TAN TRANQUILO EN UN SITIO TAN SINIESTRO, KAN!!

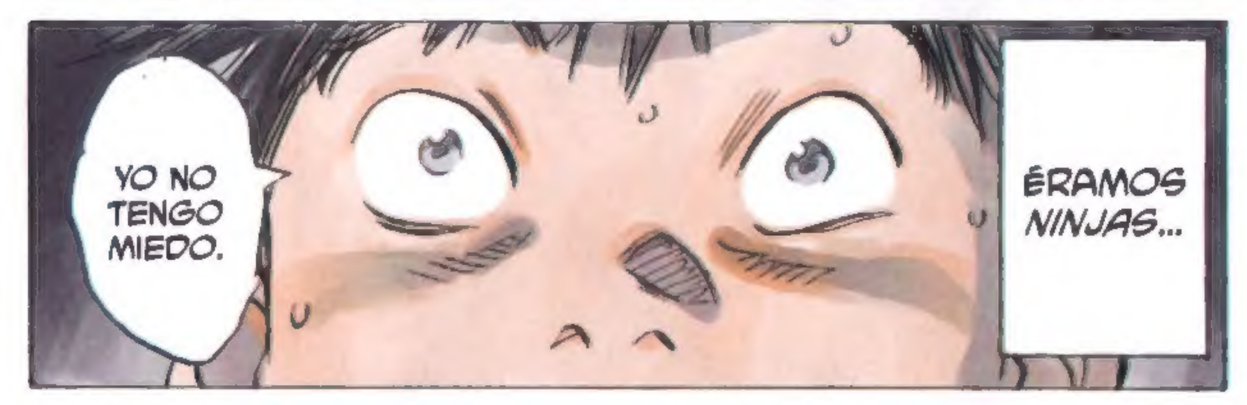

YA... YA LO SÉ...


¡¡VENGA, GEN!! ¡¡ESPABILA!!
COMO NOS DURMAMOS, NOS VAN A PILLAR.


LAS ROCAS DE AQUELLA GRUTA PARECÍAN FANTAS-MAS.
Capítulo 19 El pergamino de Momochi (2.ª parte)


PERO NOSOTROS ÉRAMOS NINJAS. Y LOS NINJAS...
...NO TEMEN A NADA...


...SON LOS ALIADOS DE LAS SOMBRAS...


ÉRAMOS NINJAS...
YO NO TENGO MIEDO.


ALIADOS DE LAS SOMBRAS...




UNO...


DOS...
¡¡TRES...!!


CUATRO... ¡¡CINCO...!!


SEIS... SIETE... OCHO...




SON 10...


ESTOY TOTAL-MENTE RODEA-DO...


SI NI SIQUIERA YO PUEDO DEJARLES ATRÁS...
SON BUE-NOS...


¿QUÉ HA-GO ...?
SI MAN-TENGO MI POSI-CIÓN, ES-TOY EN DESVEN-TAJA...


PERO SI DOY UN PASO EN FALSO, ES-TARÉ EN SUS MA-NOS...


VE, KANBEE. ¡SALVA A IGA!


NO PUEDO MORIR HASTA QUE ESTE PERGAMINO HAYA LLEGADO A KII...


POR EL SEÑOR MOMOCHI...


!!

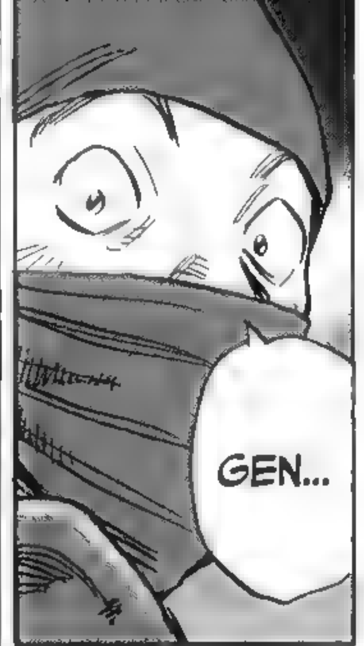

¡¡LOS TENGO ENCIMA!!


TENGO QUE ESC...
KAN.






FRUS.


GEN...


DEJA A ESTOS EN MIS MANOS...
...Y CORRE.


PO... POR MUCHO QUE CORRA...


LA RECUERDAS, ¿VERDAD? UN POCO MÁS ADELANTE, LA CUEVA...
SOLO NOSOTROS SABEMOS QUE EXISTE.


GEN...
¿NO PENSARÁS...?


¡¡CORRE!!


DATE PRISA, MÁRCHATE.
AGH...


¡¡TE DEBO UNA!!


ES... ESTÁ BIEN...
GRA-CIAS, GEN...




ARF.
AGH.
AH.


UN... ¡¡UN MOMEN-TO, KAN!! ¡¡ESPE-RA!!
¿¡SE PUEDE SABER DE QUÉ ESTAMOS HUYEN-DO!?


¿¡EE-EH!?
PERO SI NOS DORMIMOS, GON Y COM-PAÑÍA, LOS DE HATTORI, ¡NOS ALCANZARÁN SEGURO!

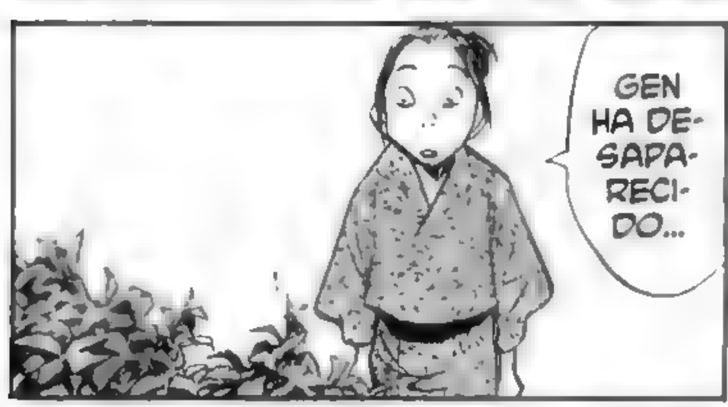

¡¡DE NA-DA!!


¡PERO ES QUE ES IMPOSIBLE! ¡¡NOSOTROS NO CORREMOS TAN RÁPIDO COMO TÚ, KAN!!
¡¡NOS VAN A PILLAR TARDE O TEMPRANO!!


KAN, TE ESTOY DICIENDO QUE...


¡¡UAH!!


¿MM...?
¿QUÉ PASA?

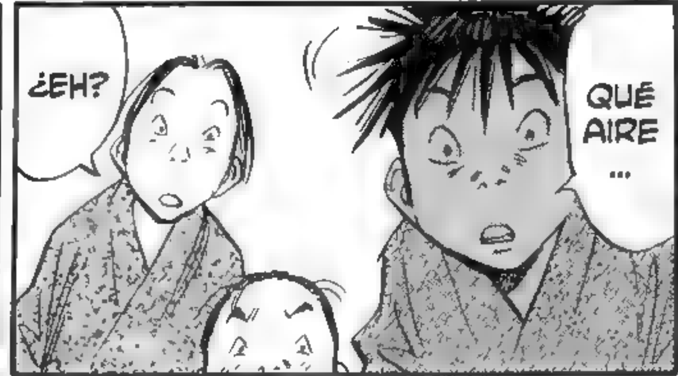

GEN HA DESAPARECIDO...


¿QUE HA DESAPA...?


¡¡OO-OH!!


AU, AU, AU...


¡¡UAU!! ¿¡QUÉ HACE UNA CUEVA AQUÍ!?


QUÉ AIRE ...
¿EH?


SOPLA AIRE DESDE DENTRO.
MÁS QUE UNA CUEVA, DEBE DE SER UN TÚNEL.


SI CRUZAMOS POR AQUÍ, ¡LES PERDEREMOS!


¿¡EE-EH!?


¿QUIERES QUE NOS METAMOS EN LA BOCA DEL LOBO ...?


ARF.
AH.


"SI CRUZO POR AQUÍ, LES PERDERÉ..."
SE SUPONE.


VA GEN Y ME RECUERDA ESTE LUGAR AÑOS DESPUÉS...


CON EL MIEDO QUE PASÓ EL POBRE...




¡¡BUAAAH!!


¡¡TENGO MIEDO!! ¡¡TENGO MUCHO MIEDO!!
¡¡YO NO QUIERO!! NO ME HAGÁIS IR. ¡¡NO QUIERO!!


HAZ EL FAVOR DE CALMARTE, GEN.
HIC...
ES QUE... ESTÁ... MUY OSCURO Y... ME ASUSTA...
HIC...


DIJISTE QUE EN LA LUCHA CUERPO A CUERPO NO HAY QUIEN TE GANE. ¿O NO, GEN? VENGA, NO LLORES.


¡¡NO QUIERO ESTAR AQUÍ, NO, NO, NO!!
¡¡ESTÁ MUY OSCURO!! ¡¡SEGURO QUE SALEN FANTASMAS!! ¡¡SEGURO!!


¡¡A MÍ TAMBIÉN ME ASUSTA LA OSCURIDAD!!

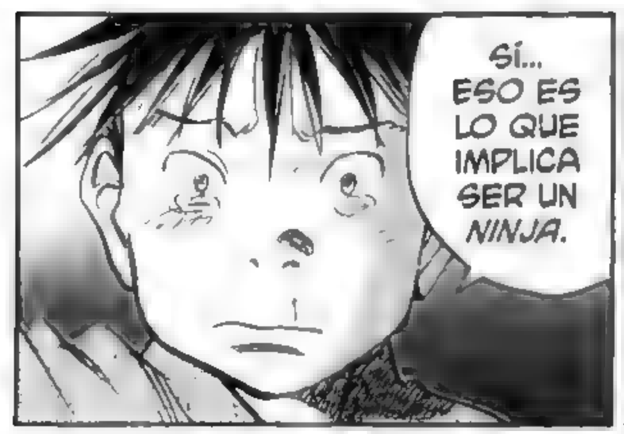

TANTO QUE SIENTO QUE SOY INCAPAZ DE DAR OTRO PASO, PERO...

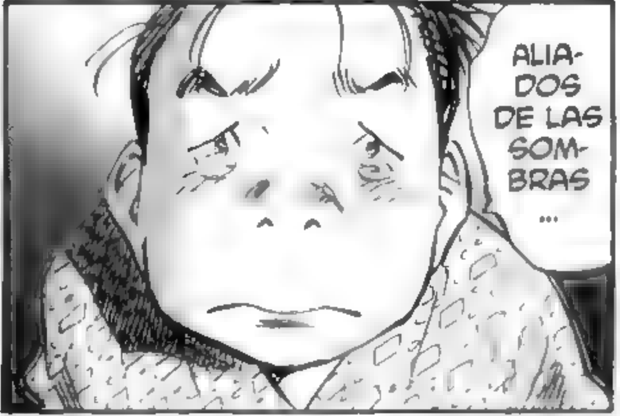

¡¡LOS FANTASMAS NO EXISTEN!!


NOSO-TROS SOMOS NINJAS.
Y LOS NINJAS SON ALIADOS DE LAS SOM-BRAS.


ENTONCES, ¿¡POR QUÉ DAN TANTO MIEDO!? ¡¡TÚ ESTÁS LLO-RANDO IGUAL QUE YO, KAN!!


¡¡NO LO SÉ, ¿VA-LE?!!
NO SÉ LO QUE ES, PERO FAN-TASMAS SEGURO QUE NO.


SÍ... ESO ES LO QUE IMPLICA SER UN NINJA.


ALIA-DOS DE LAS SOM-BRAS ...

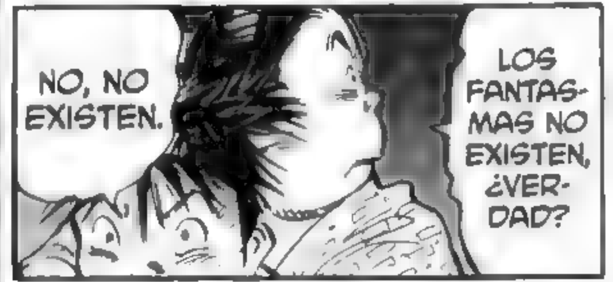

KAN, ESTÁS TEM-BLAN-DO...
NGH... ¡¡QUE TE CA-LLES!!

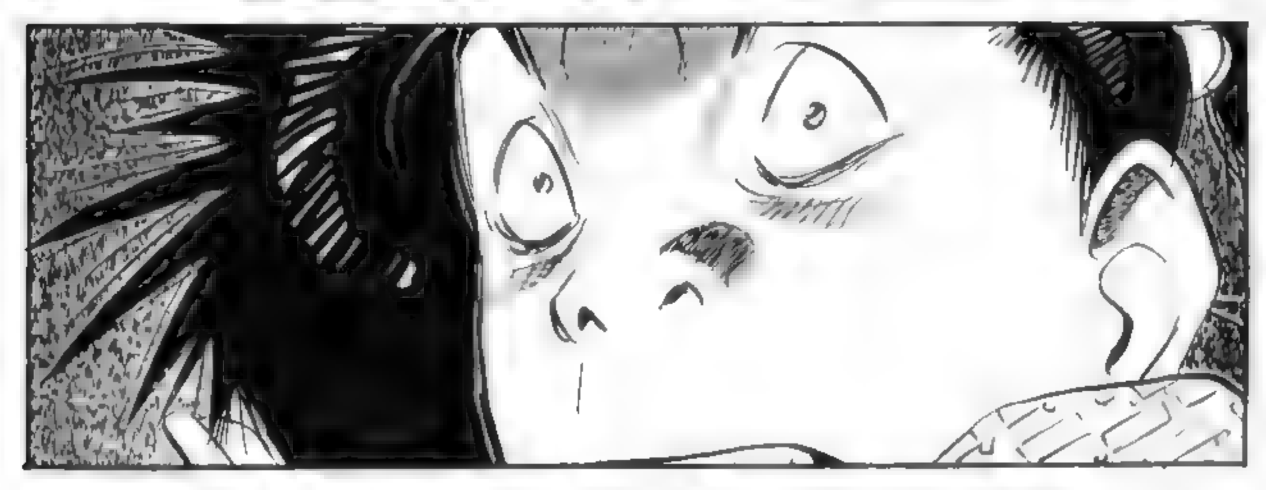

VÁMO-NOS. ¡¡TE LLEVO A CUES-TAS!!


KAN...




NO TIENES MIEDO, ¿VERDAD?
NO, NO TENGO.


LOS FANTASMAS NO EXISTEN, ¿VERDAD?
NO, NO EXISTEN.




¡¡UAAAAAAH!!
¿¡GEN!?


¡¡GEEEEN!!
¡¡ESTÁN AQUÍ!!


¿¡EL QUÉ!? ¿¡QUÉ ESTÁ AQUÍ!?
¿¡QUÉ ES LO QUE ESTÁ AQUÍ, GEEEN!?


¡¡UA-
AAA-
AH
!!

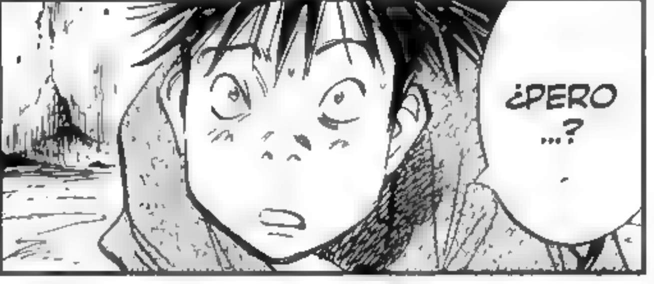



¿¡DÓN-
DE SE
HA ME-
TIDO
GEN!?
ARF.
AH.


ARF.
AH.
AGH.


HA SALIDO
DISPARA-
DO Y HA
SEGUIDO
CORRIEN-
DO HACIA
ALLÍ.


LOS DE
HATTORI, GON
Y COMPAÑÍA,
TAMBIÉN HAN
DESCUBIERTO
LA CUEVA,
PERO...


¿PERO
...?


DE REPEN-
TE, SE HAN
PUESTO A
GRITAR Y
SE HAN IDO
CORRIEN-
DO.


¿Y
ESO
...?


DICEN QUE HAN VISTO SALIR UN FANTASMA NEGRO FLOTANDO EN EL AIRE.



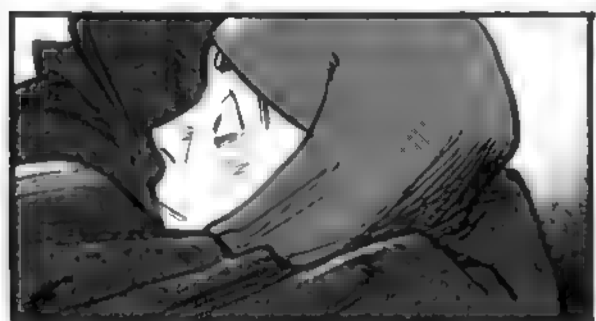

LA SALIDA ESTÁ AQUÍ CERCA...




BRRR...
BRRR...
¿UNA EXPLOSIÓN?
¿SERÁ UNA TRAMPA DE GEN PARA NUESTROS PERSEGUIDORES?


ESO ES. BIEN VISTO, KAN.


¡¡LO HAS CONSEGUIDO, KAN!! ¡¡CUÁNTO ME ALEGRO!!

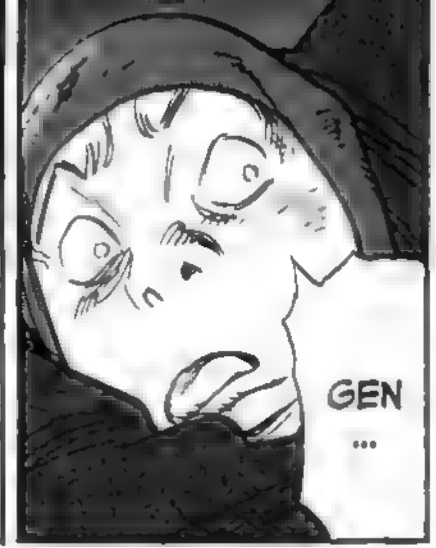
¡¡GEN!!


¡¡...!!


NO SE ME OCURRÍA OTRA FORMA DE CAZAR A UN CORREDOR DE TU TALLA, CHICO.
¡GEN...!

EN LA LUCHA CUERPO A CUERPO NO HAY QUIEN ME GANE... ¿RECUERDAS?

¡¡NGH!!


GEN ...


LOS DEMÁS ESTÁN TODOS MUERTOS. LAS BOMBAS LOS HAN MATADO.
ERA LA ÚNICA MANERA DE HACERME CON EL MANDO.

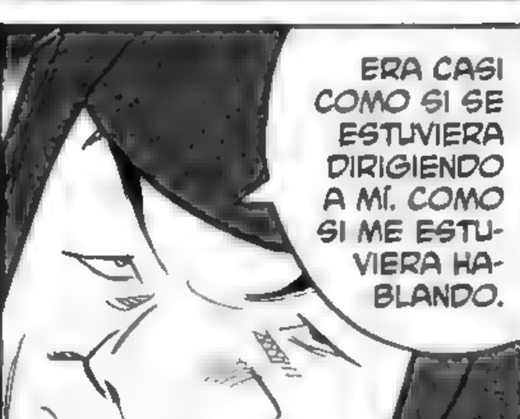

¿RECUERDAS, KAN, CUANDO ME CARGASTE A TU ESPALDA ASÍ AÑOS ATRÁS?
SÍ... EL MIEDO QUE PASAMOS AQUÍ DENTRO...

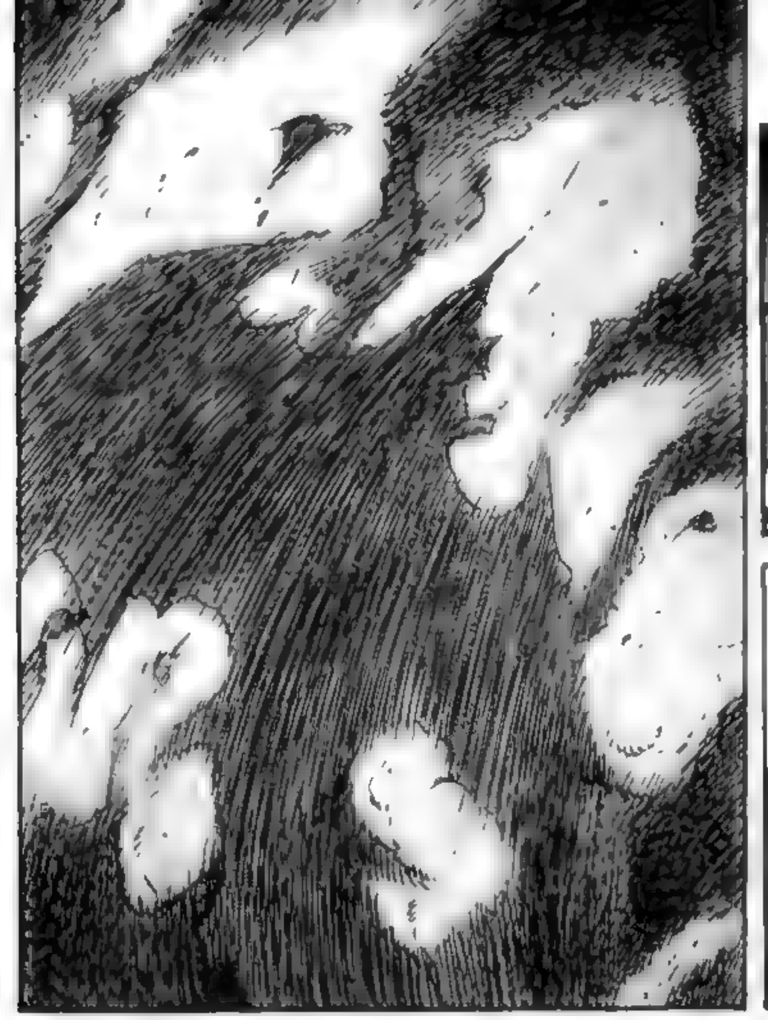

SHIN DIJO QUE EL FANTASMA NEGRO QUE GON Y COMPAÑÍA HABÍAN VISTO EN LA CUEVA NO ERA MÁS QUE UN GRUPO DE MURCIÉLAGOS.


YO ERA UN [redacted] EN ESA ÉPOCA...


AUN ASÍ, TODAVÍA TENGO LA IMAGEN GRABADA. FUE COMO SI LAS SOMBRAS DE LA CUEVA SE ALZARAN POCO A POCO ENTRE LAS ROCAS...


PENSÉ QUE SERÍA LA SOMBRA DE TU ANTORCHA...
PERO NO PODÍA SERLO...


ERA CASI COMO SI SE ESTUVIERA DIRIGIENDO A MÍ. COMO SI ME ESTUVIERA HABLANDO.




O, MEJOR DICHO, INTE-RRO-GAN-DO...
GHIII...


¿EH ...?




¿ERES TÚ EL QUE CARGA?


¡¡UAAAAAAH!!








ES LA MIS-MA...
...PRE-GUNTA QUE ENTON-CES...


GEN... GEN...


YA LO VES ...
EL QUE CAR-GA...




... KAN...
... ERES TÚ...


¡¡GEN!!


¿¡DÓNDE ESTÁIS!?
¡¡DON FRANCISCO!!

¡¡DON FRANCISCO!!
¡¡OO-OH!!



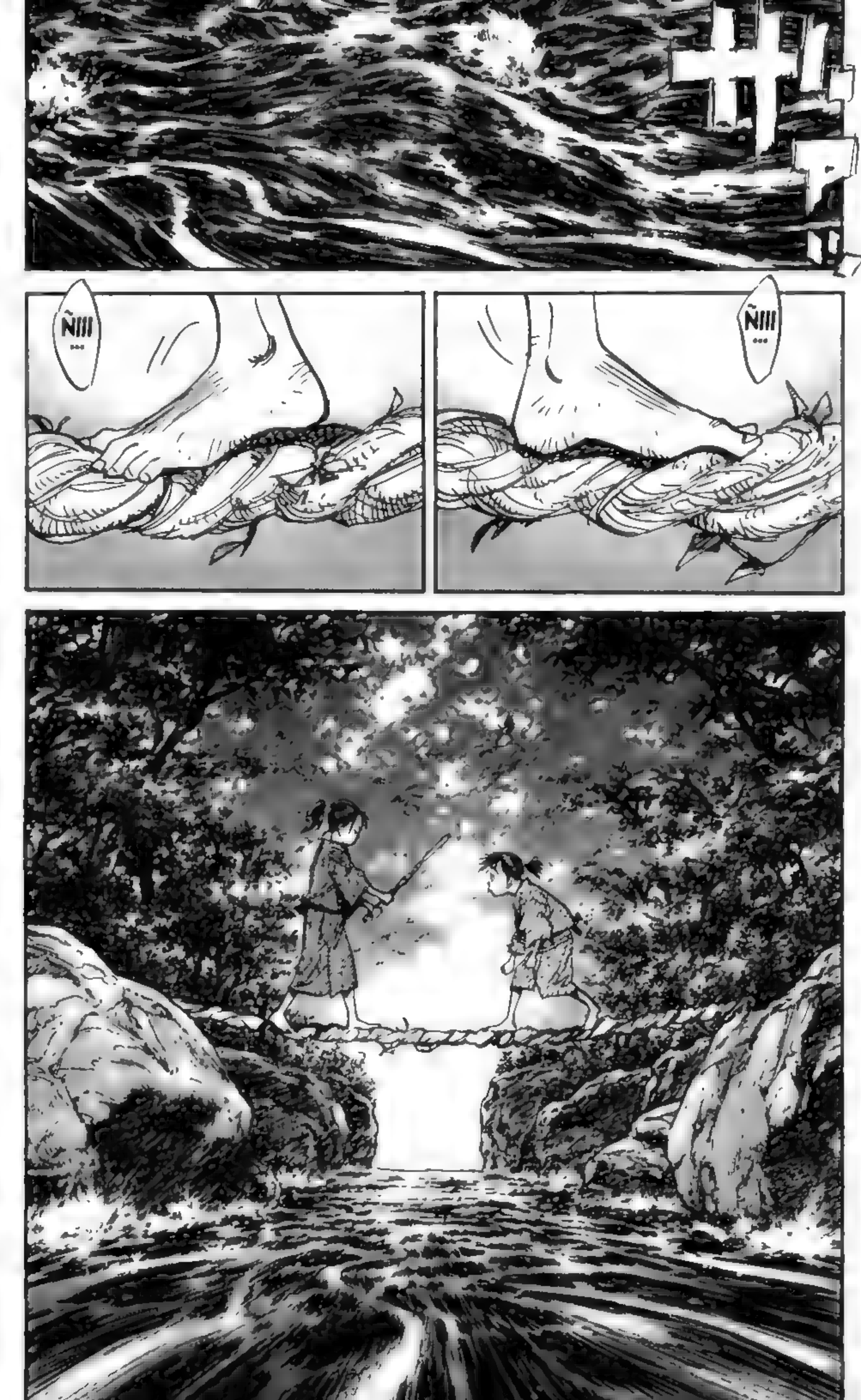







"¡¡CLARO QUE SÍ!! ¡¡FRANCISCO JAVIER ESTÁ PARA CARGAR LO QUE HAGA FALTA!!"

Capítulo 19: El pergamino de Momochi (3.ª parte)




HAS PICADO, KAN.




¡¡TENÍAS QUE CRUZAR LA SOGA QUE HE TENDIDO SOBRE EL RÍO PARA PARARTE LOS PIES!!


¡NI SIQUIERA TÚ PUEDES PASAR POR UN SITIO COMO ESTE SIN TOMARTE TU TIEMPO!
TEN EL VALOR DE RECONOCER TU DERROTA.


¡¡"HE PERDIDO"!! ¡VAMOS, DILO!!



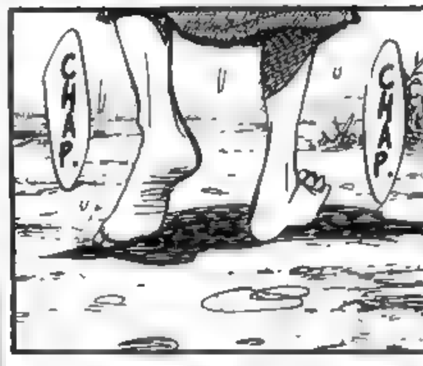



VENGA, HOMBRE... NO SABES DAR EL BRAZO A TORCER, ¿EH?
GON.
¿QUÉ PA-SA?
QUE... NO SÉ NADAR.
¡¡GON!!
AGH ...
BUGH...
NGH...


¡¡KAN!!


¡¡KAAAAN!!

¡¡KA-AA-AN!!
GOBH...
GOBH...
GOBH...
GOBH...


CHAP.
CHAP.

PUES NO ME HE RENDIDO, ¿VALE ...?
SI NO LLEGO A SACARTE DEL AGUA, ¡HABRÍAS MUERTO AHOGADO!

CUANDO UNO SE VE ACORRALADO, LO QUE TIENE QUE HACER ES RENDIRSE.

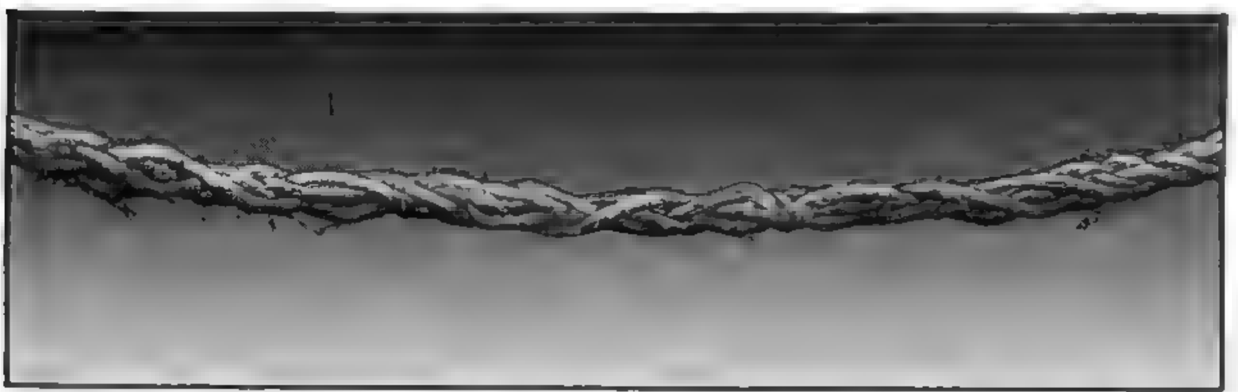


¡¡A-CHÍ-IIIII-IIS!!

IGUAL QUE A TI LOS ES-TORNU-DOS.

¡¡CA-LLA!!

Capítulo 20 El pergamino de Momochi (3.ª parte)




ESA CUERDA...
¿SERÁ EL PUENTE SECRETO DE UN *NINJA* ...?


¿...O SERÁ UNA TRAMPA...?


AL OTRO EXTREMO DEL PUENTE NABARI, RÍO ARRIBA, SE VEÍAN LAS FOGATAS DE LAS TROPAS DE LOS ODA.
ES POSIBLE QUE EL PUENTE AKAME, UN POCO MÁS ADELANTE, ESTÉ TAMBIÉN VIGILADO...


PERO CRUZAR POR AQUÍ...


NO NOTO NINGUNA PRESENCIA CERCANA Y...


...SIN CRUZAR AL OTRO LADO...
...NO HAY FORMA DE LLEGAR A KII.


ESTE PASO...






...ES UN TRABAJO MUY BIEN HECHO...
NO PARECE ALGO DE AYER NI DE HOY...


¿LO CRU-ZO ...?




OJALÁ PUDIERA LLENARME UN POCO EL ESTÓMAGO ANTES DE EM-PRENDER LA AVENTURA, PERO...


...APE-NAS ME QUEDAN PROVISIO-NES...








CÓMO ME GUSTARÍA ZAMPARME...
...UNO DE LOS GUISOS DE MI MADRE...


MAMÁ, YO...

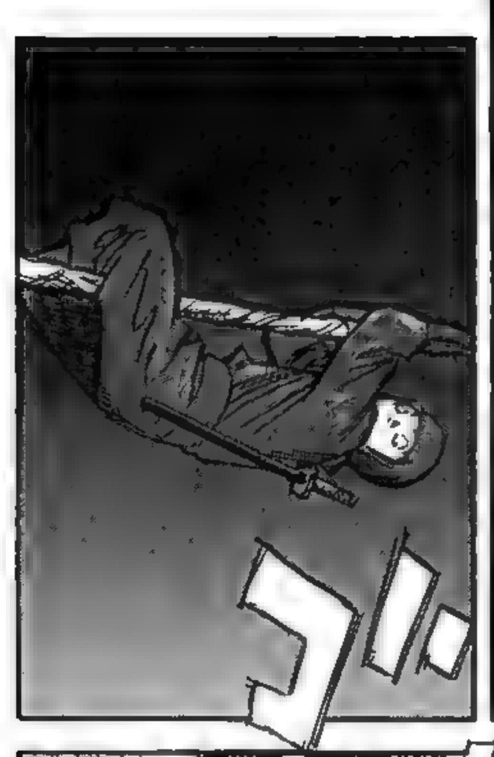

...HE MATADO A SHIN...
...Y A GEN...




EN FIN...


ALLÁ VOY.





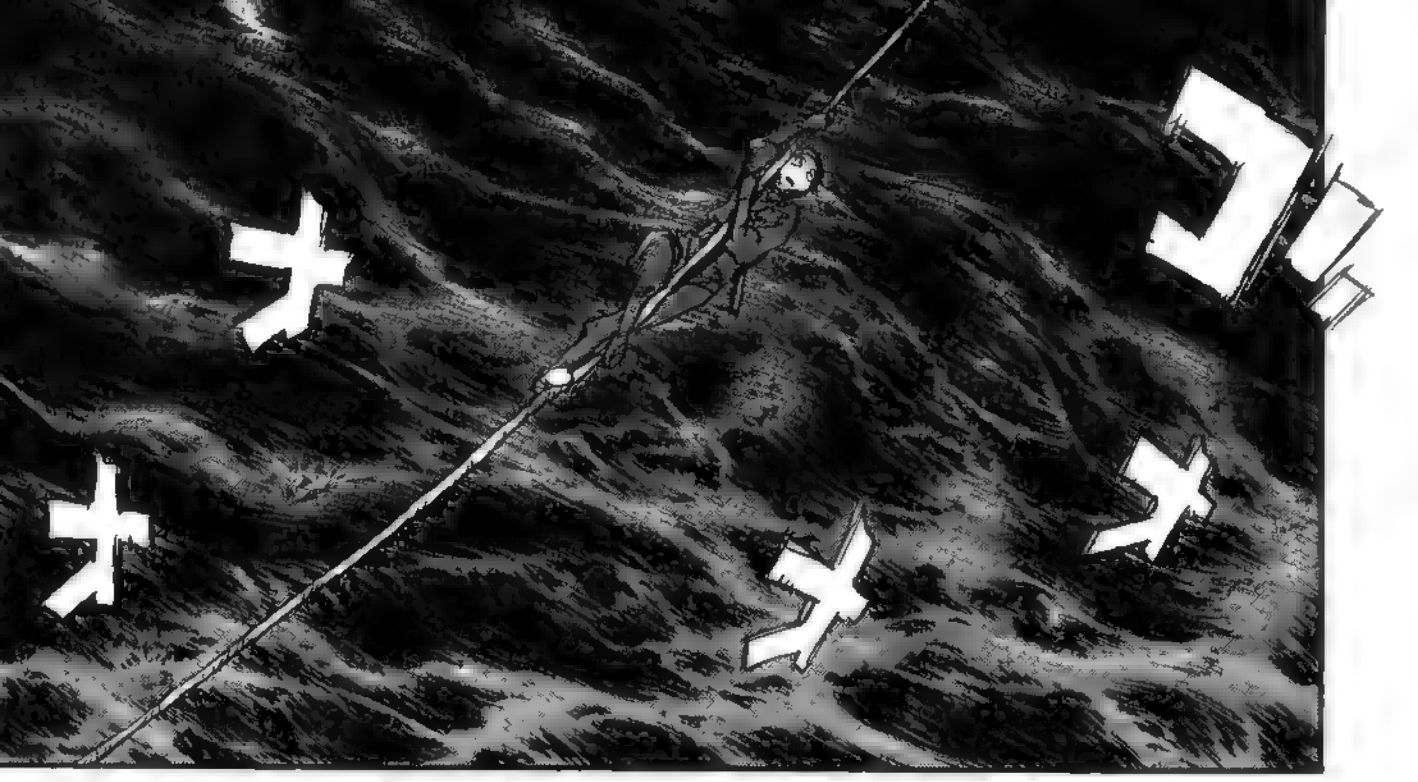



LA LLUVIA DE ESTA TARDE HA HECHO CRECER EL CAUDAL DEL RÍO...

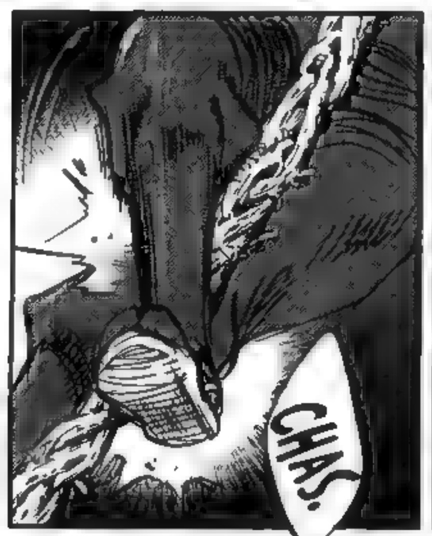



RAS.
¡¡ PARA, PARA !!


¡¡ TENGO QUE LLEGAR A LA OTRA ORILLA YA !!



CHAS.

CHAS.

CHAS.

UN POCO MÁS...

YA CASI HE LLEGADO...

!!









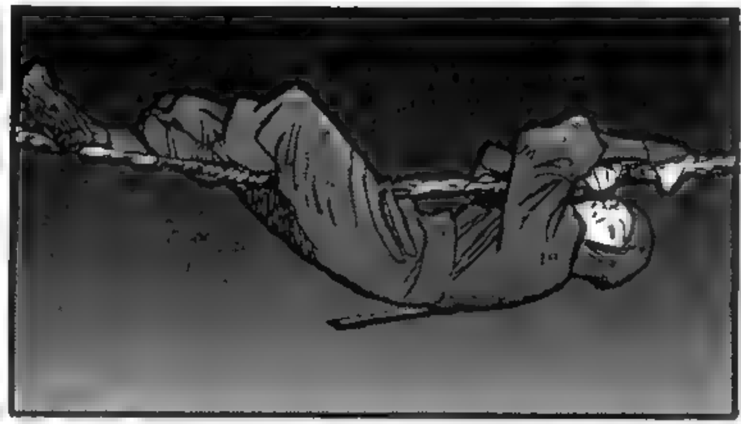








*Invisibilidad. / **Destrucción de cuerpo.




¿CUÁNTO TIEMPO HA PASADO ...?


YA NO NOTO LA PRESENCIA...


¿Y SI NO ERA UNA PERSONA, SINO UN ANIMAL ...?


¿SIGO ...?


NO, NO DEBO PRECIPITARME. MEJOR ESPERO UN POCO...

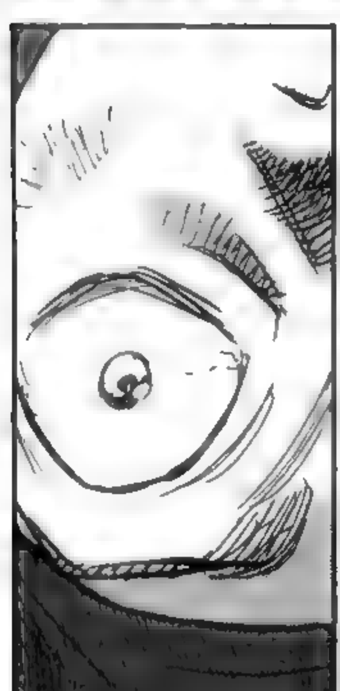



GRUOOOOOL...
!!


ZAS.
!!


NO ME HABÍA DADO CUENTA.
TENÍAS QUE SER TÚ.


UN *NINJA* A QUIEN LE RUGE EL ESTÓMAGO ES UN *NINJA* MUERTO.




HASTA AQUÍ HEMOS LLEGADO, KAN.


GO... ¡¡GON ...!!


ENTRÉGAME EL PERGAMINO.


ME NIEGO.


¡TENGO ÓRDENES DEL SEÑOR MOMOCHI TANBANOKAMI DE LLEVARLO HASTA KII! ¡Y PIENSO HACERLO!


¿POR QUÉ QUIERES ROBAR TÚ EL PERGAMINO DEL SEÑOR MOMOCHI?


ME HA CONTRATADO EL SEÑOR HANZŌ...
EL PERGAMINO NO PERTENECE SOLO A MOMOCHI.


ES EL TESORO DE TODOS LOS DE IGA.


ERES CÓMPLICE DE LA TRAICIÓN DE LA CASA DE MOMOCHI.


¡¡ME HAN PEDIDO QUE SALVE LA VILLA DE IGA!!


¡¡LO ÚNICO QUE VAS A SALVAR ES EL CLAN MOMOCHI!! ¡¡NADA MÁS!!




QUÉMALO.


LAS TRES CASAS DE IGA DESEAN VERLO REDUCIDO A CENIZAS.

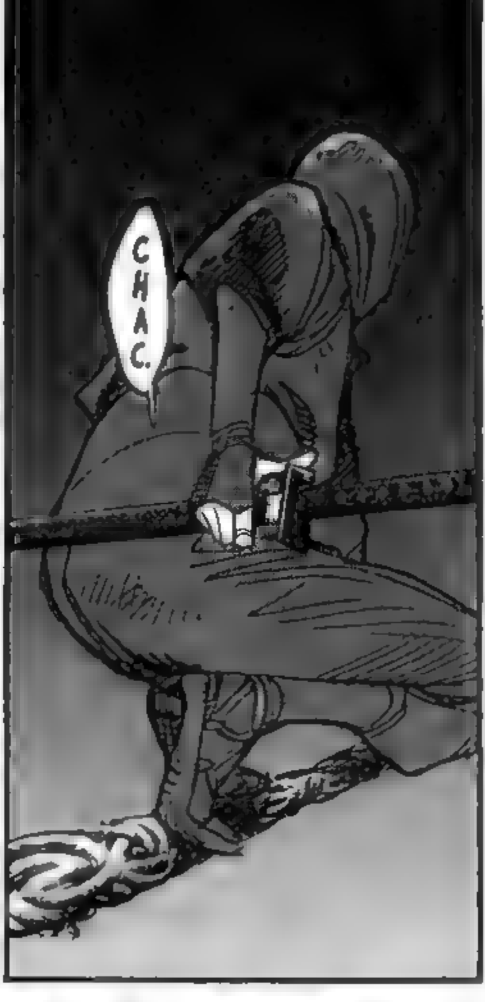

MOMOCHI TANBA ES VÍCTIMA DE SU EGOÍSMO.
PRETENDE CONQUISTAR EL MUNDO CON ÉL, ¿NO?


NOBUNAGA ALBERGA LA MISMA AMBICIÓN.
ESA, Y LA DE TROCARLO POR ARMAS CON LOS BÁRBAROS EXTRANJEROS.


¿BÁRBAROS ...?


ESE PERGAMINO NO VA A CONQUISTAR EL MUNDO.
LO QUE SÍ HARÁ, SI A ALGUIEN SE LE OCURRE USARLO...


...ES QUE NUESTRO MUNDO...
...TERMINE ENVUELTO EN LLAMAS.


CHAC.



TENGO QUE CORTAR LA CUERDA POR DETRÁS...
...ANTES DE QUE GON SE ABALANCE SOBRE MÍ...


...Y ESCAPAR HACIA LAS ROCAS DE DEBAJO...


ENTRÉGAME EL PERGAMINO.


ME NIEGO.


¡¡ENTONCES TENDRÉ QUE MATARTE!!


¡¡DEBO CORTAR LA SOGA ANTES DE QUE GON ATAQUE!!


SHAP.

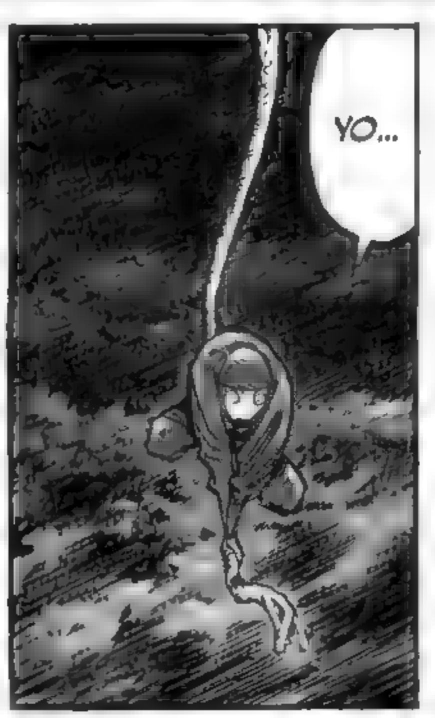

¡¡MALDITA SEA...!!


¿¡EH!?

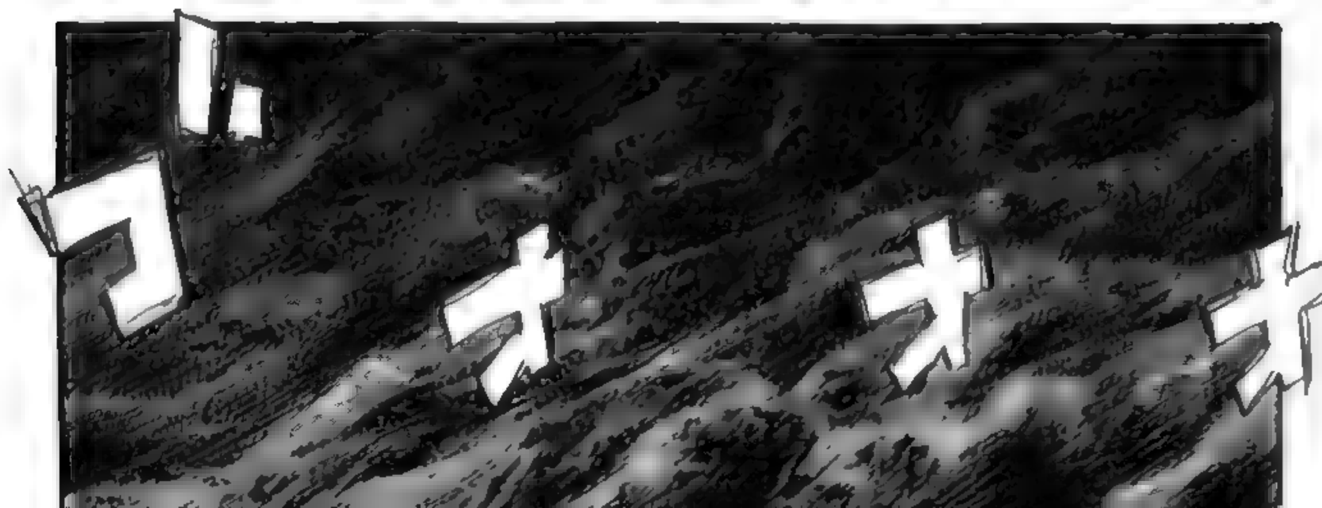






GON...

YO...

NO SÉ NA-DA-AAR...








KAN...

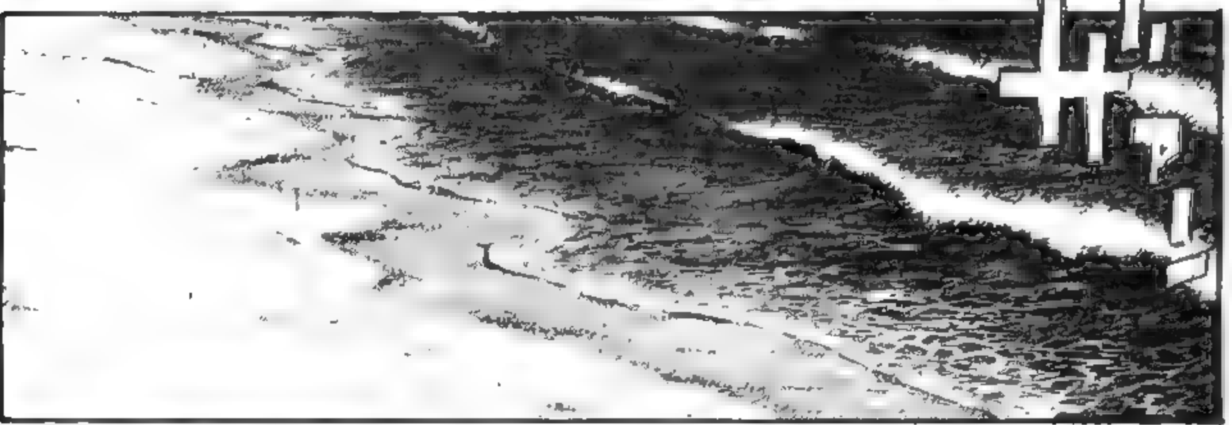

SU CUERPO... TENGO QUE RECUPERARLO.


ZAP.

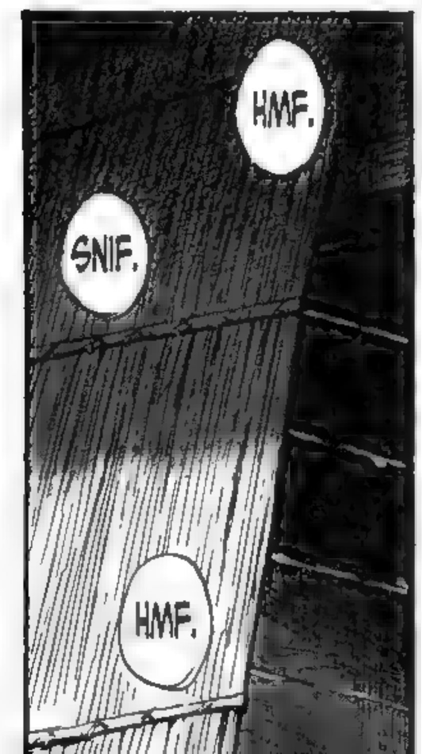











HMF.
SNIF.
HMF.


HMF.
HMF.


YA... YAJIRÔ...


¡¡PADRE ...!!

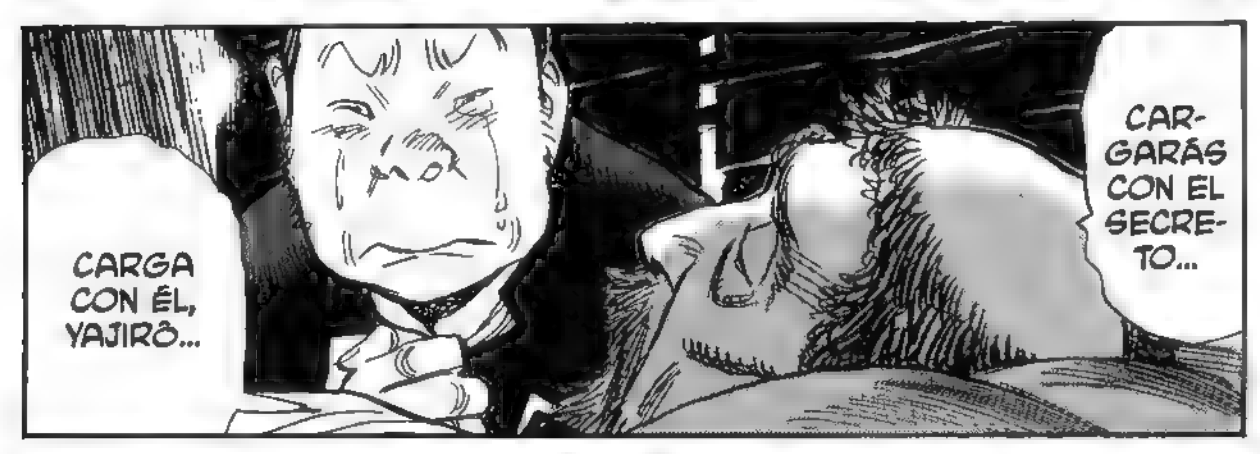

ES TU TURNO...


¿EH ...?


YAJIRÔ...
...AHORA TE TOCA A TI LLEVAR LA CARGA...


TE VOY A DECIR...
...EL LUGAR EN EL QUE, DE NIÑO, VI A ESE MURCIÉLAGO...




CARGARÁS CON EL SECRETO...
CARGA CON ÉL, YAJIRÔ...

¡¡DON JAVIER!!

Capítulo 21: El pergamino de Momochi (4.ª parte)




UNA ILUS-TRA-CIÓN...
...MUY, MUY ANTI-GUA...
¿QUE DIBU-JARON ...?
¿...LOS HIJOS DE ADÁN, TAL VEZ?
MUY ANTI-GUA... MU-CHO...
TU COME-TIDO ES...





Capítulo 21 El pergamino de Momochi (4.ª parte)

¡¡DON JAVIER ...!!


CLONC.
CLONC.
CLONC.
CLONC.


CLONC.
CLONC.
!!
!!




NGH...




PLOF.

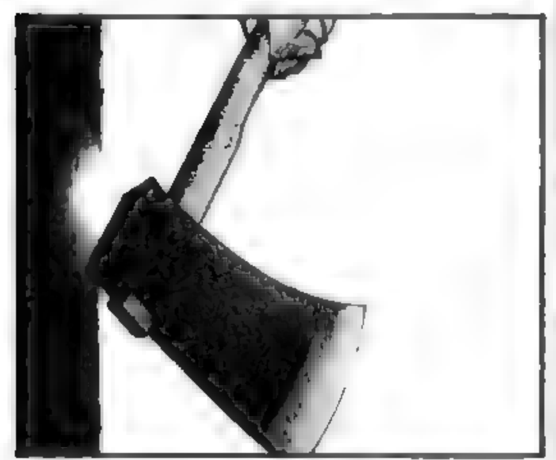



TEN-
GO... EL
CUERPO
EMBO-
TADO...
NO
PUEDO
MO-
VER-
ME...


!!


¿TE HAS DESPERTADO?






LLEVABAS TRES DÍAS ENTEROS DURMIENDO...


TE ARRASTRÓ LA CORRIENTE...


PENSÉ QUE TE HABRÍAS AHOGADO, PERO...
...SEGUÍAS RESPIRANDO.


¿QUIÉN ES USTED...?


ME LLAMO YAJIRÔ.


YA-JI-RÔ...
¿EL QUE TRAICIONÓ A IGA PARA ALIARSE CON LAS FUERZAS DE LOS ODA? ¿YAJIRÔ MIMIZU?


DEBERÍAS DORMIR UN POCO MÁS.


NO ME SIENTO NI UN MÚSCULO...


TRANQUILO.
TE ESTOY DANDO UNA MEDICINA MUY EFECTIVA.

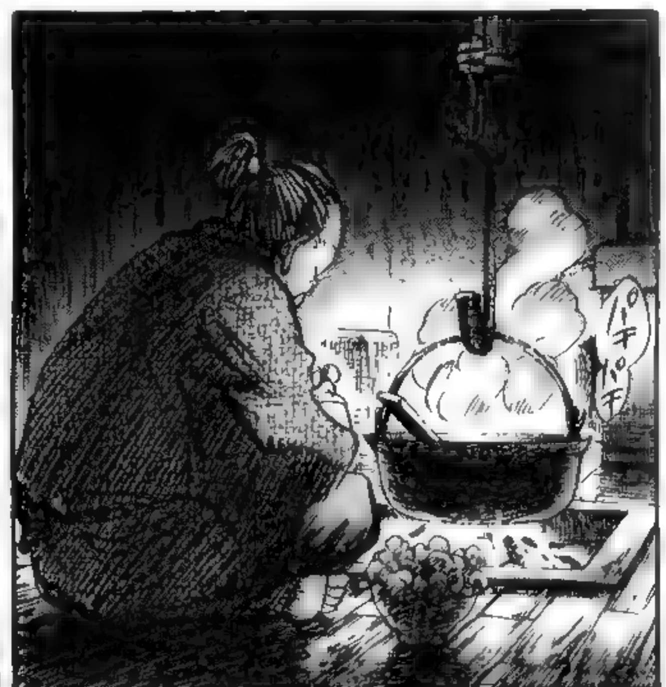

UNA MEDICINA...
...MUY EFECTIVA...

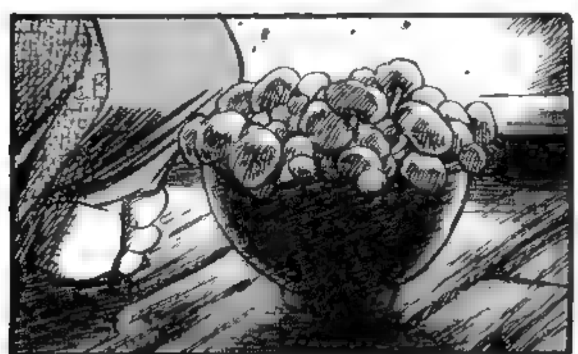


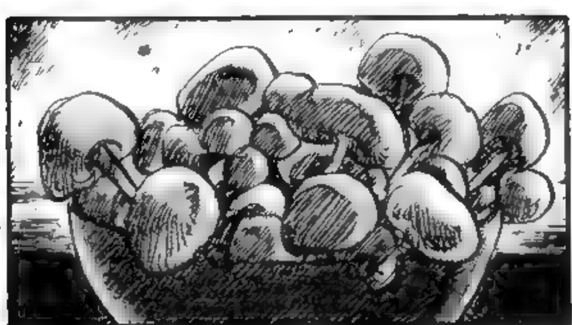







パチ パチ






SETAS...


ES UNO DE LOS INGREDIENTES DE TU MEDICINA.


LA MEDICINA...
¿TIENES HAMBRE?


SÍ... SÍ...

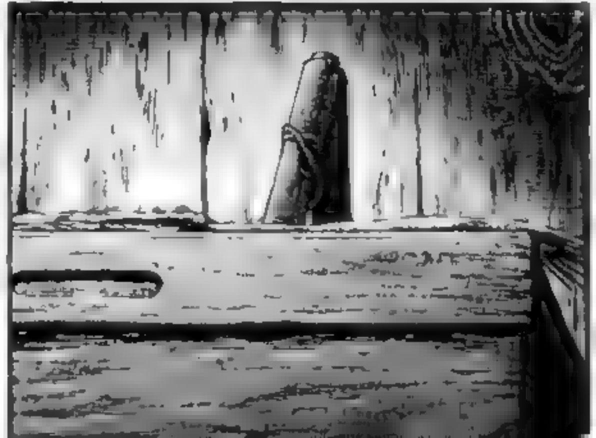

HE HECHO UN CALDO DE ARROZ CON PATATA.


TE HARA ENTRAR EN CALOR...

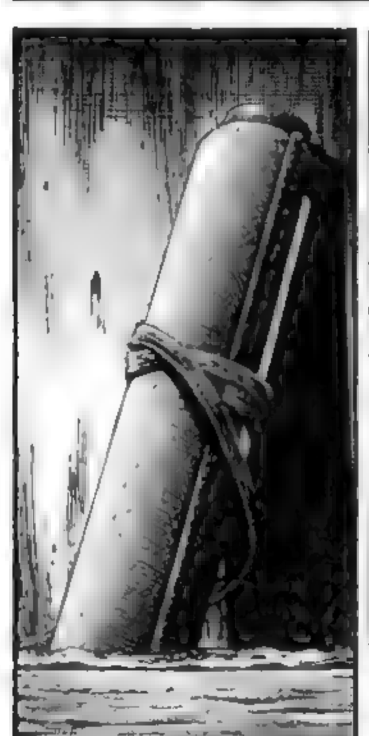

NGH...


SIÉNTATE AQUÍ, VAMOS.





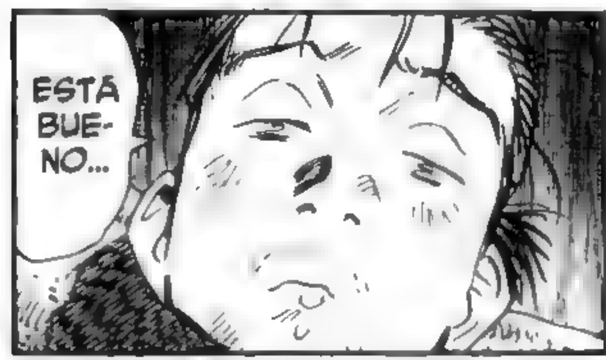




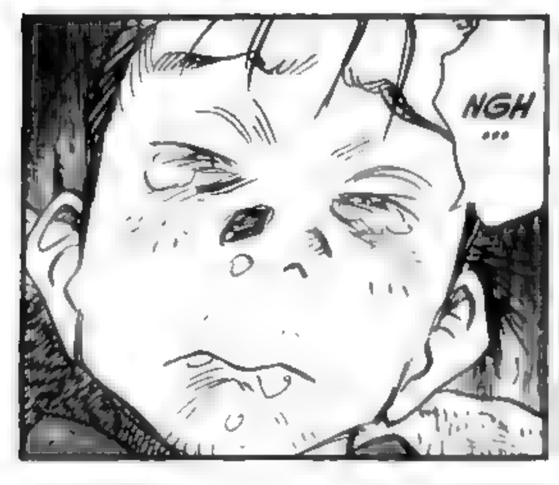

ABRE LA BOCA.






ESTÁ BUE-NO...


SI TE SA-BE BIEN, NO PUEDE HACERTE DAÑO. VA-MOS...


NGH...


¿QUÉ TE PA-SA?
NGH... HMF...


¿A CUÁN-TOS HAS TENIDO QUE MA-TAR?




TU ROPA ESTÁ EMPAPADA DE SANGRE.


A DOS...


¿NADA MÁS?

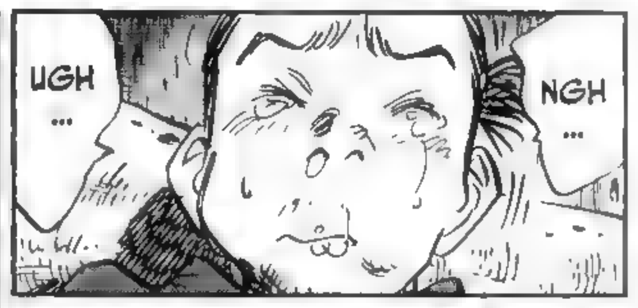
AMBOS...
...AMIGOS MÍOS.

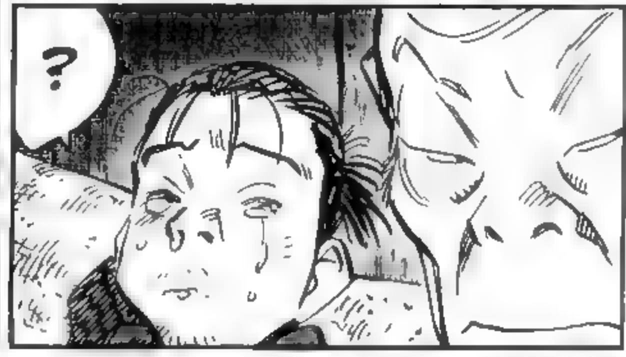

MATAR A UN AMIGO ES DURO...

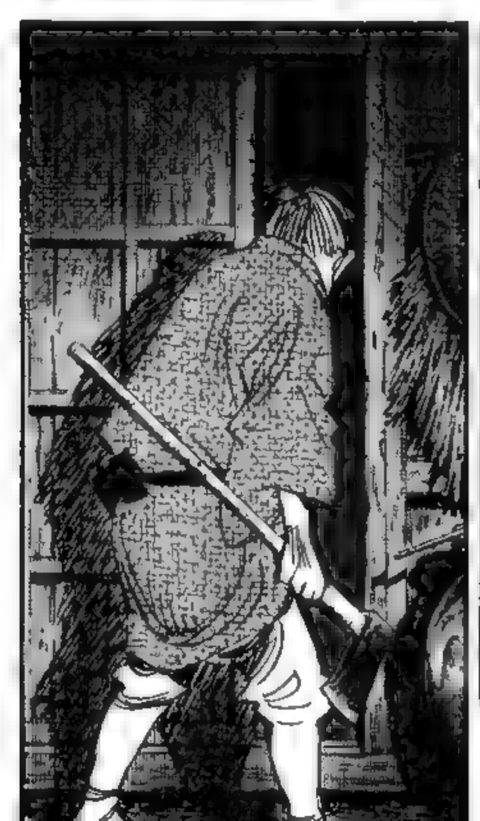

BUENO, AHORA COME.

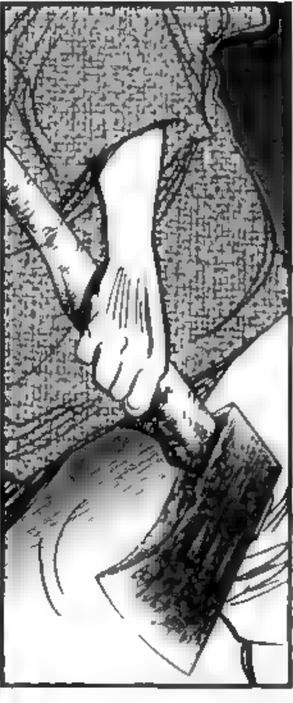

UGH
...
NGH
...




UGH
...
NGH
...


?

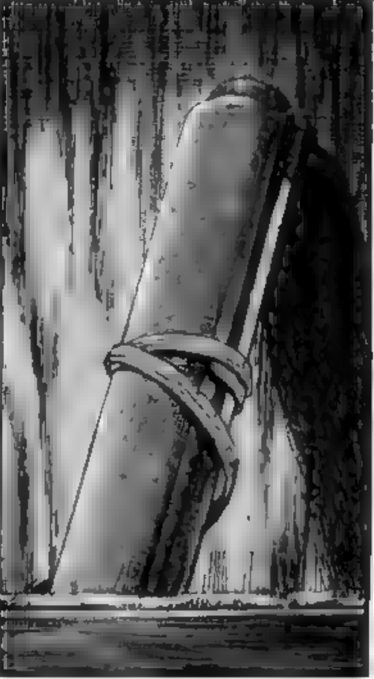


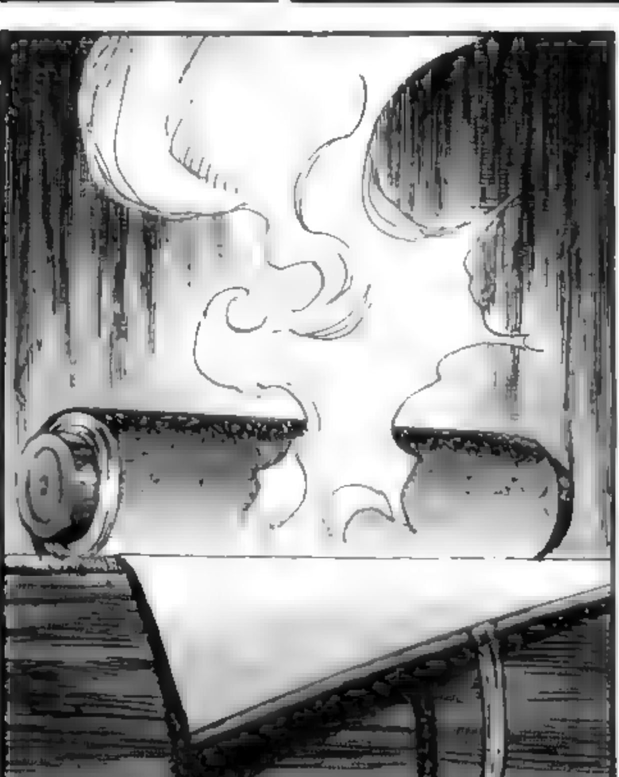
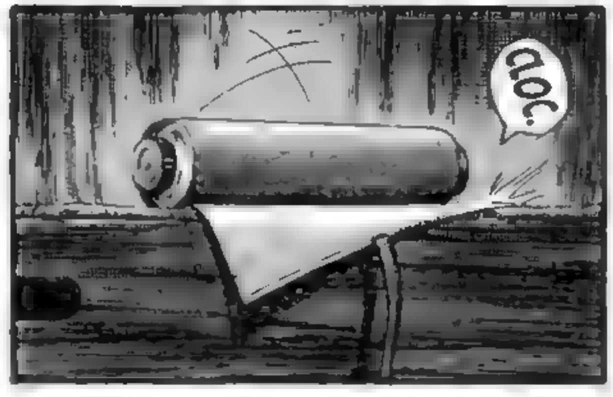



ME... ¿ME HAN SEGUI-DO...?

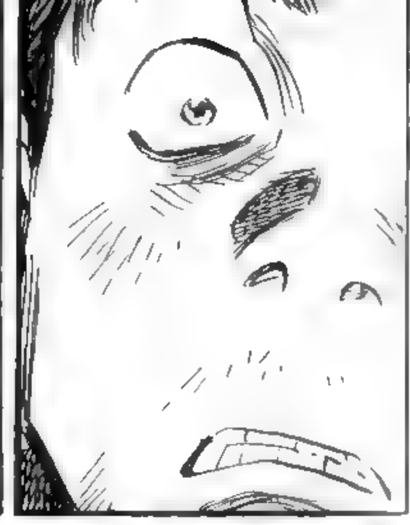


ENSE-
GUIDA
VUEL-
VO.
CHAC.

?





CLOC.





DESDE LLUE-GO...


O... ¡¡OTRA VEZ TÚ...!!
¿QUÉ PASA?


¡¡III-IIII-IIH!!


MENUDO PATÁN. NO PUEDES MOVER NI UN DEDO, ¿EH?


NGH...
UH...


¡PERO SI ESTÁS A PUNTO DE LLORAR!
¡¡...!!


¿Y ESOS OJITOS DE CORDERO DEGOLLADO?


ASÍ QUE HAS TENIDO QUE CARGARTE A UN PAR DE AMIGOTES, ¿EH?


¿TAN BUENO TE CREES QUE ERES?
¿EH?
¡¡TENGO LA BANDERA!!

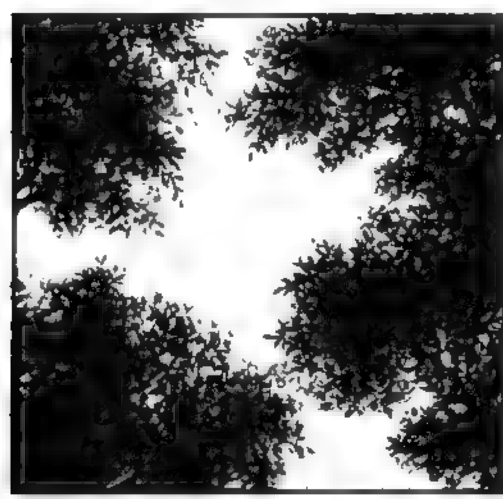

BUEN TRABAJO, KANBEE. HAS GANADO.
¡¡GRACIAS!!


SERÁS UN GRAN NINJA, ESTOY SEGURO.
¡¡Y LA PRÓXIMA GENERACIÓN DE IGA ESTARÁ EN TUS MANOS!!


¡¡SÍ!!


BUENO, ¿Y CON LOS DEMÁS QUÉ HA PASADO?


NO LO SÉ...




AGH.
AH.
ARF.


GON...
ARF.
ARGH.


¡¡GON...!!
OH... HOMBRE, SHIN. SI ESTABAS AQUÍ.


GEN, ¿ESTÁS BIEN...?


S... SÍ...
ESTOY PARALIZADO. NO PUEDO MOVERME...


YO... YO TAMPOCO...
DE REPENTE, LOS MÚSCULOS NO ME RESPONDEN...

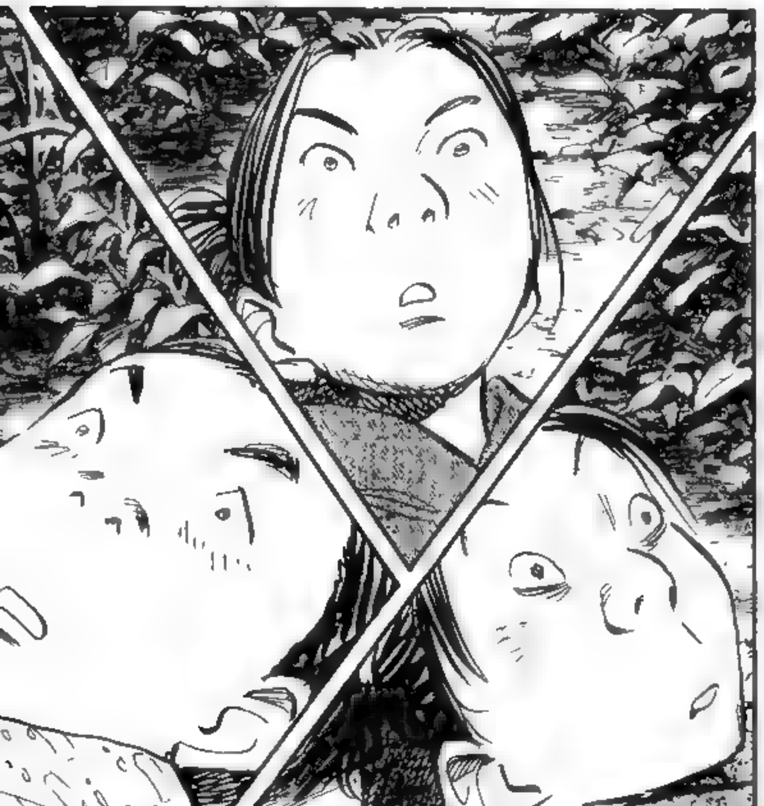

SERÁ QUE... HEMOS COMIDO ALGO MALO...


¿QUIÉN SABE SI... LAS SETAS...?

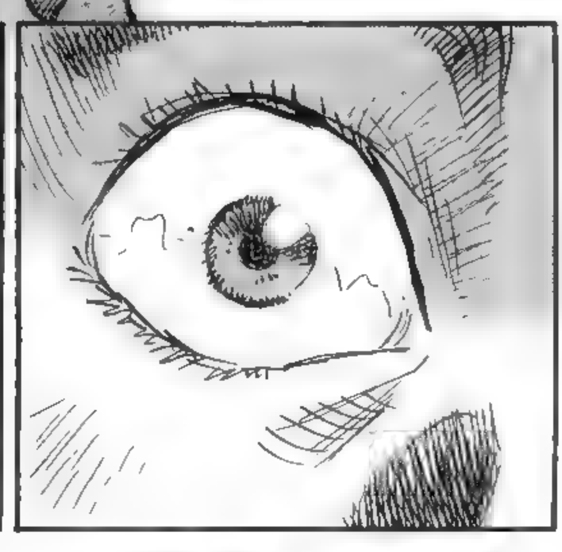

¿EH?
YO TAMBIÉN HE COMIDO SETAS.


Y YO.


KAN HA DICHO QUE ESTABAN TAN BUENAS QUE HABÍA QUE PROBARLAS...




KAN...




CUANDO TE VISTE CONTRA LAS CUERDAS, NO TUVISTE NINGÚN REPARO EN PARALIZAR A TUS RIVALES CON ESAS SETAS.


AHORA ERES TÚ EL PARALIZADO. ERES VÍCTIMA DE TU PROPIO TRUCO...

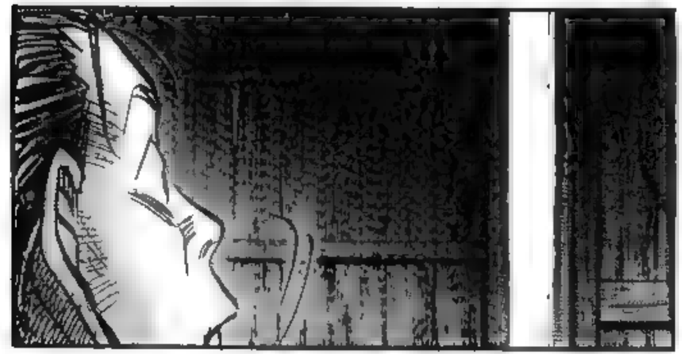

QUÉ PATÉTICO...

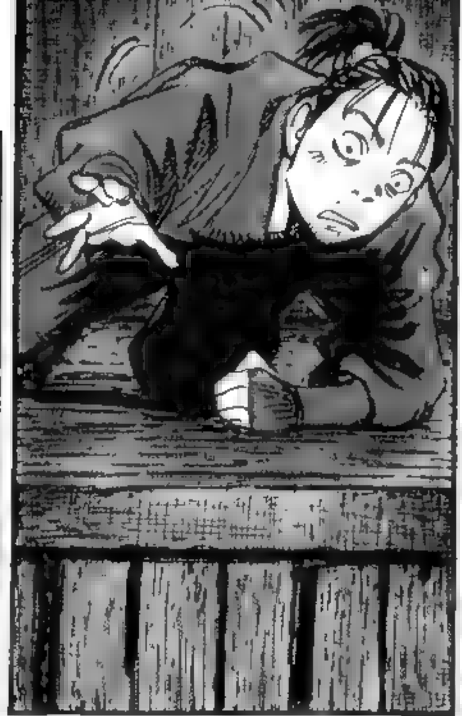








EL PER-GAMI-NO...













(ARF.)
AH.
AGH.

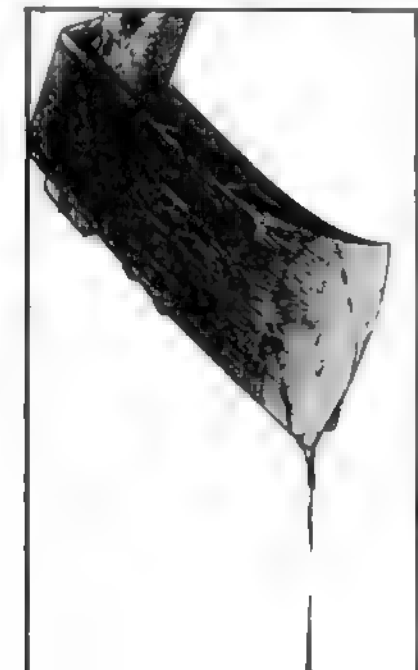

AH.
AGH.


!!











¿QUÉ HA SIDO DEL PERGAMINO!?
EL PERGAMINO...
ENTERRÉMOSLO...
¿ME OYES ...?
ESTARÁ MEJOR BAJO TIERRA.


¡¡HMM!!


¿EH?


QUÉ RARO ...


¡¡VA!!


¿EH?


PERO BUENO... ¿CÓMO ES POSIBLE QUE NO VUELE REC-TO...?
¡¡UA-AA-AH!!






¿ESE ES EL CHAVAL AL QUE HAS ECHADO EL OJO?
SÍ. SE LLAMA KANBEE.

¡¡ NGH !!

¡¡MI TALONAZO HA PODIDO CONTIGO!!

¡¡ JUAH !!


¡UAH! QUÉ ES-CURRI-DIZO... ¿TE HAS UNTADO ACEI-TE?


¡¡AU!!


¿QUÉ OPI-NAS?
EL CHICO DESTACA POR SU TALENTO, ESO ES-TÁ CLA-RO...


ZAS.


¿DÓN-DE TE HABÍAS ESCON-DIDO ...?


SHIN, LANZA LA BOLA DE HILO A VER SI SALE.


ES QUE... ME TEMO QUE ALGUIEN LA HA MANIPULADO. AHORA NO HAY MANERA DE LANZARLA EN LÍNEA RECTA.
ADE-MÁS, SE SUPONE QUE A MÍ ME HAN MA-TADO...


¡¡VAMOS, KAN!! ¡¡SAL DE UNA VEZ!!
¡¡DA LA CARA Y LUCHA COMO UN HOMBRE!!


ASÍ QUE LA HAN MANIPULADO, ¿EH...?
KAN...


ZIIING...
¡¡ME ESTÁS DISTRAYENDO PARA VENIR A ATACARME POR LA ESPALDA, ¿EH?!!


¿¡DE VERAS CREES QUE VOY A CAER EN OTRO DE TUS TRUCOS DE PACOTILLA!?


¡¡ UGH !!


¡¡UAAAAAGH!!

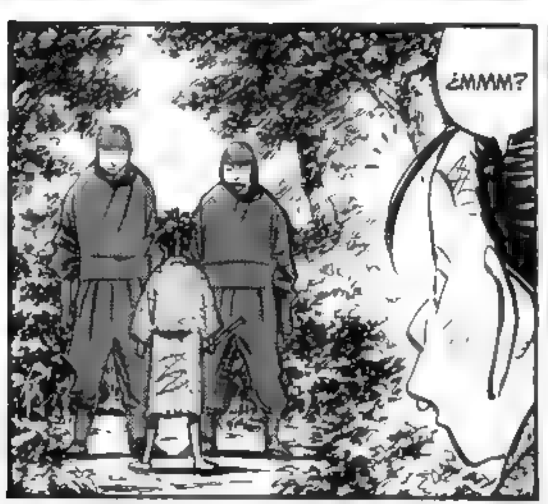



¡¡UN TRABAJO EXCELENTE, KANBEE!!
VAMOS A SOMETERTE A UN ENTRENAMIENTO A TU ALTURA.


MUCHAS GRACIAS.
PERO...


PERO... ¿QUÉ?


MALDITO SEAS... KANBEE...
ATACAR POR DETRÁS ES DE COBARDES...


¿MMM?


¡¡YO SOLO NO PUEDO HACER NADA!!
¡¡SOLO CON MIS COMPAÑEROS PODREMOS CREAR UNA FUERZA CAPAZ DE PROTEGER LA VILLA DE IGA!!
Capítulo 22 El pergamino de Momochi (5.ª parte)


ENTIEN-
DO... CON
RAZÓN
DESTACAS,
MUCHA-
CHO...


...



¿DÓNDE ESTÁ EL PERGAMINO?

TE LO ESTOY DICIENDO.

MÁS VALE QUE LO ENTERREMOS...

¿LO TIENE EN ESE BOLSILLO? ¡¡DÉMELO!!

EN PRIMER LUGAR, ESE PERGAMINO...

¡¡NO TIENE DERECHO A HACER LO QUE LE PLAZCA CON ESE DOCUMENTO!!
¡¡EL SEÑOR MOMOCHI ME LO CONFIÓ A MÍ, ¿ENTIENDE?!!



...ME PERTENECE A MÍ.

YO ERA UN ESPÍA LLEGADO DE IGA. EL FEUDO DE SHIMAZU ME HABÍA CONTRATADO...

ES... ¡¡ESTÁ INTENTANDO CONFUNDIRME!!

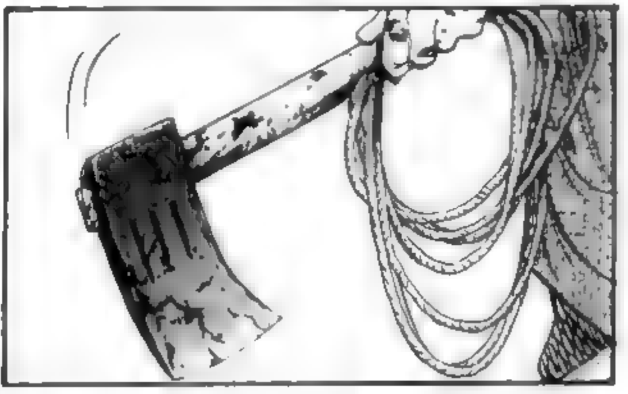

SIN EMBARGO, COSAS DEL DESTINO, EL MONJE...

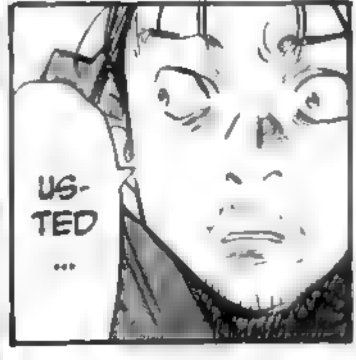
...PARA PROTEGER A UN MONJE BÁRBARO QUE HABÍA LLEGADO A ESTAS TIERRAS CON LA INTENCIÓN DE EVANGELIZARLAS...
MI MISIÓN ERA ASEGURARME DE QUE LLEGABA A LA INDIA SANO Y SALVO.



...RESULTÓ SER UN HOMBRE EXTRAOR-DINARIO.

Y ME CON-VERTÍ.
CON LO CUAL...

...NO DEBE-RÍA ESTAR EMPUÑAN-DO ARMAS COMO ESTA.


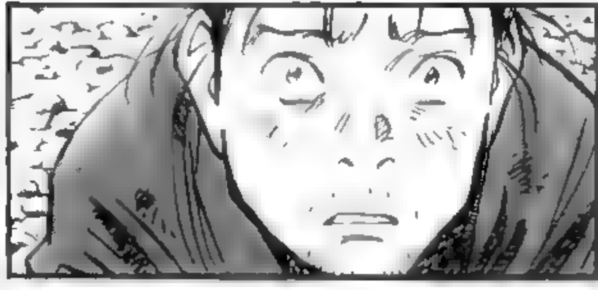

USTED SOLO... ¿LOS HA MATADO A TO-DOS...?

US-TED ...


...CAUSADO POR UNA ENFERMEDAD FATAL QUE SE LO LLEVÓ A LA TUMBA.

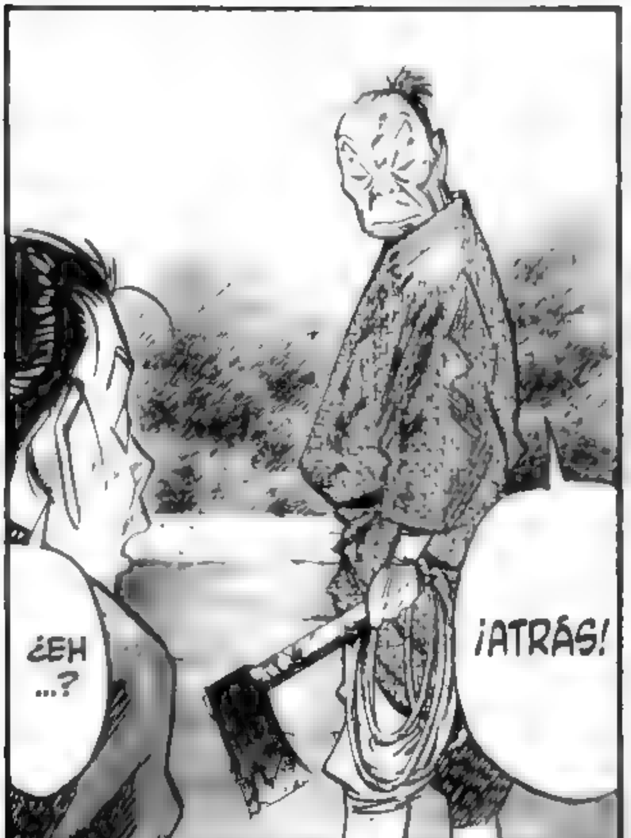



POR DESGRACIA, AL ALCANZAR TIERRAS DE MING...
...EL HOMBRE TUVO UN ATAQUE...


FUE ENTONCES CUANDO ME CONFIÓ A MÍ EL PERGAMINO.






¡ATRÁS!
¿EH ...?


YA ESTÁN AQUÍ LOS SIGUIEN-TES.
!!






FRS...
FRS...


PLOTCH.


...


HA VUELTO A SALVARME LA VIDA...


ES... USTED FUERTE...


!!






¿ENTERRAMOS LOS CUERPOS ANTES QUE EL PERGAMINO...?


MI ESPECIALIDAD NO ES USAR EL HACHA...
ZASC.


MI ESPECIALIDAD ES REZAR.


TÚ APENAS PUEDES MOVERTE TODAVÍA. DEDÍCATE A VIGILAR.



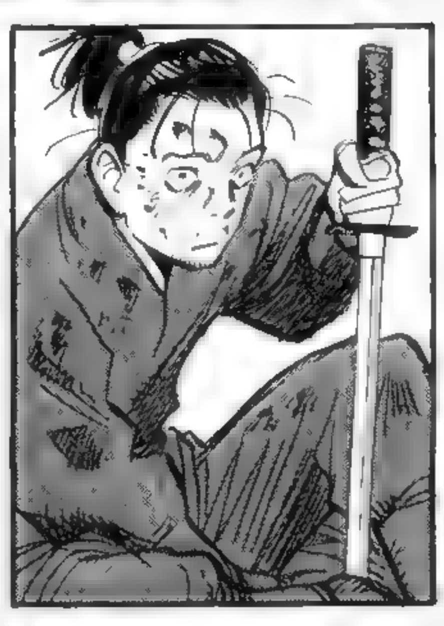

UNO, DOS... AAARRIBA.
CUANDO EL PERGAMINO CAYÓ EN MIS MANOS, REGRESÉ A JAPÓN.


NI SI-QUIERA ENTENDÍA POR QUÉ ME HABÍAN ELEGIDO A MÍ PARA CARGAR CON ÉL...


PERO NO TENÍA NI IDEA DE QUÉ HACER CON ÉL, ASÍ QUE...
...ES-TABA PERDI-DO.
RA-AA-AC.

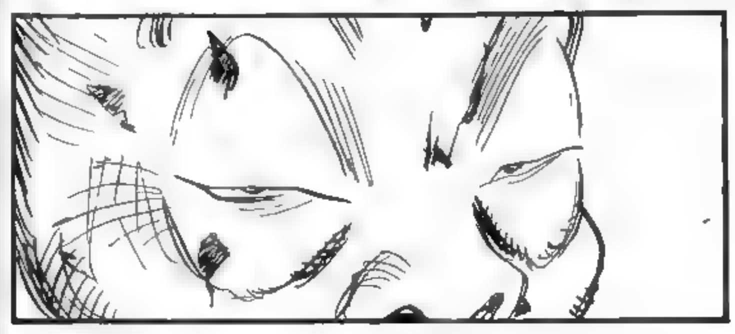

¡¡...!!


¿A TI NO TE HA OCURRIDO NADA RARO DURANTE EL TIEMPO QUE LO HAS TENIDO EN TUS MANOS?



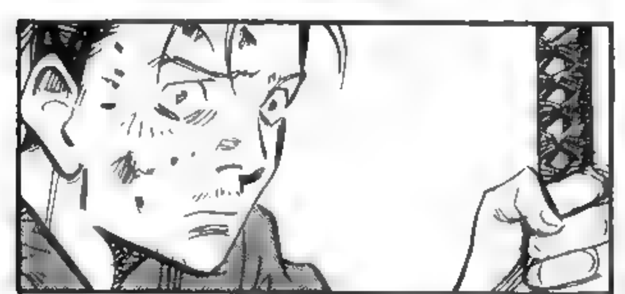

BUENO... MEJOR ASÍ...


NO...













...SE VUELVEN LOCOS.




¡MÁ-TA-LO!
!?


¡VENGA! ¿¡A QUÉ ESTÁS ESPERANDO!? ¡ES LA OPORTUNIDAD PERFECTA!


QU...
¿¡QUIÉN ME HABLA!?


¿¡Y ESO QUÉ MÁS DA!?
¿¡ES LA VOZ DEL MURCIÉLAGO!?


¿DÓNDE ESTÁS? ¿¡DÓNDE!? ¡¡DÍMELO!!
OH, VAMOS. ¡PERO SI ME HAS VISTO AHORA MISMO, ¿O NO?!


EN EL BOLSILLO DEL VIEJO.


¿A QUÉ ESPERAS PARA MATARLO?


ES... ESTA VOZ ESTÁ EN MI CABEZA...


¿¡QUÉ ME ESTÁ PASANDO!? ¿¡ACASO ME ESTOY VOLVIENDO LOCO...!?


¡VAMOS! ¡ESTÁ DESARMADO!


¡ESPABILA Y RÁJALE POR LA ESPALDA!


¿¡CÓMO VOY A HACER ALGO TAN COBARDE!?




¿¡COBARDE!?
¡JIA-AAH, JIAH, JIAH! ¡¡NO ESPERABA OÍR ESA PALABRA DE TU BOCA!!







PORQUE ERES UN GALLINA.


TODO EL RATO HE ESTADO AHÍ, LLEVÁNDOLE DE LA MANO.
...


EL VIEJO TE HA PARECIDO MUY FUERTE, ¿VERDAD?
NO ME EXTRAÑA. ERA YO QUIEN LE ESTABA GUIANDO: "DERECHA, IZQUIERDA, AHORA CÁRGATE A ESTE O AL OTRO"...


NO PUEDO MATAR A UN HOMBRE QUE ME HA SALVADO LA VIDA.


LO HARÁS, TARDE O TEMPRANO. ¡HAZLO AHORA Y TE OLVIDAS!


PERO MATARLO POR LA ESPALDA ES...
MATAR POR LA ESPALDA... LA COBARDÍA... LAS MENTIRAS...


¡¡...SON TÁCTICAS DE COMBATE!!
¿SÍ O NO?


¡¡CONMIGO EN TUS MANOS, TE HARÁS MÁS FUERTE!! ¡¡SERÁS EL NINJA MÁS PODEROSO Y TEMIDO QUE HAYA EXISTIDO JAMÁS!!

PERO LE DEBO LA VIDA...

¿NO ES ESO LO QUE QUIERES?

ESTA ES LA VERDAD DE LA HISTORIA.


Capítulo 23 El pergamino de Momochi (6.ª parte)








¿CUÁNTAS VECES QUIEREN QUE LO REPITA PARA UNDERSTAND?
¡¡YO SOY UN JAPONÉS-AMERICANO RESPETABLE, ¿OK?!!


PORQUE PAPA Y MAMA SON JAPANESE. ¡¡SOLO ME ENSEÑARON JAPANESE!!


MY PAPA Y MAMA EMIGRARON A HAWÁI PARA CULTIVATE PIÑAS, ¿SABE USTED? ¡VERY TRABAJO!
¡¡VERY TRABAJO PARA CRIARME A MÍ!!


SI DE VERDAD ES JAPONÉS-AMERICANO, ¿CÓMO ES POSIBLE QUE HABLE TAN MAL INGLÉS?


¿LA DIRECCIÓN ACTUAL DE SUS PADRES EN HAWÁI?
SAKURA, SAKURA, EL CIELO QUÉ AZUL ESTÁ... ♪


¡ME SÉ VERY CANCIONES DE JAPAN! ¿LE CANTO UNA?


¡¡AH!!
ESTO... UN... UN MOMENTO...




CREO QUE SE MUDARON Y AHORA VIVEN EN OTRO SITIO, ASÍ QUE...
¿Y LA DIRECCIÓN ANTIGUA?


AYYY...
ES QUE LAS DIRECCIONES *AMERICAN* SON DIFÍCILES DE RECORDAR, ¿SABE?


AUNQUE TE LAS APRENDAS DE MEMORIA, ENSEGUIDA SE OLVIDAN...


EL AVIÓN ESTÁ A PUNTO DE DESPEGAR. SI PUDIERA PONERME EL SELLO EN EL *PASSPORT* PARA QUE...
¡EH! ¡ALTO!


UNO CON PASAPORTE FALSO.


¿EH?


TENDRÁS TIEMPO DE CONTARNOS TUS HISTORIAS.
¡EH! ¡¡UN MOMENTO!! ¡¡ESPEREN!!


¿¡CÓMO QUE FALSO!? ¡¡ESE PASAPORTE ES DE VERDAD, OIGA!! ¿¡ME OYE!?
¡¡ME HA COSTADO UNA PASTA!!


UUUF...
SIGUIENTE.


EL PASAPORTE, POR FAVOR...


PASSPORT


VEAMOS...
KEVIN... YA... ¿YAMA...?


KEVIN YAMAGATA, AGENTE.


¿TRABAJA CON EL EJÉRCITO?
ER... SÍ...



YO TENGO UN AMIGO ALLÍ, KENNETH O'CONNOR. ¿LE SUENA?
NO...

OFICINA DE SERVICIOS ESTRATÉGICOS.

¿SU PUESTO?


¡ADELANTE!




RLD AIRWAYS


¡AH! UN MOMENTO.
!!




KEVIN YAMAGATA, ¿VERDAD?

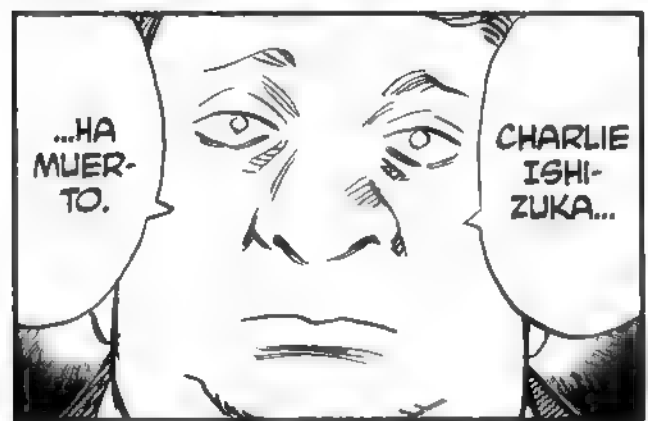

¡¡...!!


FINNEY, DE LA UNIDAD DE INSPECCIÓN ESPECIAL.


¿DE VUELTA A LOS ESTADOS UNIDOS?

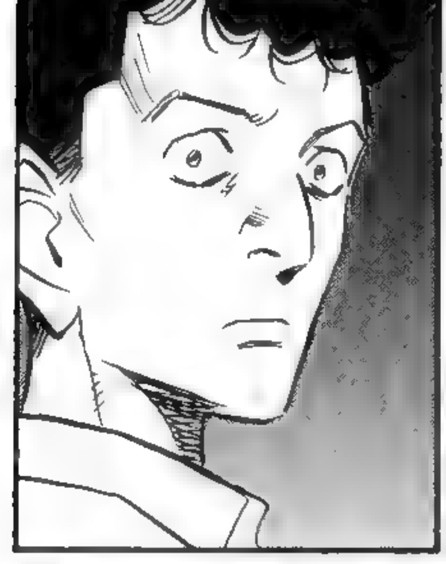

COMO NO ME DÉ PRISA, ¡¡EL AVIÓN SE IRÁ SIN MÍ!!
LO SÉ. POR ESO QUIERO HABLAR CON USTED ANTES DE QUE SE MARCHE.

¿QU...? ¿QUÉ QUIERE DE MÍ?

QUIERO HACERLE UNA PREGUNTA.

CHARLIE ISHIZUKA...
...HA MUERTO.

¡¡...!!

POR... ¡¡POR MÁS QUE ME PREGUNTE, NO VOY A DECIRLE NADA!!
NO TENGO MÁS QUE DECIR DE CHARLIE...

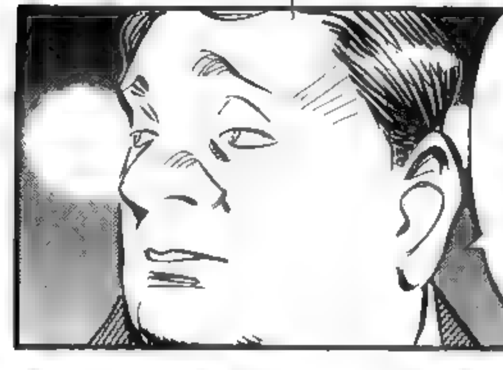



UN SUICIDIO.
SE SUPONE...


LO...


ENCONTRARON SU CUERPO DESPEDAZADO EN LAS VÍAS DEL TREN.
APUESTO A QUE LE SUENA LA HISTORIA.


LO LAMENTO MUCHO...
SÍ, ES MUY LAMENTABLE.


EL PARADERO DE CIERTO MANUSCRITO, ADEMÁS, SE HA IDO CON ÉL A LA TUMBA.




RESULTA QUE LA ÚLTIMA PERSONA QUE LO VIO APARTE DE CHARLIE FUE USTED.















*Libro del murciélago negro

...


HM... ENTONCES NO ERA UN PERGAMINO.


¿UN PERGAMINO ...?


ESO SÍ...


LO QUE ME HA DICHO DEL MANUSCRITO HAGA EL FAVOR DE NO REPETIRLO.
SI SE LO CUENTA A ALGUIEN...


PUEDE IRSE. NO TENGO MÁS PREGUNTAS.
¿¡...!?


...NO LE EXTRAÑE QUE LE CLAVEN UN CUCHILLO EN LA ESPALDA.


¿¡A QUÉ ESPE-RAS!?


¡¡VAMOS, MÁTALO!! ¿¡A QUÉ ESPERAS!?

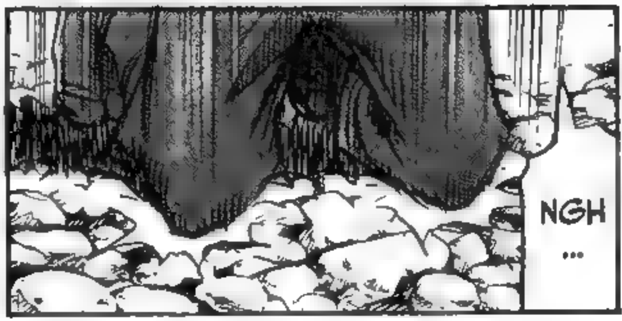

¡¡ES LA MANERA DE CUMPLIR TU SUEÑO, ¿ME OYES?!! ¡¡DE UN SOLO TAJO, VAMOS!!








CATCHAC.


BUA-
AA-
...

NGH
...


¡¡BUA-
AAH
!!

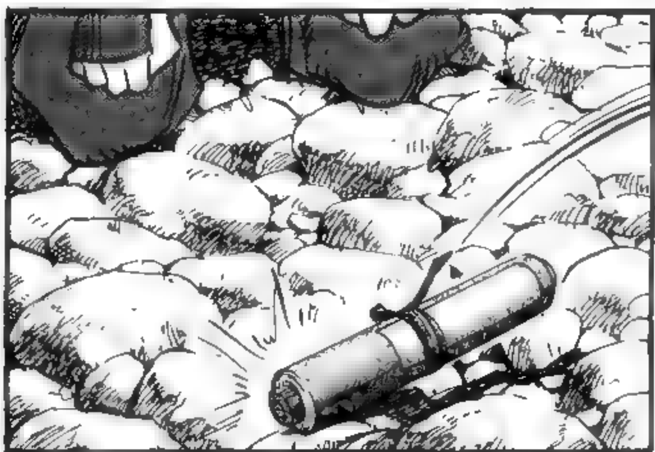
SOY UN GA-LLI-NA...
¡¡UN CA-NALLA MI-SERABLE CAPAZ DE TRAI-CIONAR HASTA A SUS AMI-GOS!!



¡¡BUAAAAAAAH!!


¡¡PERO NO PUEDO!!
¡¡A USTED NO PUEDO MATARLE!!


...




LLÉVATELO.






"ODA NO LOGRARÁ GOBERNAR LA NACIÓN."
"IGA SERÁ DESTRUIDA."

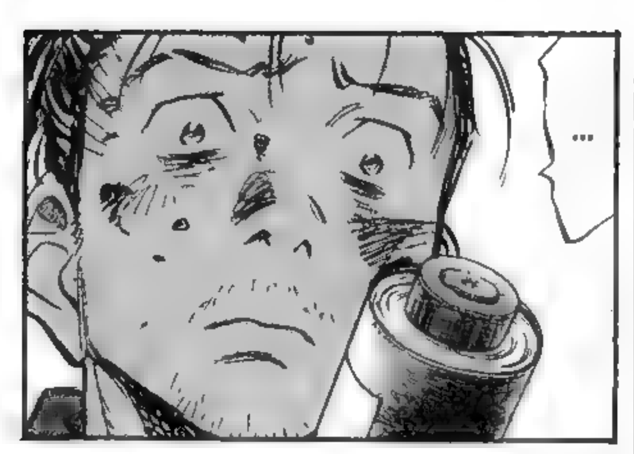

"Y, DURANTE 350 AÑOS, LOS *NINJAS* SERÁN MUY VALORADOS."
"PORQUE APARECERÁ EL CONQUISTADOR DE VERDAD..."

¿QUÉ ...? ¿CÓMO ...?

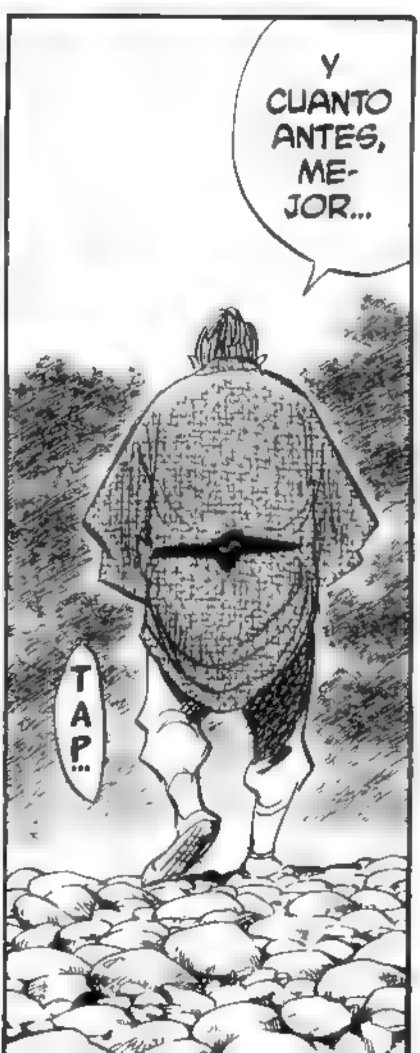

ES LO QUE PONE.

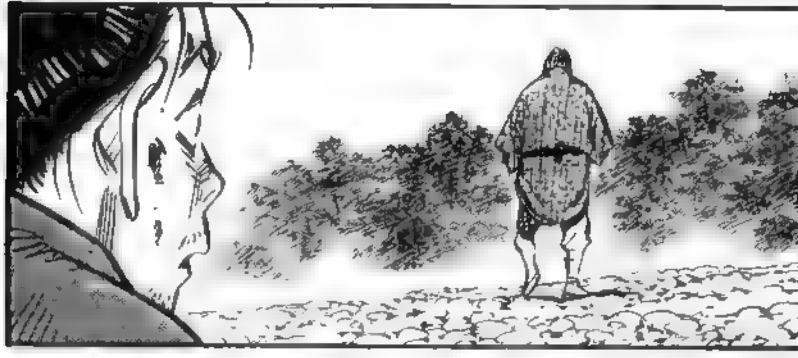
PE... PERO ¿¡QUÉ DICE!? ¿¡QUÉ SIGNIFICA ESO!?




...


SIGO DICIENDO QUE ES-TARÍA ME-JOR EN-TERRA-DO.


Y CUANTO ANTES, ME-JOR...
TAP...




FIUM.


?




¡¡...!!


¿¡ UN DARDO !?




¡¡ YAJIRÔ !!

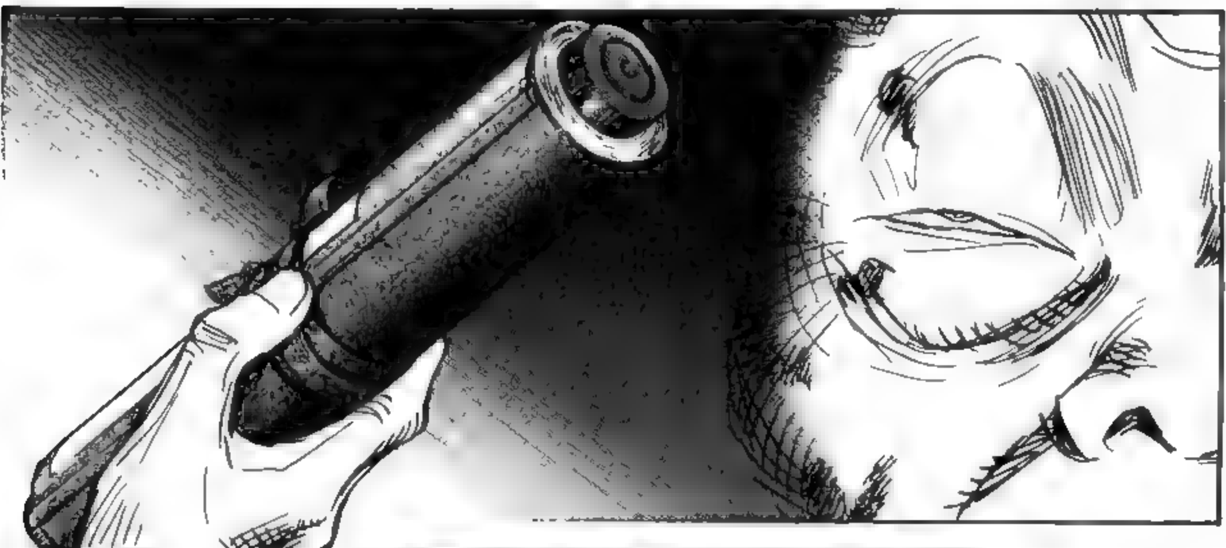

¡¡SEÑOR YAJIRÔ!!
¡MALDITA SEA! ¿¡DESDE DÓNDE LO HAN LANZADO!?


¡¡AGUANTE, YAJIRÔ!! ¡¡AGUANTE!!


AUN-
QUE...
TÚ HAYAS
ELEGIDO
NO HA-
CERLO...
...ESTE
ERA... MI
SINO...


¡¡NO!!
¡¡NO LO
ES, YA-
JIRÔ!!


DESDE
AQUEL
DÍA ES-
TABA
DECIDI-
DO...
UN
HOMBRE
CAPAZ
DE ALGO
TAN BA-
JO...




YAJIRÔ...
PONGO
ESTO EN
TUS MA-
NOS...

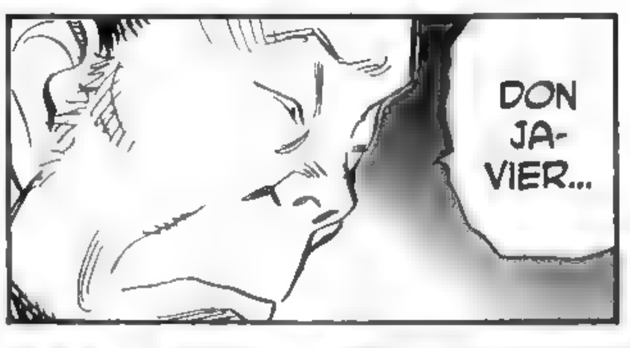

VA-
YA...


ES UN
PERGA-
MINO
DE MI
PUÑO Y
LETRA.


AQUEL QUE LO TENGA EN SU PODER PODRÁ CONTROLAR EL MUNDO.


...


PERO, A LA VEZ, EL MISMO PERGAMINO PUEDE HACER...
...ENLOQUECER AL MUNDO.


DON JAVIER...


YAJIRÔ...


ENCÁRGATE DE ENTERRARLO...
...CUANTO ANTES, MEJOR.




YA-
JIRÔ...
JÚ-
RAME
ANTE
DIOS...
QUE LO
ENTE-
RRA-
RÁS...

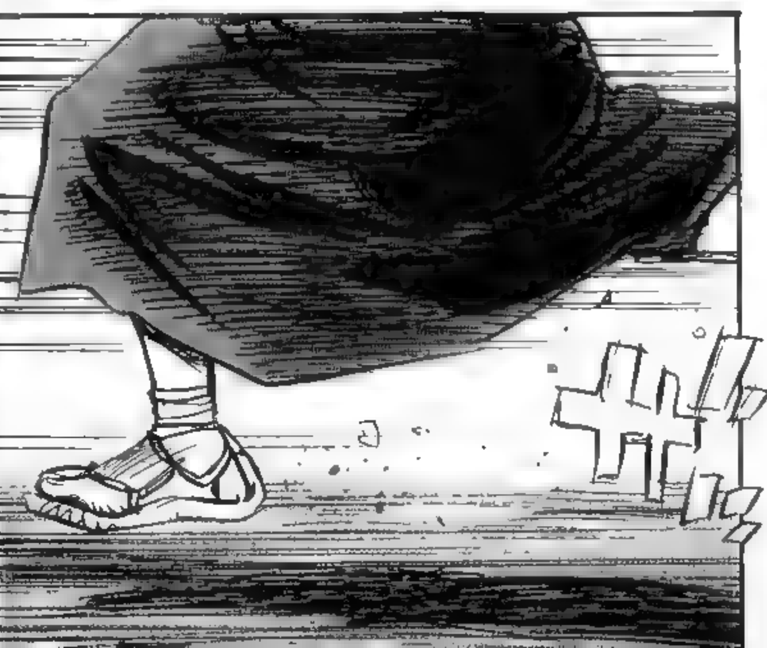

JÚRA-
MELO...


NO DEBES
ENSEÑAR-
SELO A
NADIE...


¿DÓN-
DE ES-
TÁS
...?
YA-
JIR...




ARF.
AGH.




¡¡VIVA-AA!!


YA-JI...
...RÔ...


AH.
AGH.
SHA-AA...






CON ESTE PERGAMINO...


SI LO ENTREGO A LOS CAPITOSTES DE IGA...
YO... ¡¡YO ...!!


¡¡ALGÚN DÍA, SERÉ EL AMO DEL MUN-DO!!
UN HOMBRE CAPAZ DE ALGO TAN BAJO...
...ESTÁ DESTI-NADO A TER-MINAR ASÍ...
YA-JIRÔ...


DIME, MURCIÉLAGO...
¿ERES DIOS ...?
¿... O EL DIABLO?
¿¡CUÁL DE LOS DOS ERES TÚ!?
¡¡YAJIRÔOO!!

Capítulo 24: El pergamino de Momochi (7.ª parte)



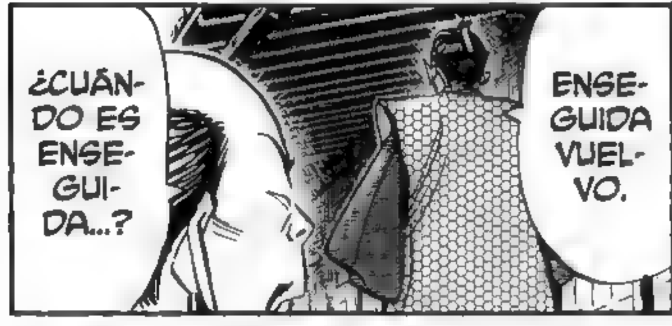

KANBEE, SEÑOR.
SEGÚN PALABRAS DE GONNOSUKE, A QUIEN HABÍAMOS MANDADO A MATARLO, SE LO LLEVÓ LA CORRIENTE RÍO ABAJO, PERO LOGRÓ SALVAR LA VIDA...


HAY QUE VER LO DURO DE PELAR QUE ES ESE KANBEE.
ES UNA PENA MATARLO.


ESTÁ SIENDO UNA TAREA MÁS ARDUA DE LO PREVISTO.
MAS EN MANOS DE GONNOSUKE... LIQUIDARLE Y HACERNOS CON EL PERGAMINO ES SOLO CUESTIÓN DE TIEMPO.


EL PERGAMINO...


¿ADÓNDE VAIS, SEÑOR...?


ENSEGUIDA VUELVO.
¿CUÁNDO ES ENSEGUIDA...?


LAS FUERZAS DE LOS ODA HAN CERCADO IGA. UN DESCUIDO AHORA PUEDE SIGNIFICAR LA MUERTE.
EN UN MOMENTO ASÍ, ¿QUÉ ES TAN IMPORTANTE...?





SU AMENAZA NO JUSTIFICA QUE LOS DOS HANZÔ HATTORI, EL ORIGINAL Y SU SUCESOR, ESTÉN PENDIENTES DE ÉL.

Capítulo 24 El pergamino de Momochi (7.ª parte)


HASTA LUEGO.




YAJI-RÔ...




YAJI-RÔ...
MAL-DI-TA...
...SEA...

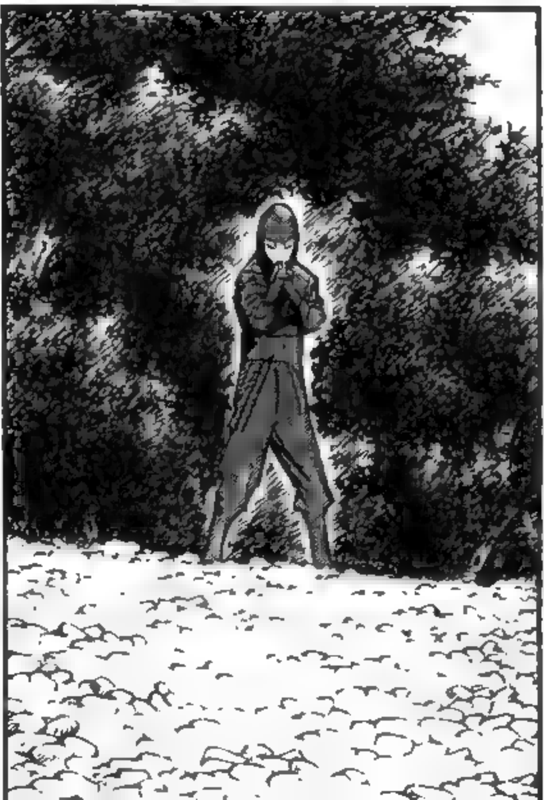

¿¡DÓNDE ESTÁIS!? ¿¡EH!? ¡¡DEJAD DE ESCONDEROS COMO GALLINAS Y DAD LA CARA!!


¡¡MALDITOS BASTARDOS!!


!!


¡¡ENFRENTAOS A KANBEE DE MOMOCHI!! ¡¡NO PIENSO CORRER NI ESCONDERME!!
¡¡DAD LA CARA Y LUCHAD COMO HOMBRES!!



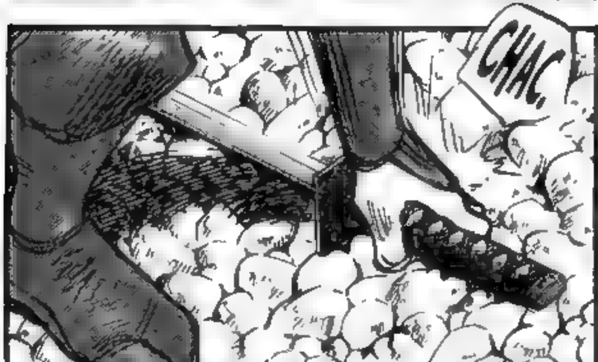



LOS DARDOS...
HAS SIDO TÚ... TÚ LO HAS MATADO...


¡¡AQUÍ ESTÁ EL PERGAMINO QUE BUSCÁIS!!


¿¡ERES TÚ EL ASESINO DE MI SALVADOR!?


Y AUN ASÍ, TÚ... TÚ TENÍAS QUE MATARLO...


CHAC


¡¡ESTE HOMBRE IBA A ENTERRARLO!! ¡¡LO MISMO QUE HARÉIS VOSOTROS!!


!!
MENUDO ERES TÚ PARA HABLAR DE IGUALDAD, AMIGO...


¡¡AHORA LUCHA EN IGUALDAD DE CONDICIONES, BASTARDO!!


GON...


ESTÁ BIEN. SI QUIERES LUCHAR DE IGUAL A IGUAL, HAGÁMOSLO.


AUNQUE, CLARO, LA COBARDÍA SIEMPRE HA SIDO TU MAYOR VIRTUD, KAN.




CHAC.
AUNQUE, EN UNA LUCHA HOMBRE A HOMBRE, NO TIENES NINGUNA OPCIÓN DE GANAR.






HM...


OYE...
¿PUEDO PREGUNTARTE UNA COSA?


A VER.
SI NO ES OTRO DE TUS MEZQUINOS PLANES...


¿ESO ES LO QUE PENSABAIS TODOS DE MÍ?
¿QUE ERA UN COBARDE?


TE DEVUELVO LA PREGUNTA. ¿QUÉ PENSABAS TÚ DE NOSOTROS?
¿DE VERDAD NOS CREÍAS TAN SIMPLES COMO PARA CAER EN TUS SUCIAS ARTIMAÑAS?

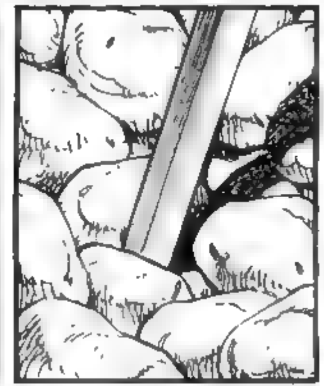

YO...
YO A VOSOTROS SIEMPRE OS CONSIDERÉ...


...MIS COMPAÑEROS...

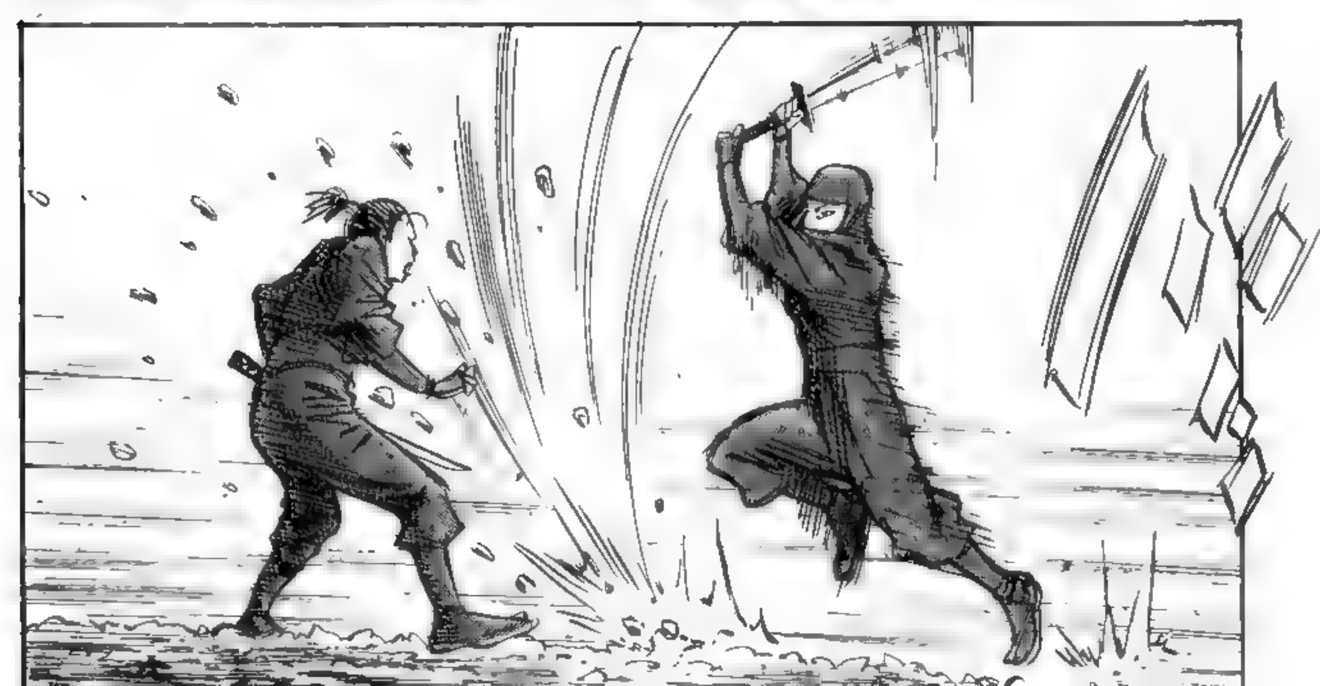

UN *NINJA* NO TIENE COMPAÑEROS.
POR LO TANTO...


...EN CIERTO MODO, TU COBARDÍA ERA LA POSICIÓN MÁS ACERTADA.

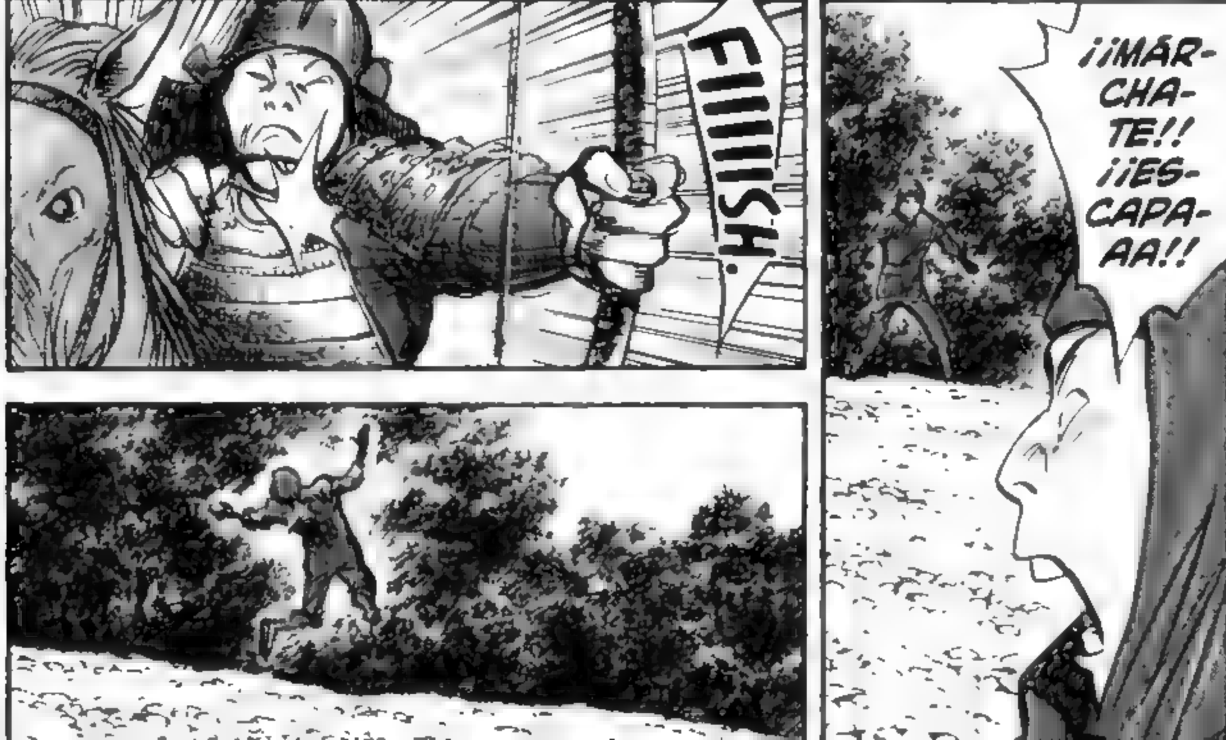

...








!!
LOS HOMBRES DE LOS ODA...
AH...


FIIIIISH!
¡¡MÁR-CHA-TE!! ¡¡ES-CAPA-AA!!

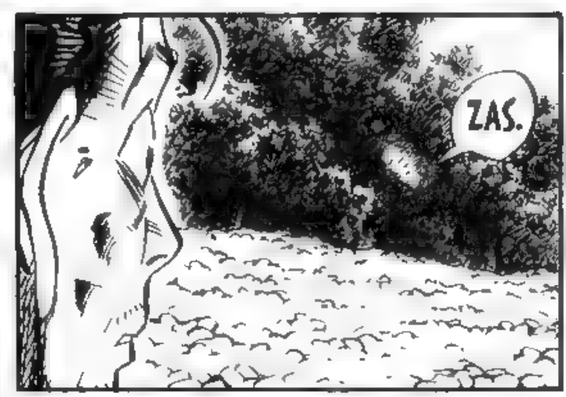

GO... ¡GON!
¡NO DEJES QUE EL PERGAMINO CAIGA EN MANOS DE NOBUNAGA!

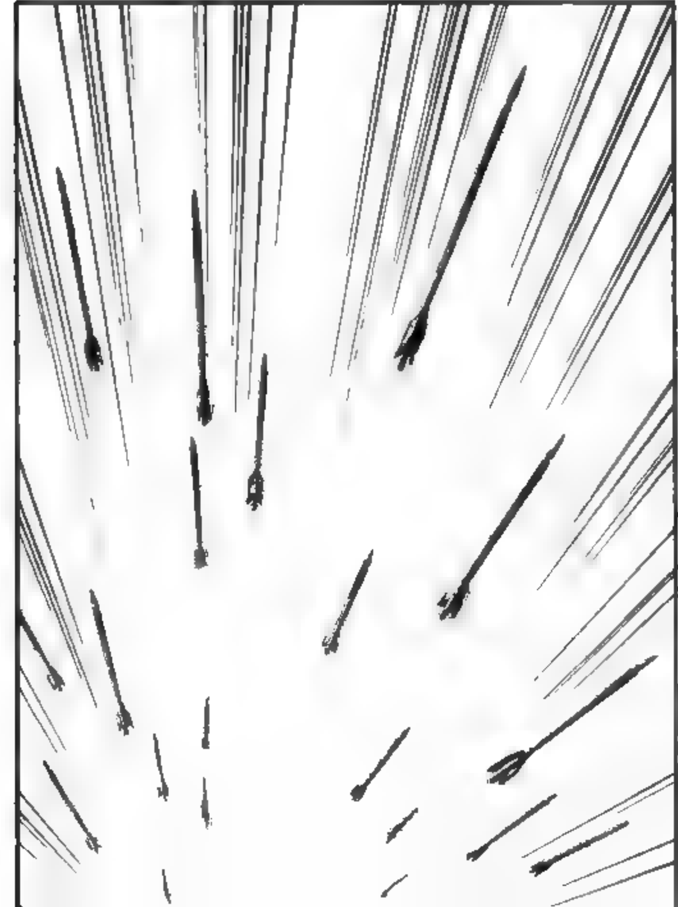

ZAS.
Y NO LA PALMES, KAN.




HASTA QUE VAYA YO A MATARTE.




ZAS.

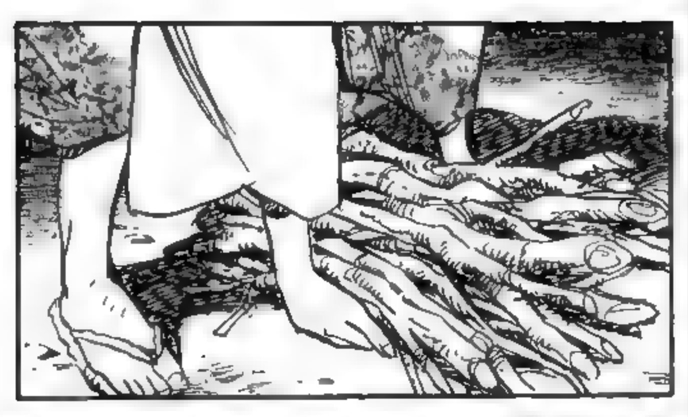







¡¡ UAH !!
¡¡A POR ÉL!!
¡ZAC!
¡ZAC!
IIIH ...
IIIH ...


AGH.
ARF.







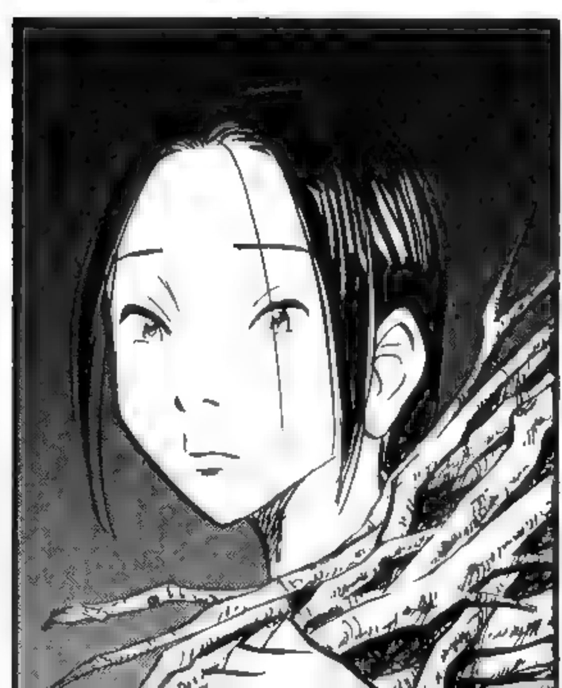

DE VERDAD... NO SOY UN DELINCUENTE-TE... PERO TENGO... QUE PEDIR-TE ALGO...




¡¡NO VOY A HACERTE DAÑO!!




LO QUE SEA... CUAL-QUIER COSA...
DAME ALGO PARA CO-MER...



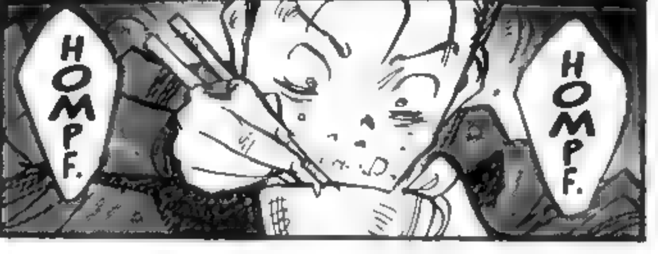

POR FA-VOR...




HOMPF.
GOMPF.
HOMPF.
GOMPF.

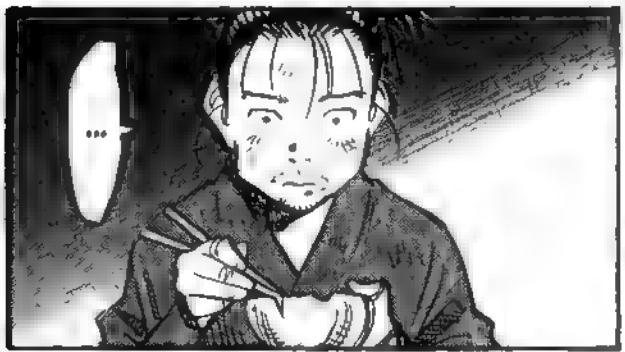
HOMPF.
HOMPF.
HOMPF.

TE ESTÁS LLENANDO LA TRIPA SOLO PORQUE LA CHICA HA INSISTIDO...
NO NOS SOBRA LA COMIDA COMO PARA IR REPARTIÉNDOLA, ¿SABES?

CUANDO TERMINES, LÁRGATE POR DONDE VINISTE.

HOMPF.
HOMPF.


UGH ...


PARA QUE LO SEPAS, LO QUE TE ESTÁS ZAMPANDO ES SU RACIÓN DEL DÍA.


...




NOS QUITARON TODA LA VERDURA Y EL ARROZ QUE TENÍAMOS...


EN EL PUEBLO SOLO QUEDAMOS VIEJOS, MUJERES Y CRÍOS.


...Y MANDARON A NUESTROS HOMBRES A LA GUERRA.


LAS COSAS VAN DE MAL EN PEOR.
LA GENTE A DURAS PENAS CONSIGUE SOBREVIVIR.


POR MÁS QUE BUSQUES, A NADIE LE QUEDA NI UN ÁPICE DE COMPASIÓN. EL EGOÍSMO IMPERA.


EN CAMBIO, ¡ESTA INFELIZ VA Y...!

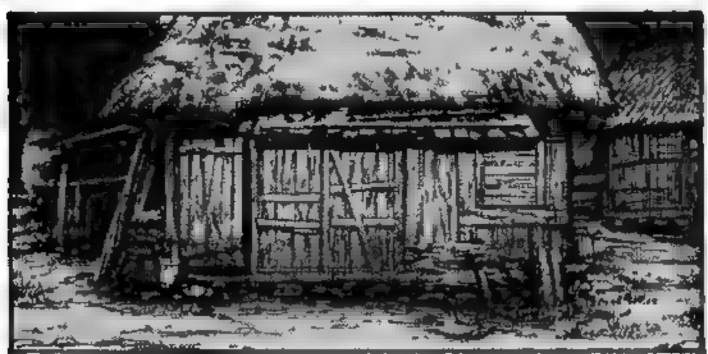





EN CUANTO HAYAS COMIDO, POR FAVOR, LÁRGATE.










A VER CÓMO LLEGO A KII...

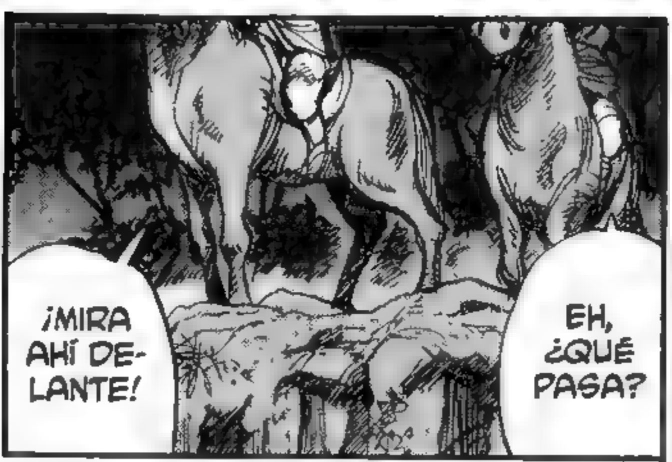


ME HE DESVIA-DO UNA BARBARI-DAD...


GRA-CIAS...

!!

CLOC.

¿SOL-DADOS DE LOS ODA...?

EH, ¿QUÉ PASA?
¡MIRA AHÍ DE-LANTE!

VAYA. HEMOS LLEGADO A UN PUEBLO.

¡Y YO ME MUERO DE HAMBRE!










¿QUIÉN QUIERE LIARSE A CAZAR PUDIENDO IR A JALAR AL PUEBLO?
AHÍ NO TENDRÁN NI MIGAJAS.

ALGO SEGURO QUE TIENEN.
AL MENOS... ¡FURCIAS!

¡JEEE, JE, JE, JE, JE!


¿VAMOS?

¡¡EN MARCHA!!


ドドドド




SE VAN AL PUE-BLO...

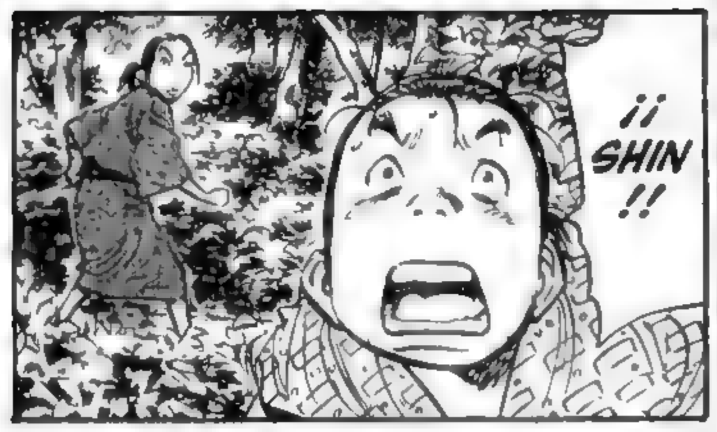




Capítulo 25: El pergamino de Momochi (8.ª parte)




¡UA-
AAH!


¡¡SHIN!!


NO... NO OS PREOCUPÉIS POR MÍ, ¡¡CORRED!!


NO... ¡¡NO DIGAS TONTERÍAS!!
¡¡AHORA MISMO TE BAJAMOS!!


GIIISHC.


¡UAAAAAAAAH!
¡UAH!



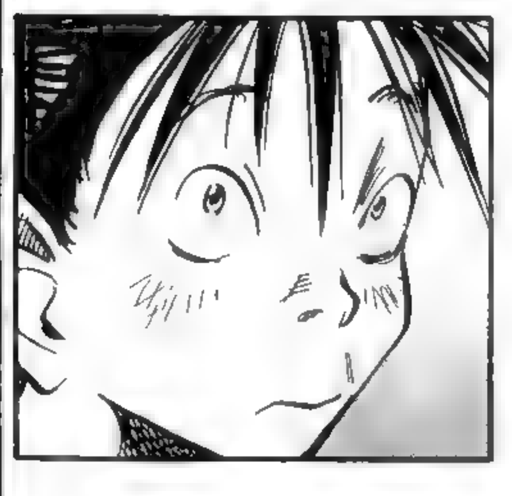


¡¡KAN!!
¡¡A-YÚ-DA-NOS!!





¡¡ÉCHANOS UNA MANO, [redacted] ¡¡QUE NOS VAN A GANAR LOS DE KÔGA!!







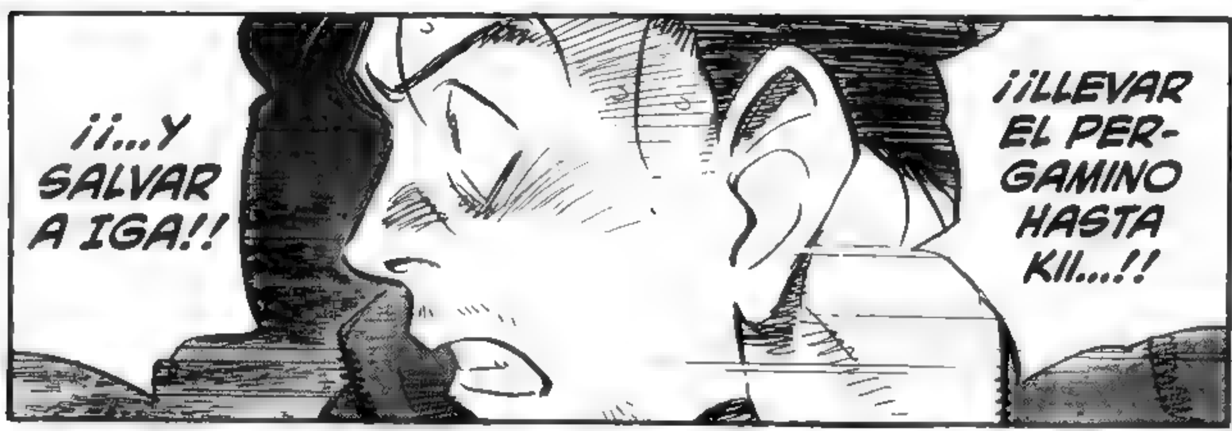
¡¡AAAAAH!!
¡¡EH, TÚ!! ¡¡KAN-BEE!!


¡¡NO ME LO PUEDO CREER!! ¡¡SERÁ TRAI-DOR!!
¡¡LE IMPORTA UN PIMIENTO QUE PIERDA SU EQUIPO MIENTRAS ÉL CONSIGA COLOCARSE EN UN BUEN PUESTO!!


Capítulo 25 El pergamino de Momochi (8.ª parte)


¡¡NO ME IN-CUM-BE!!


¡¡NO ME INCUMBE, NO ME INCUMBE!!
¡¡YO TENGO UNA MISIÓN QUE CUMPLIR!!


¡¡LLEVAR EL PERGAMINO HASTA KII...!!
¡¡...Y SALVAR A IGA!!


¡¡LO QUE PASE EN ESA ALDEA NO ES MI PROBLEMA!!




¡¡UUAGH!!


¡¡JA, JA, JA!! ¡¡Y SIGUEN SALIENDO!! ¡¡NO VEAS CÓMO SE ESCONDEN!!


MMM... MENUDO PUEBLUCHO DE TACAÑOS. ESTO NO NOS DURA NI TRES DÍAS.
PLOF.


LOS VIEJOS NO NOS SIRVEN PARA NADA. ¡¡MATADLOS!!
¿¡ESTO ES TODA LA COMIDA!?


NGH... NGH...
UUUH...


¿Y SI CAMBIAMOS DE TEMA...?


¡¡NO TENGAS TANTA PRISA Y BÚSCAME A LAS MÁS GUAPAS!! ¡¡ESPABILA!!
¡¡AGH!!


PIIITAS, PITAS, PITAS, PITAS...


VENGA, GUAPAS. LO PASARÉIS BIEN...
NO TENGÁIS MIEDO, VAMOS...


¡¡BUUUH!! ¡¡AQUÍ ESTABAIS!!


¿EH?


¡¡FUERA LOS VIEJOS CHOCHOS!!
¡¡NO HAY NADIE MÁS ...!!

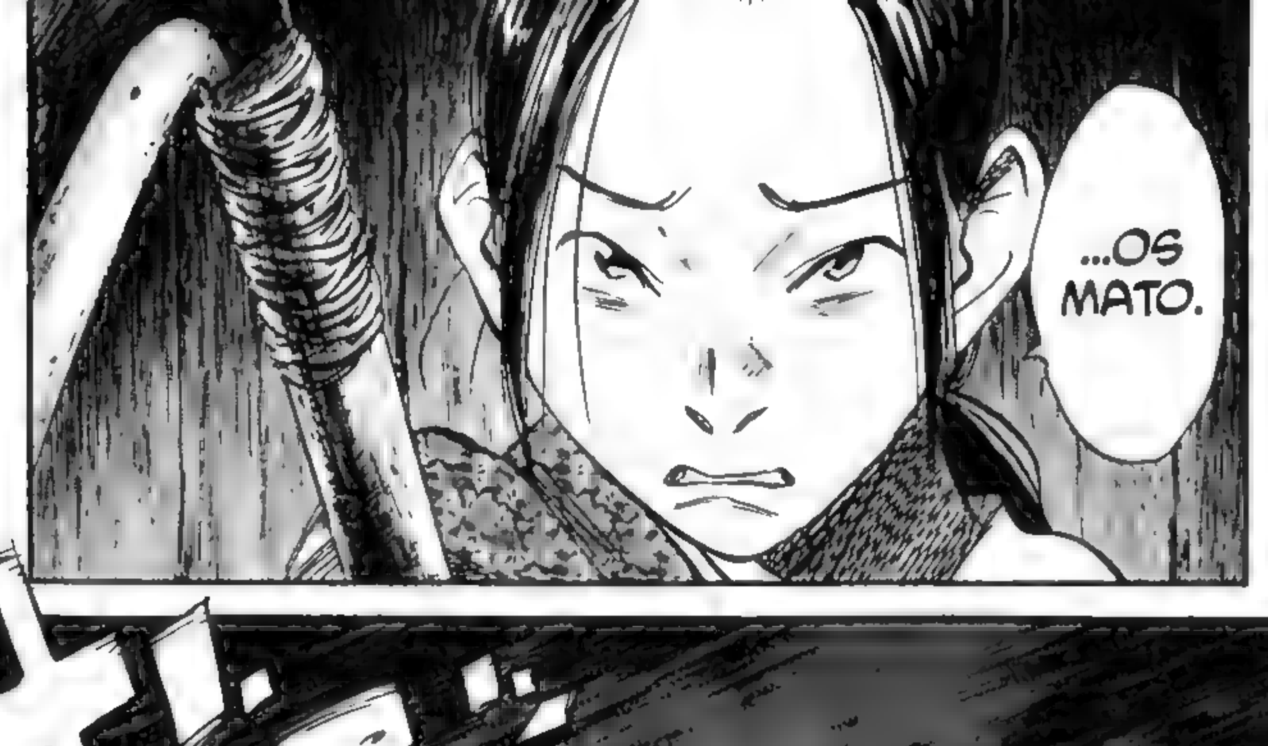

¡¡NOS NOS HAGAN DAÑO!!
¡¡SOCORROOO!!

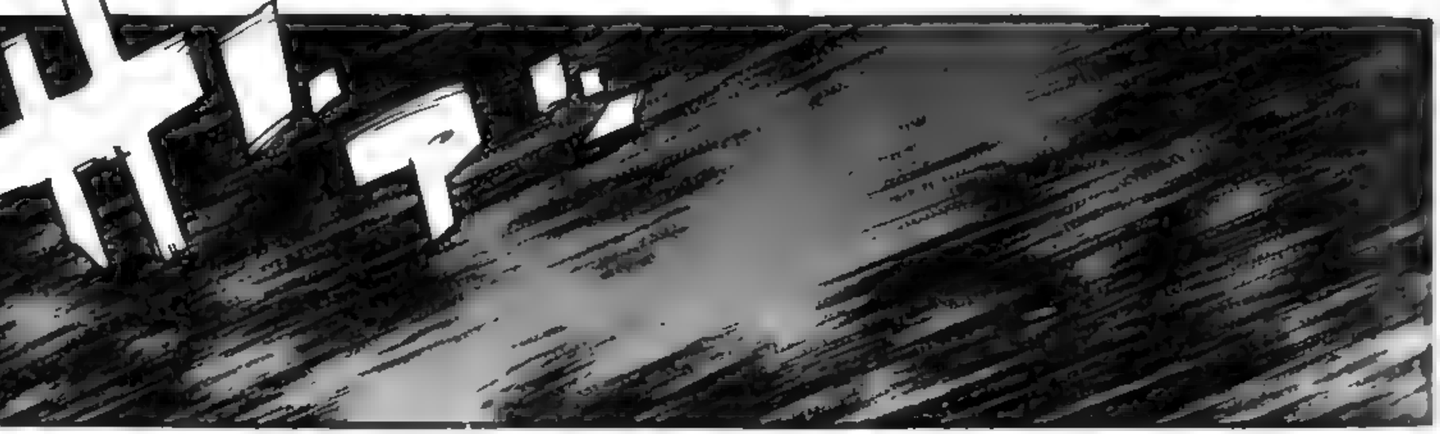



¡¡OO-OH!!

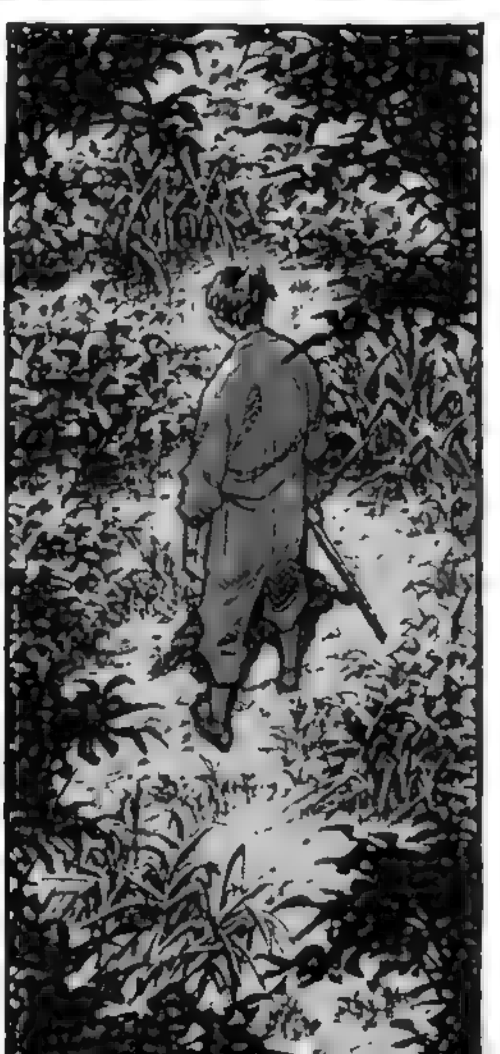
SI OS ACERCÁIS A MÍ...


TE VAS A HACER DAÑO CON ESO, GATITA...


...OS MATO.




YO...




YO SOY...





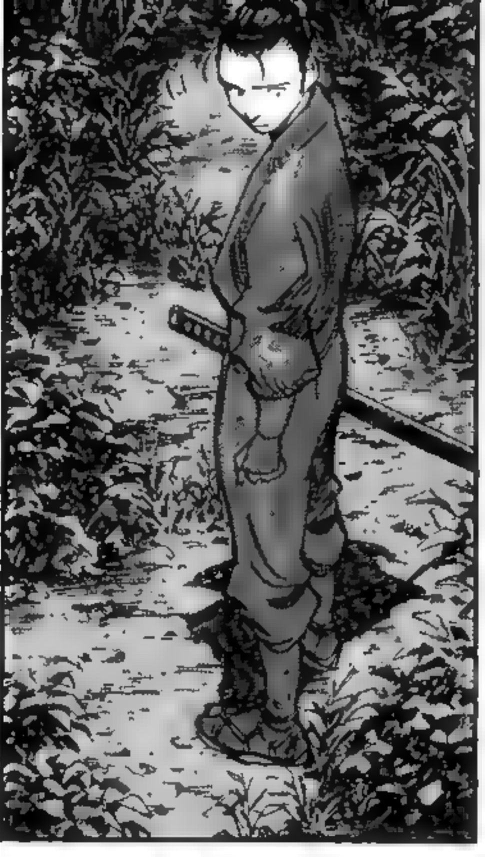




CUANDO SOY...

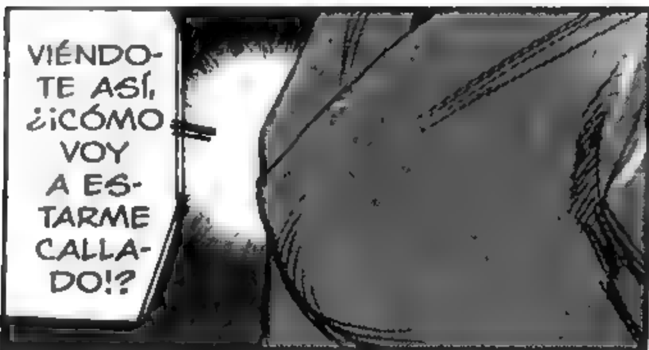
...LO MÁS BAJO Y RUIN...






EH, CHICO. ¿QUÉ MOSCA TE HA PICA-DO?


CIE-RRA EL PICO, MUR-CIÉLA-GO.


VIÉNDO-TE ASÍ, ¡¿CÓMO VOY A ES-TARME CALLA-DO!?




TÚ NO ERES NI MÁS NI MENOS COBARDE QUE NA-DIE.


TÚ SOLO CUMPLES ÓRDENES.




ES MÁS, MUCHOS AL VERTE DIRÍAN QUE TE SALES, HOMBRE.


TÚ SOLO TE DEDICAS A AFRONTAR LAS SITUACIONES CON APLOMO Y SANGRE FRÍA.


¿QUE "ME SALGO"?


NO SÉ SI SALGO O ENTRO O ME ESTOY VOLVIENDO LOCO...
"TE" SALES, ¡¡CON EL "TE" DELANTE!!

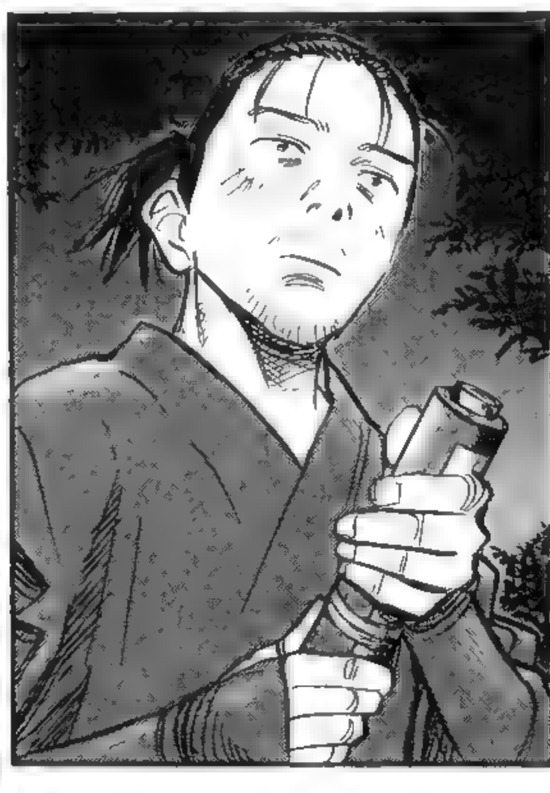

UPS. ES VERDAD, QUE EN TU ÉPOCA AÚN NO SE USA ESTE LENGUAJE.
TAP...
¡EH! ¡¡PERO BUENO!! ¿¡ADÓNDE VAS AHORA!?

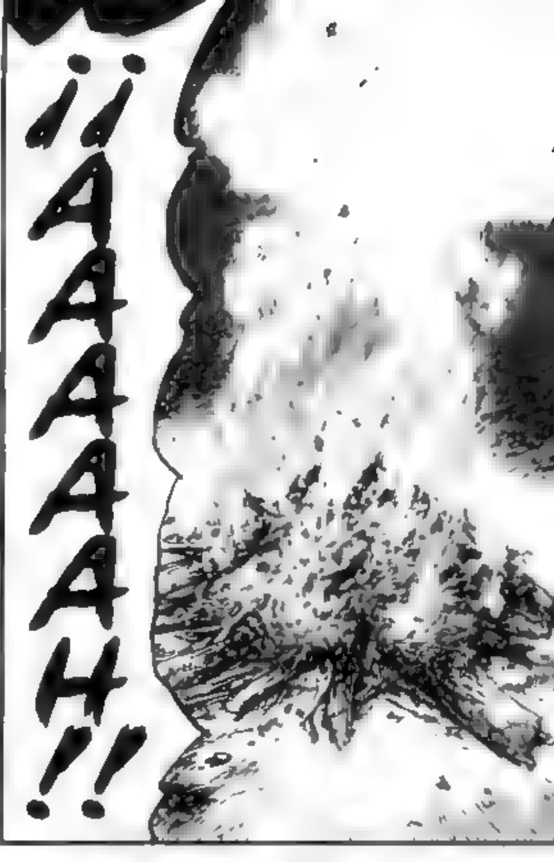

¿¡ME OYES!? ¡¡SI VUELVES A ESE PUEBLUCHO, VAS A TERMINAR CRIANDO MALVAS, HOMBRE!!


ZAAAC.


Y SI TÚ LA PALMAS, LA HISTORIA...






¡¡AAAAAAH!!


¡JE, JE, JE, JE! ¡¡TÚ TE VIENES CONMIGO, PRECIOSA!!
¡A LAS QUE SE PUEDAN VENDER A BUEN PRECIO NO LES HAGÁIS NI UN RASGUÑO, ¿ESTAMOS?!


A LA NIÑA, NO, POR LO QUE MÁS QUIERAN... ¡¡NO A NUESTRA MUCHACHA!!

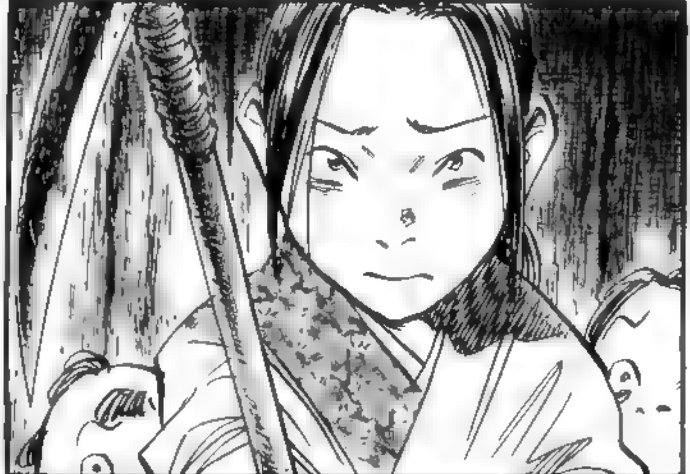

¡¡EL VEJESTORIO, A CALLAR!!


¡¡PAPÁ!! ¡¡PAPÁAA!!


¡¡PAPÁAAAA!!


¡¡JEE, JE, JE, JE!!


JEE, JE, JE...

A VER, ¿QUÉ VAS A HACER?
¿QUÉ VAS A HACER, GATITA?



¡QUE LO VEA YO!

¿Y AHORA QUÉ?






NO, POR FAVOR...
¡¡NO...!!


¿CÓMO QUE NO, QUE NO...?
SI LO ESTÁS DESEANDO...


¿MM? MI BRAZO...


¿EH?


¡AH!




¡¡HUYE, RÁPIDO!!


¡HIIIC!


KURO-MATSU... ¿CÓMO LO LLEVAS, COMPAÑERO?




UGH ...


¡¡SE HAN CARGADO A KUROMATSU!!






¡¡CABRONES!!
¿¡DÓNDE ESTÁ EL CONDENADO QUE HA HECHO ESTO!?




¡¡OOOH!!


¡¡UAGH!!


¡¡UAGH!!
¿EH...? ¿¡QUÉ PASA!?


¿¡Y AHORA QUÉ!? ¿¡A QUÉ VIENE ESTE ESCÁNDALO!?
TAP.


ARF.
AH.
ARF.
AH.

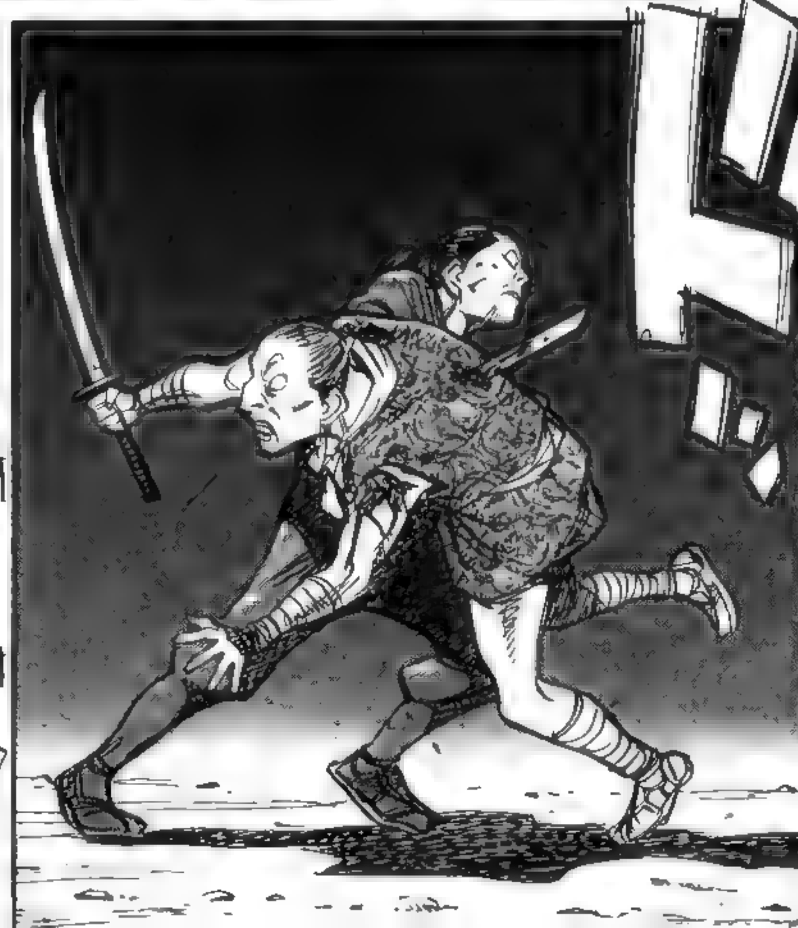

!!


¡¡
II-
II-
IH
!!


AGH.
AFH.








!!-IH...
!!-IH...


¡¡ IIII-AGH !!



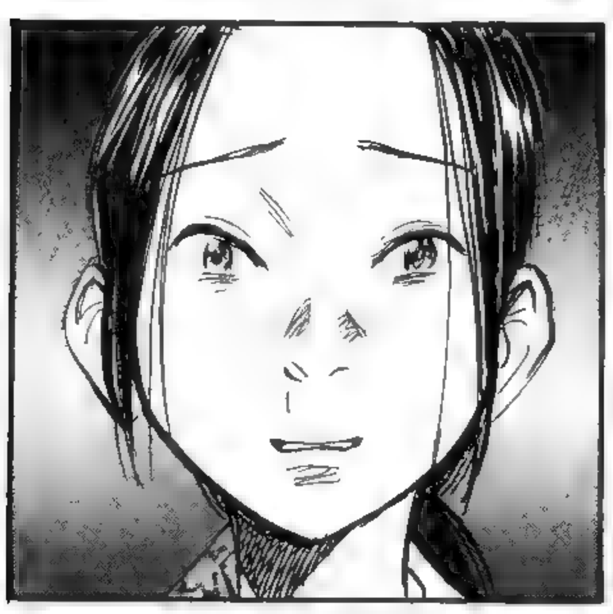



A ELLA, NO...
AH.
AGH.


¡¡LA CULPA ES MÍA!! SI HUBIERA VUELTO SOBRE MIS PASOS ENSEGUIDA...
QUE NO LE HAYA PASADO NADA...

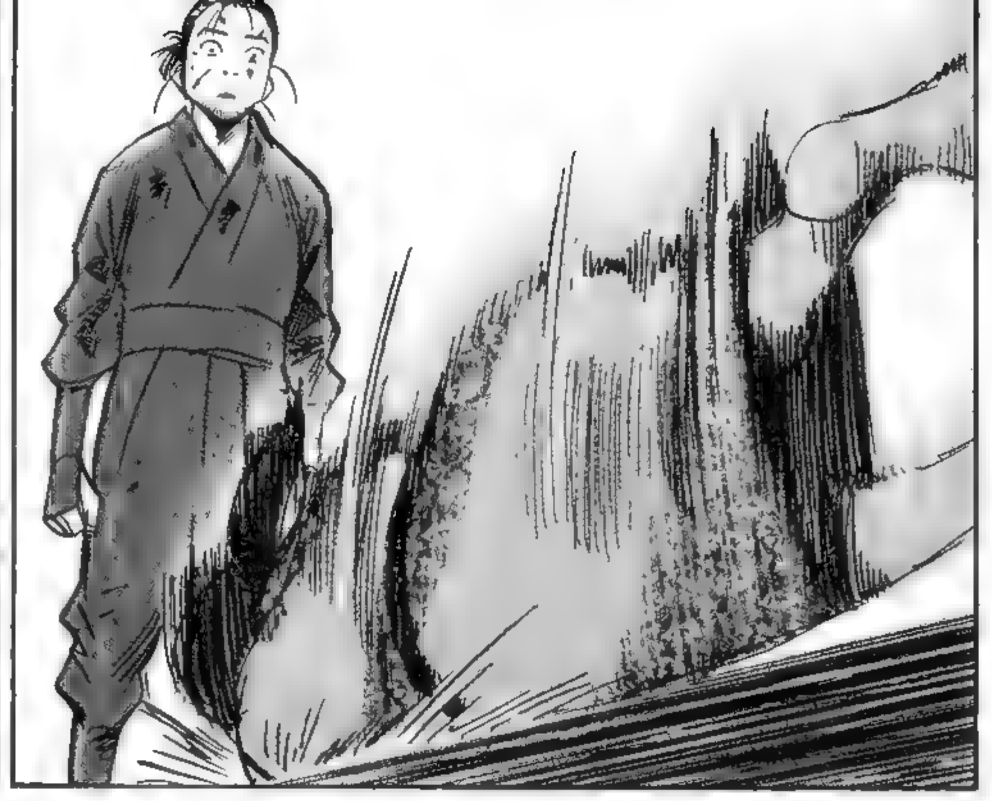

... POR FAVOR.
¡¡QUE NO LE HAYA PASADO NADA!!



QUE
NO...








GON...



CLINC.
HASTA AQUÍ HEMOS LLEGADO, KAN.


¿POR QUÉ ...?

¿POR QUÉ ...?



Capítulo 26: El pergamino de Momochi (9.ª parte)
NO LO ENTIENDO...
¿¡POR QUÉ ESTÁS AQUÍ, GON!?
HM...
¿¡QUÉ DIANTRES HACES TÚ CON ESTA GENTE...!?









HAN ESTADO SAQUEANDO ALDEAS Y PUEBLOS PARA HACERTE DAR LA CARA...


LA GENTE DE ESTE LUGAR ESTABA DESTINADA A MORIR DE TODOS MODOS...

AH...

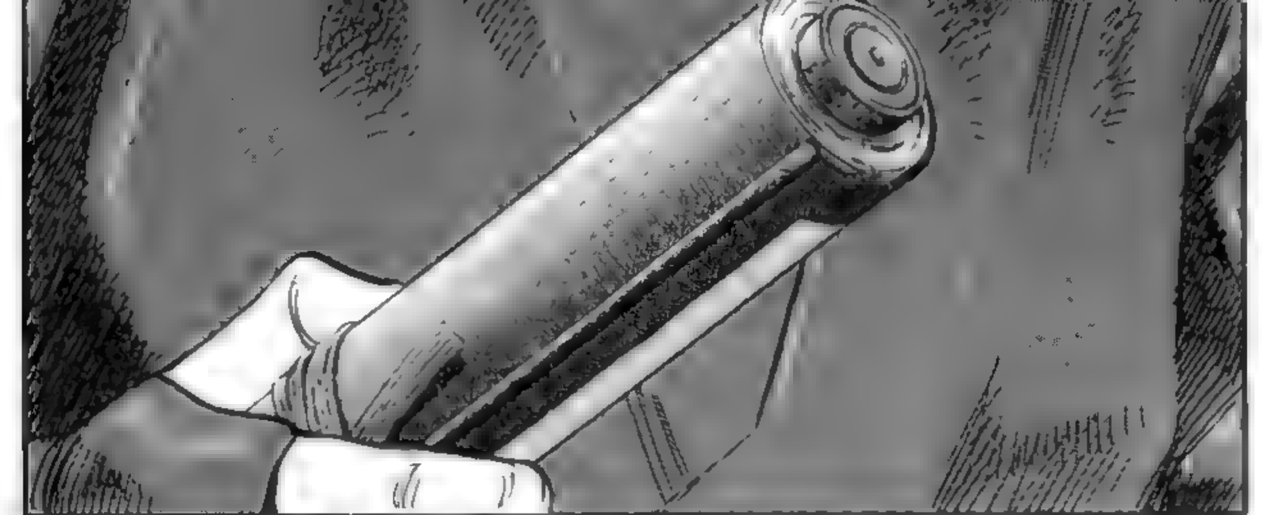
LO QUE HA OCURRIDO AQUÍ ESTA NOCHE SERÁ EL MEJOR GUARDADO DE LOS SECRETOS.

ESTÁS ...

DESDE EL MOMENTO EN EL QUE BUSCASTE REFUGIO ENTRE ELLOS, SUS DESTINOS QUEDARON SELLADOS.

ESTÁS ...

YO ME LLEVARÉ EL PERGAMINO Y TÚ ENCONTRARÁS LA MUERTE.



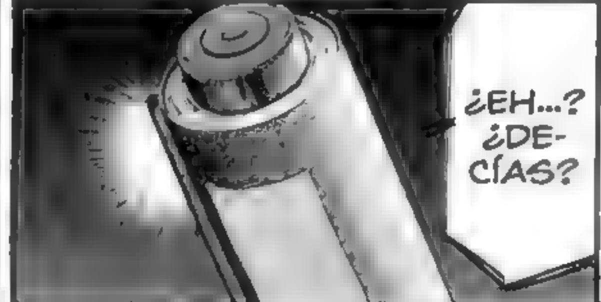
¿¡ESTÁS DICIENDO QUE TODA ESTA GENTE HA MUERTO SOLO POR ESTO...!?

Capítulo 26 El pergamino de Momochi (9.ª parte)

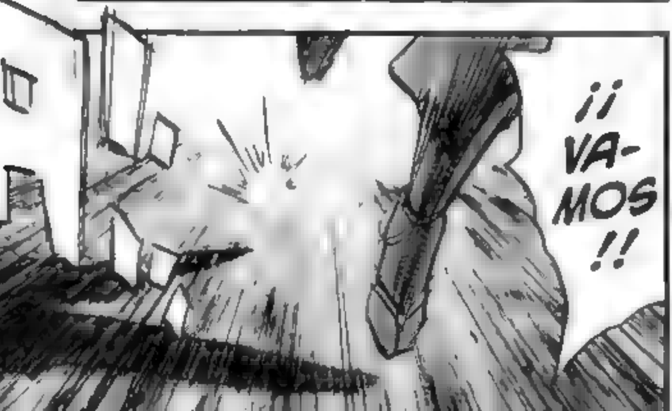


HASTA AQUÍ HEMOS LLEGADO, KANBEE.

¿AHORA ME VIENES CON ESAS? ¿ASÍ, DE REPENTE...?
NECESITO TU PODER. CONFÍO EN TI, ¿ME OYES?

VAMONOS, MURCIÉLAGO.

¿EH...? ¿DECÍAS?

PE... PERO...
GUÍAME. DIME HACIA QUÉ LADO APARTARME PARA ESQUIVAR LOS DARDOS.

PRIMERO ME CARGARÉ AL QUE HA LANZADO ESE DARDO.
PERO BUENO... NO PUEDES OBLIGARME A...

¡¡VAMOS!!


FUUUH.
FUUUH.
FIUM.
¡¡NO ME AL-CAN-ZA!!
¡¡BUEN TRA-BAJO, MUR-CIÉLA-GO!!
FUUUH.

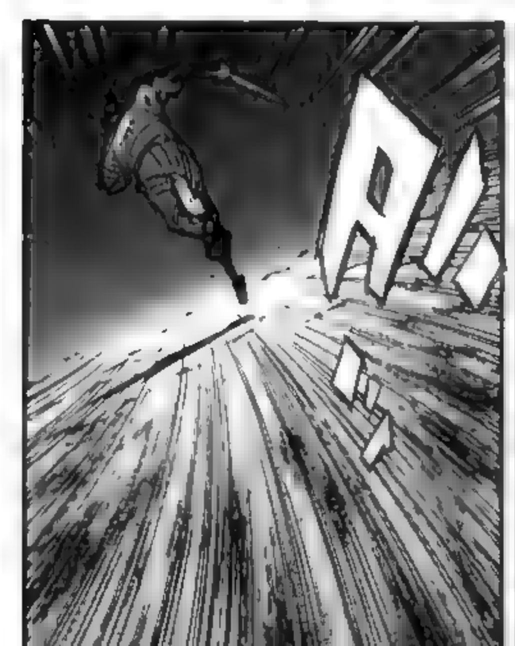

IIIH...



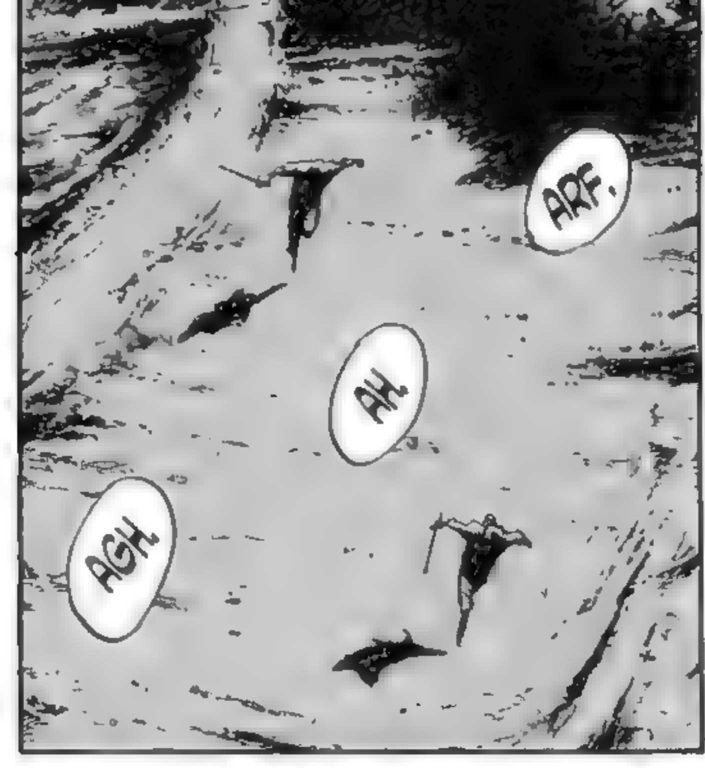

¡¡ME LAS PAGARÁS, KANBEE!!




¡¡UAAAAAH!!




¡¡NO ESCAPARÁS!!


ARF.
AH.
AGH.


AFH.
AH.
ARF.


AH.
AGH.


¡¡UN BOSQUE DE BAMBÚ!!


FIU. FIU. FIU.


TAP ...


LA HAS CAGADO, KAN.
EL KAN QUE YO CONOCÍA SE HUBIERA ZAFADO DE NOSOTROS HACE RATO.

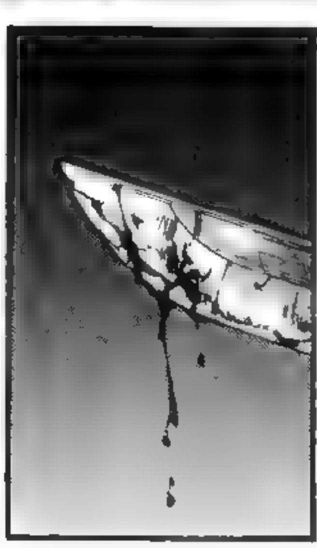

EN UN BOSQUE DE BAMBÚ, TUS TAN CACAREA-DAS PIER-NAS NO TE SIRVEN DE NADA.

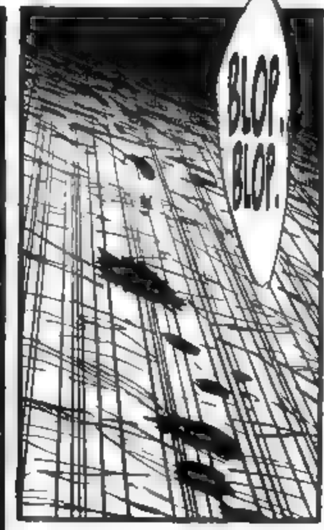

TIENES CUERPO Y MENTE ATROFIA-DOS, MU-CHACHO.


¡¡AHÍ ES-TÁS!!


ZIIING.






BLOP. BLOP.


ZAZAZAC.



NO INTENTES HUIR. ES INÚTIL.

UN ABISMO NOS SEPARA EN LO QUE SE REFIERE AL DOMINIO DE LA ESPADA.

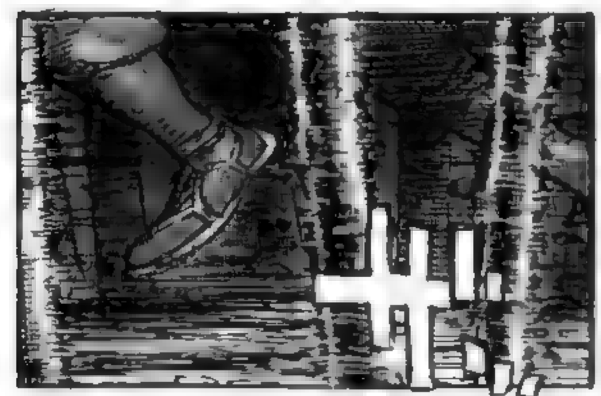
ZAC.
ZAC.
¡¡Y MATARTE EN UN BOSQUE DE BAMBÚ SERÁ COSER Y CANTAR!!
ZAC.

BLOP.

UGH...

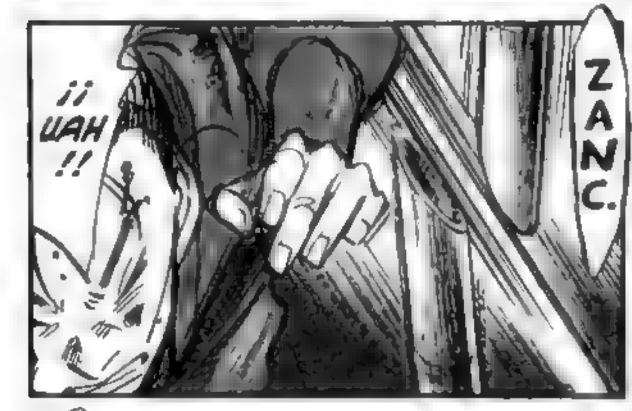
MURCIÉLAGO...
HAZ ALGO...


ZAAAC.

IGUAL QUE ME HAS AYUDADO A ESQUIVAR LOS DARDOS.
DAME UNA POSIBILIDAD DE GANAR...


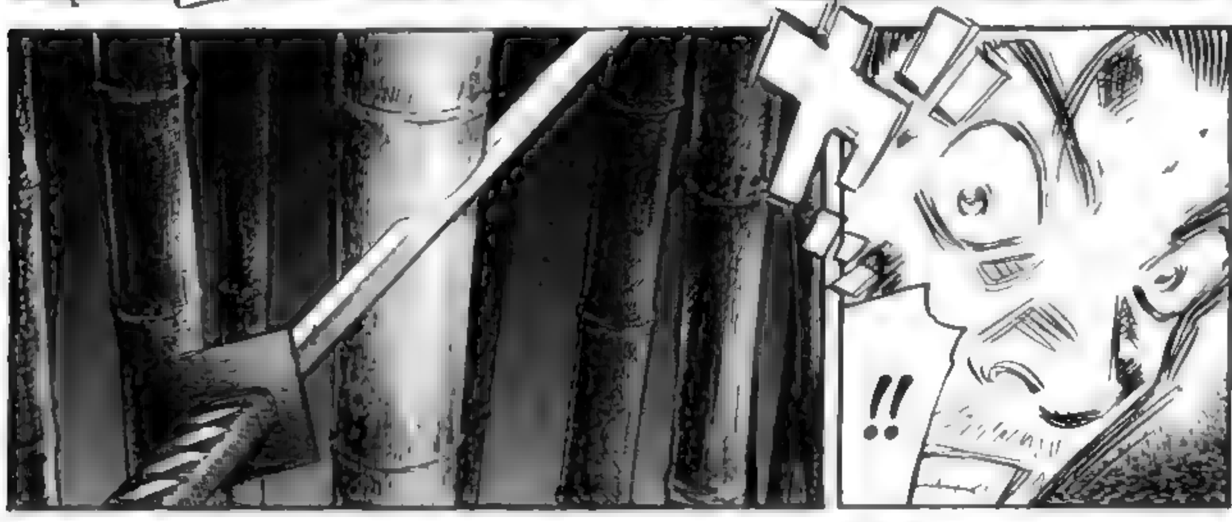
¡¡UGH ...!!

¡¡HA LLEGADO TU HORA!!

¡¡DIME ALGO, MURCIÉLAGO!! ¡¡HABLA!!

ZANC.
¡¡UAH!!

¡¡IIIIH!!
ZANC.


UAH
...
¡¡UA-AA-AH!!

¡¡UAAAAAAAH!!

!!

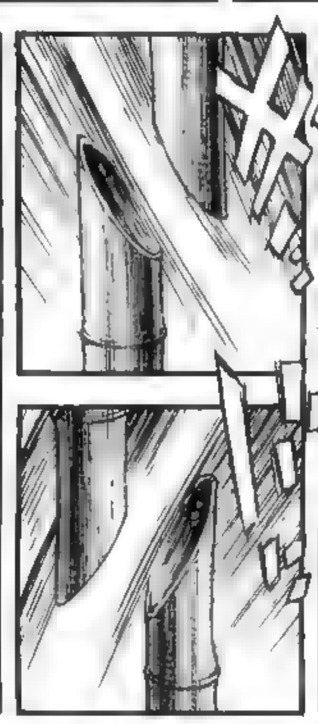
¡¡...!!

ESA ESPADA TUYA HA MATADO A DEMASIADOS HOMBRES.
ZAC.


HAS-
TA AHORA
EMPUÑABAS
UNA ESPADA
MANCHADA DE
SANGRE Y DE
GRASA, INCA-
PAZ DE CORTAR
NI SIQUIERA
LAS CAÑAS...
PERO
ES QUE
AHORA
NO TIE-
NES NI
ESO...




¡¡UA-
AA-
AH!!

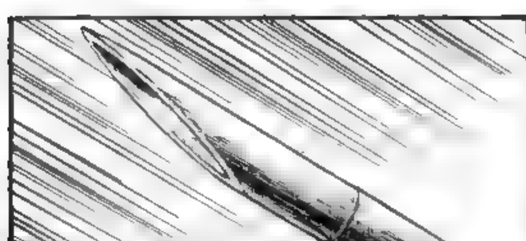



¡¡UAAAAAAAAGH!!

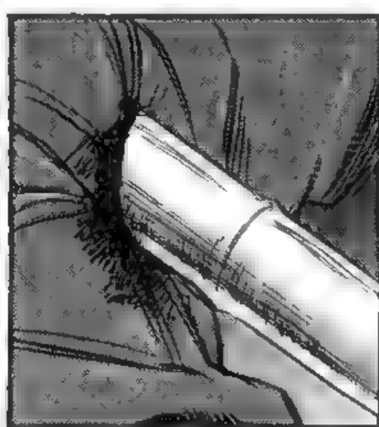


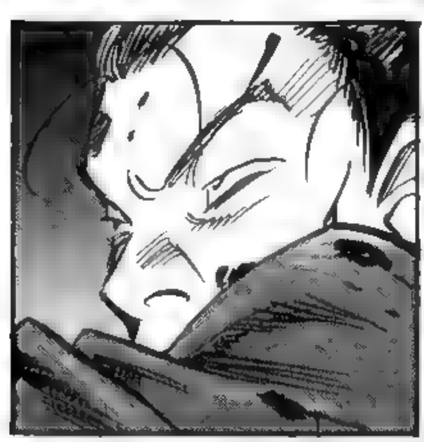

SUPONGO QUE NO SOY QUIÉN PARA HABLAR... CON LA DE CAÑAS QUE HE CORTADO PARA NADA.
ZONC.


HASTA SIEMPRE, KA...




...N...



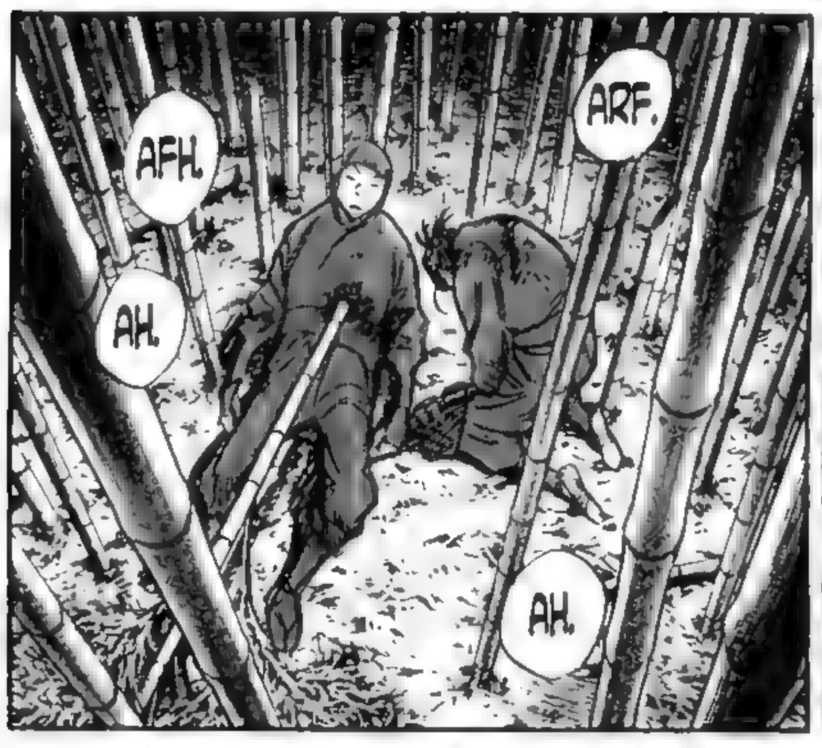



¡¡UA-AA-AGH!!


¡¡AAAAAAGH!!




¡¡PUAJ!!


ARF.
AFH.
AH.
AH.


NO ES-PERABA MENOS DE TI...
KAN... AMI-GO...
AGH.
ARF.


AFH.
GON...
NGH.


¿POR QUÉ TANTO INTERÉS EN ATRAER A UN GALLINA COMO YO...?


AFH.
ERES FUERTE DE VERDAD...
AH.


YO...
...LO QUE SOY ES UN COBARDE...


UN CANALLA CAPAZ DE ABANDONAR A SU SUERTE A LOS ALDEANOS QUE PREVIAMENTE LE HABÍAN AYUDADO.


PERO SI SOY UN TRAIDOR...
HASTA EL PUNTO DE CONTRATAR A UNOS BANDIDOS...




¿DE VERDAD...?


PORQUE YO SABÍA QUE IBAS A VOLVER...


COMO AQUELLA OTRA VEZ...
¿QUÉ VEZ ...?
¡¡MALDITO SEA!! ¡¡EL MUY BELLACO!!
¡¡PRETENDE QUEDAR EN BUEN PUESTO ÉL SOLO!! ¡¡Y A NOSOTROS QUE NOS ZURZAN!!
¡¡HEMOS CAÍDO EN SU TRAMPA!!
¡¡MIERDAAAA!!
?


AH...
¿EH?
¡¡KAN-BEE!!
¡¡ME HE ACERCADO AL CAMPAMENTO DE KÔGA A RAPIÑAR UNA ESPADA!! ¡¡CON ESTO, CORTARÉ LAS MALLAS!!
¡¡HU-RRA-AA!!



TE-
NÍAS...
...QUE
VOL-
VER...
TÚ...
...NO
ERES
NINGÚN
COBAR-
DE.


SOLO TE MANTIE-NES FIEL AL CÓDIGO DE LOS NIN-JAS...

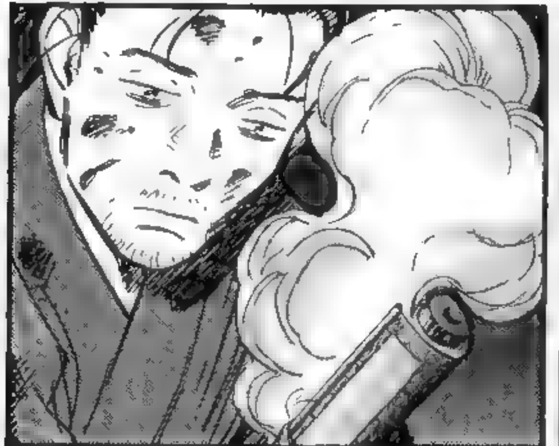

TÚ...


... ERES MI...
...AMI ...


AH ...
AH ...
AH ...

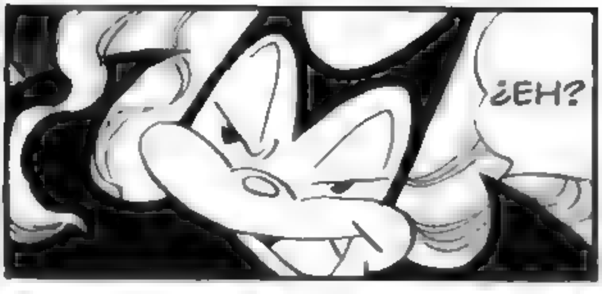
¡¡AAAAAGH!!



BUENO, CHICO. ANDANDO.
LLÉVAME A MOMOCHI SANDAYÛ DE KII.


TODO ESTO ES CULPA TUYA.


YO HE MATADO A MIS AMIGOS DE LA INFANCIA POR TU CULPA.

¿EH?

TODOS HAN MUERTO POR TU CULPA.

SI HAS PODIDO ESQUIVAR ESOS DARDOS, HA SIDO GRACIAS AL VIENTO DEL VALLE.

¿QUÉ FARFULLAS, HOMBRE?
YO NO HE MOVIDO UN ALA.

TU CORAZÓN, VAYA.

TODO LO HAS HECHO TÚ. TOOODO.

GIIISC.


YO ESTABA A LAS ÓRDENES DEL SEÑOR MOMOCHI...
Y GON, A LAS DEL SEÑOR HATTORI...


AL DIABLO LA LEALTAD...


¡¡AL DIABLO LA LEY DE LOS NINJAS!!






¿QUÉ DEMONIOS...?


IGA ESTÁ...


IGA ESTÁ ARDIEN-DO...


LO QUE FALTA-BA... JA... JA, JA...

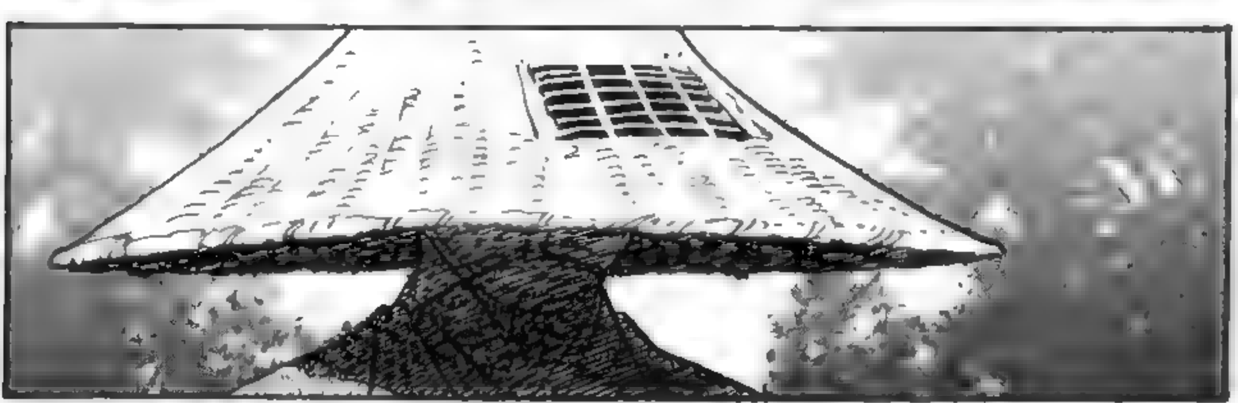
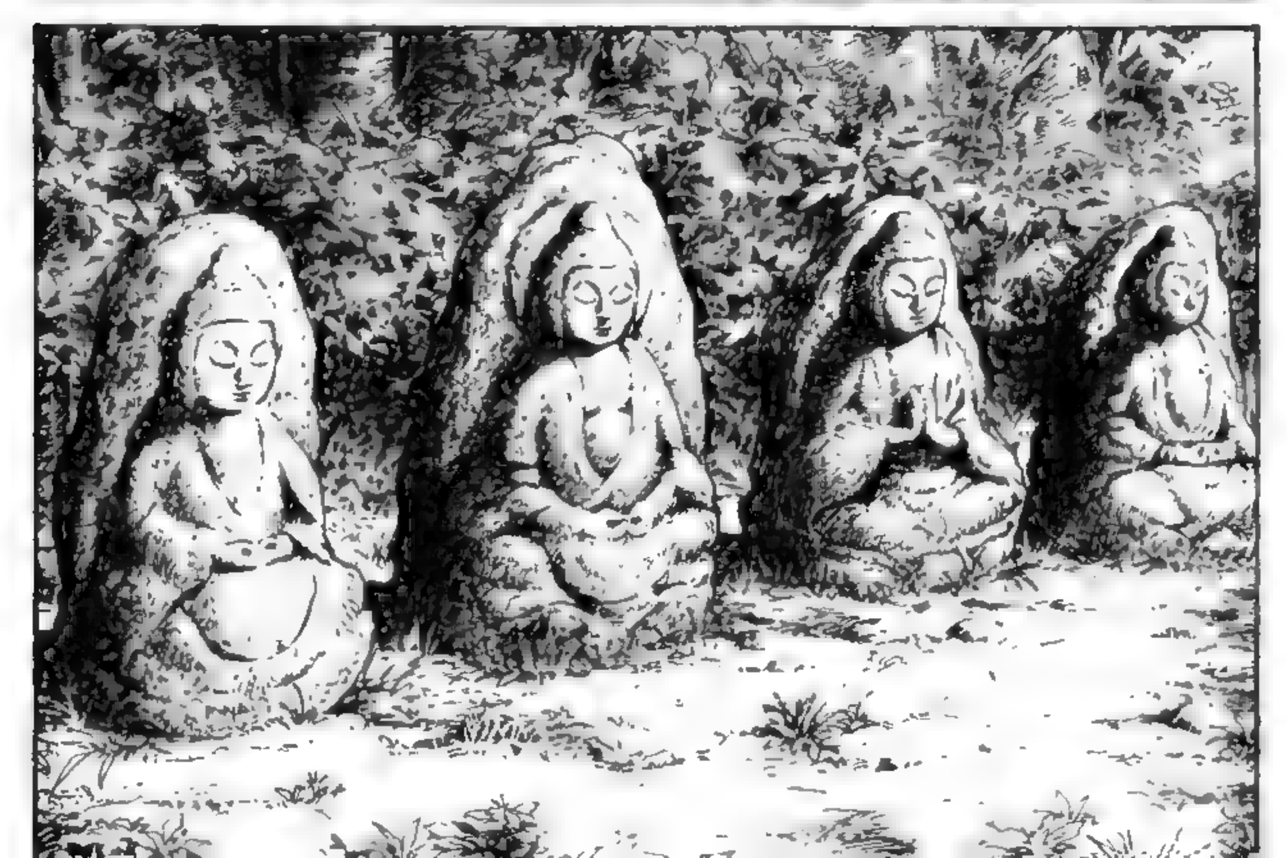
¡¡JA-AA, JA, JA, JA, JA!!

Capítulo 27: El pergamino de Momochi (10.ª parte)






TAP.

TAP.




¿UN CAMINANTE...?


BONITOS ROSTROS LOS DE ESTOS BUDAS...
¿LOS HA ESCULPIDO USTED ...?


PERMÍTAME OFRECERLE UN TÉ.
RAC. RAC.


SE NOTA QUE ES UN TRABAJO HECHO CON TODA EL ALMA.
¿EL QUE ESTÁ ESCULPIENDO AHORA ES EL QUINTO...?


Y ME AVERGÜENZO DE ELLO...

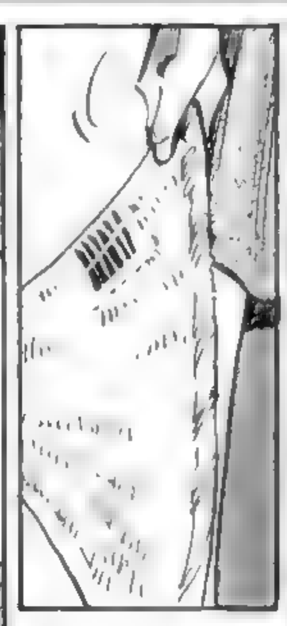

LOS TRES PRIMEROS LOS HICE PARA TRES AMIGOS...


EL SI-GUIENTE, PARA LA PERSONA QUE ME SALVÓ LA VIDA...


Y EL QUE ESTOY ES-CULPIENDO AHORA...


...ES PARA US-TED...






MI NOM-BRE ES...


...MO-
MOCHI
SANDA-
YÛ.


RAC,
RAC.


¿POR
QUÉ NO
ME LO
TRAJO?


RAC,
RAC.


¿DÓNDE LO
ESCONDIÓ?
¿QUÉ FUE
DEL PER-
GAMINO?



Capítulo 27 El pergamino de Momochi (10.ª parte)


¿ES USTED CONSCIENTE DE LA SITUACIÓN EN LA QUE SE ENCUENTRA LA NACIÓN?


NO TENGO NI IDEA ...


LA ÉPOCA DE HIDEYOSHI TOYOTOMI HA LLEGADO A SU FIN. AHORA ES EL TURNO DE LOS TOKUGAWA...


¿QUÉ FUE DE SU PADRE... MOMOCHI TANBA-NOKAMI?


LOS HATTORI NOS LO ARREBATARON TODO.

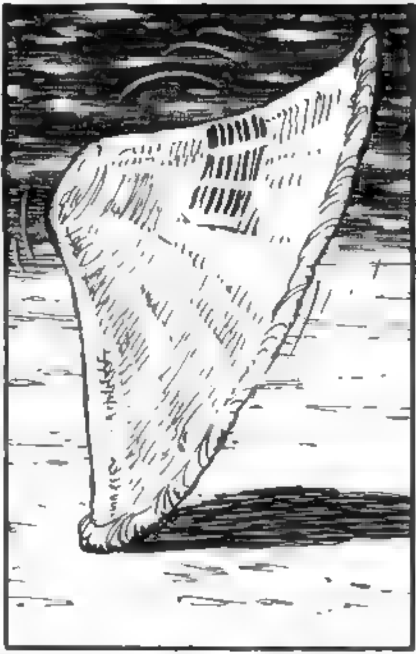

AL AÑO SIGUIENTE DE LA CAÍDA DE IGA, MITSUHIDE AKECHI SE REBELÓ Y FORZÓ A NOBUNAGA ODA A QUITARSE LA VIDA EN EL TEMPLO HONNÔJI.


IEYASU LOGRÓ ESCAPAR DE LAS FUERZAS DE AKECHI Y SE ENCAMINÓ HACIA MIKAWA, DONDE HANZÔ HATTORI FUE ENCARGADO DE SU PROTECCIÓN.
ELLO LES VALIÓ UN PUESTO DE HONOR A LOS HATTORI BAJO EL RÉGIMEN TOKUGAWA...


EN CONTRAPARTIDA, NOSOTROS, LOS MOMOCHI...


RAC. RAC.


SI EN SU MOMENTO ME HUBIERA USTED LIBRADO EL PERGAMINO EN KII...


¡¡...EL CLAN MOMOCHI ESTARÍA AHORA GOBER-NANDO!!


¿¡ EH ...!?

ESPE-RABA QUE...
...EL MURCIÉ-LAGO LE MOS-TRARA EL CA-MINO...

EL MURCIÉ-LAGO NO VA A HA-CER NADA POR US-TED.

AL CON-TRA-RIO.
LO QUE USTED HAGA, LO ESTÁ HA-CIENDO PARA ÉL.








NO SOMOS MERAS HERRAMIENTAS DISPUESTAS A PERDER SU HOGAR, SUS AMIGOS... TODO...

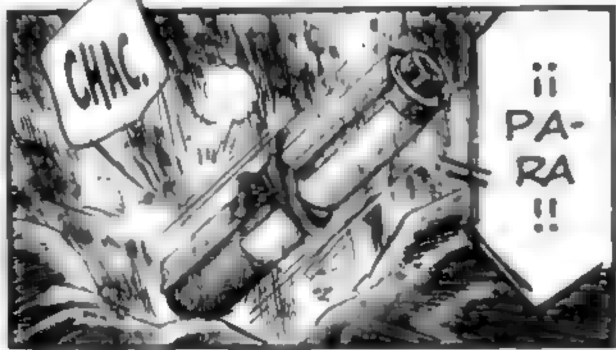
SOMOS MÁS QUE ESO.

¡¡VAS A VER LO QUE HAGO!!

¡CHAC!

¡CHAC!


CHAC.
¿¡TIENES IDEA DE LO QUE PUEDE OCURRIR SI ME EN-TIERRAS AHORA!?
¡¡CIE-RRA EL PICO!! ¡¡NO QUIERO OÍRTE MÁS!!
CHAC.

¡¡AQUÍ Y AHO-RA!!
VOY A EN-TE-RRAR-TE...

CHAC.
¡¡PA-RA!!

CÁ-LLA-TE.

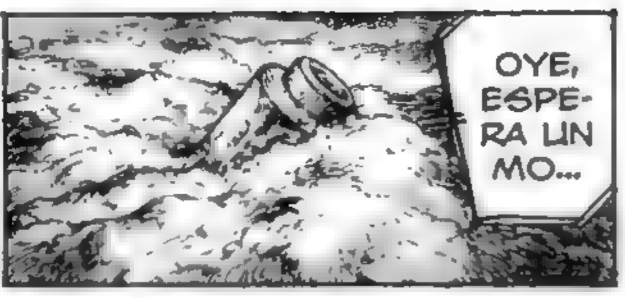
¿ES QUE NO QUIERES CON-QUISTAR EL MUN-DO?

¡¡SI ME DEJAS AQUÍ, EL DESAS-TRE VA A SER CO-LOSAL!!
ZASC.
ZASC.

EH... ¡¡EH!!
ZASC.

ZAZAC.
¿ESTÁS SE-GURO? LO QUE ESTÁS HACIENDO ES MUY GORDO.


TENGO QUE DE-CIRTE ALGO...


OYE, ESPE-RA UN MO...


ESFÚ-MATE DE MI VISTA.


HIRO-SHIMA, NAGA-SAKI...
¡¡HIT-LER!! ¡¡STA-LIN!!
¡¡NAPO-LEÓN!! ¡¡EL ATENTA-DO DE SARA-JEVO!!


EL 11-S...
EL CASO SHI-MOYA-MA...


¡¡NGHAAAA!!


NGH...



ARF.
AH.

JA ...
JA, JA, JA ...

¡JA, JA, JA, JA, JA!

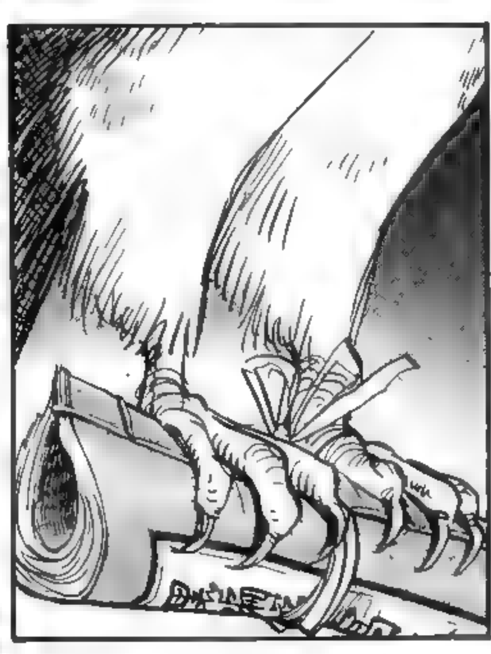

ESE HOMBRE ES KAN-BEE. ¿LO MATO?


NAH...
LO HA ENTERRADO. ES LO QUE NECESITÁBAMOS.


PERO... SEÑOR HANZÔ, EL PERGAMINO...

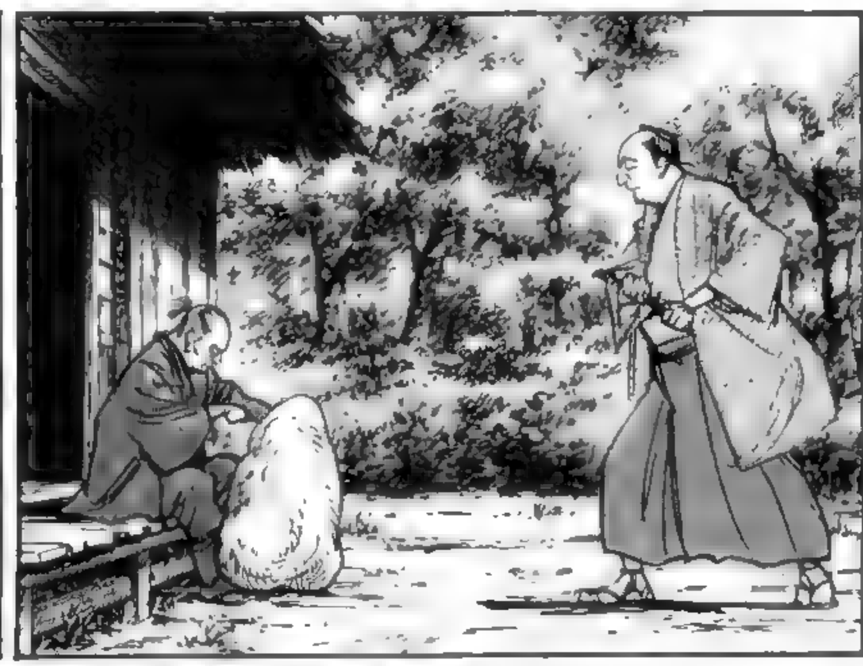

POR LO QUE DICEN, ES DEMASIADA INFORMACIÓN.


CON ESTA COPIA TENEMOS BASTANTE.




AHORA, A VOLAR.


FLAP, FLAP.






EL MURCIÉLAGO TRANSPORTA A LOS SERES HUMANOS A ALGÚN LUGAR...


EXISTE DESDE ANTES DE QUE NACIÉRAMOS...


Y SEGUIRÁ EXISTIENDO CUANDO HAYAMOS...
...MUERTO...


SE MOFA DE LA ES-TUPIDEZ HU-MANA, ESO ES TODO.


!!

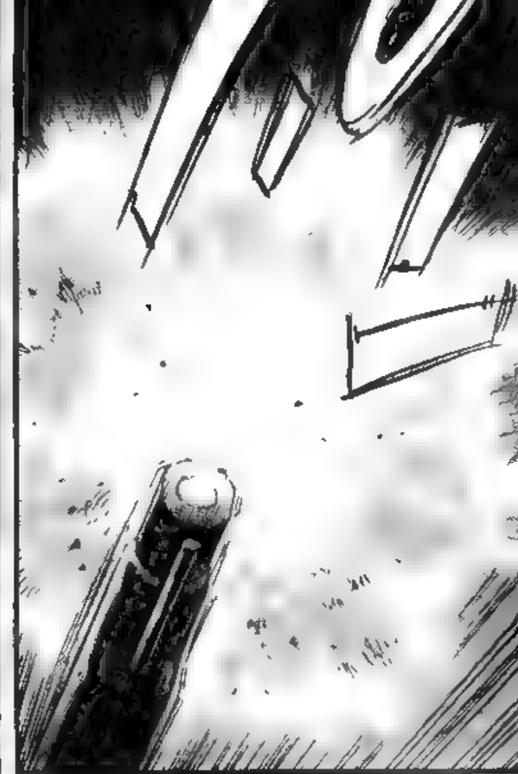

¡¡YA HE OÍDO BASTAN-TES SAN-DECES!!

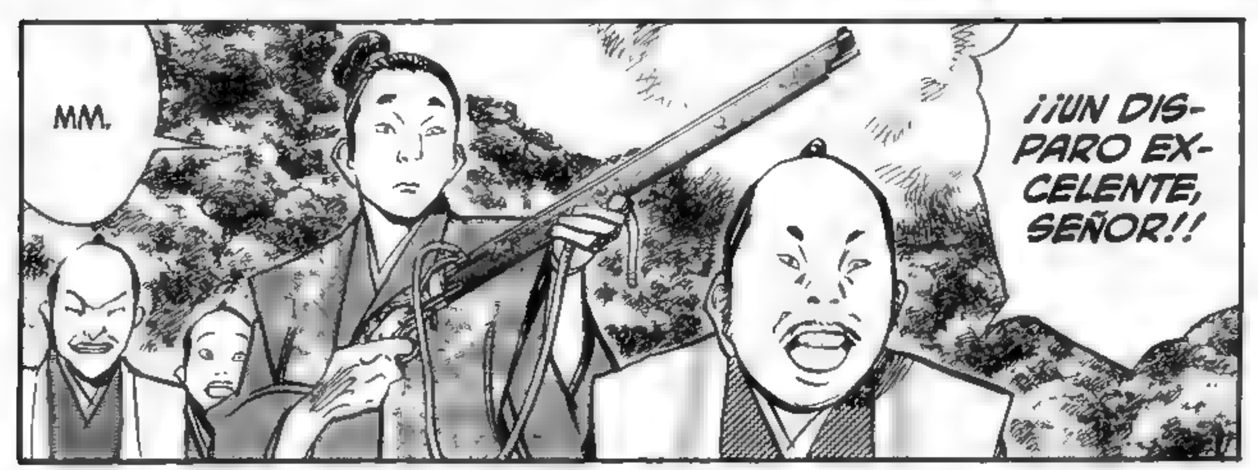

¡¡I-IH...


¡¡IIIIH!!


SE...
¿SE-RÁ POSI-BLE ...?


¡¡NOOOO!!




¡¡UN DIS-PARO EX-CELENTE, SEÑOR!!
MM.

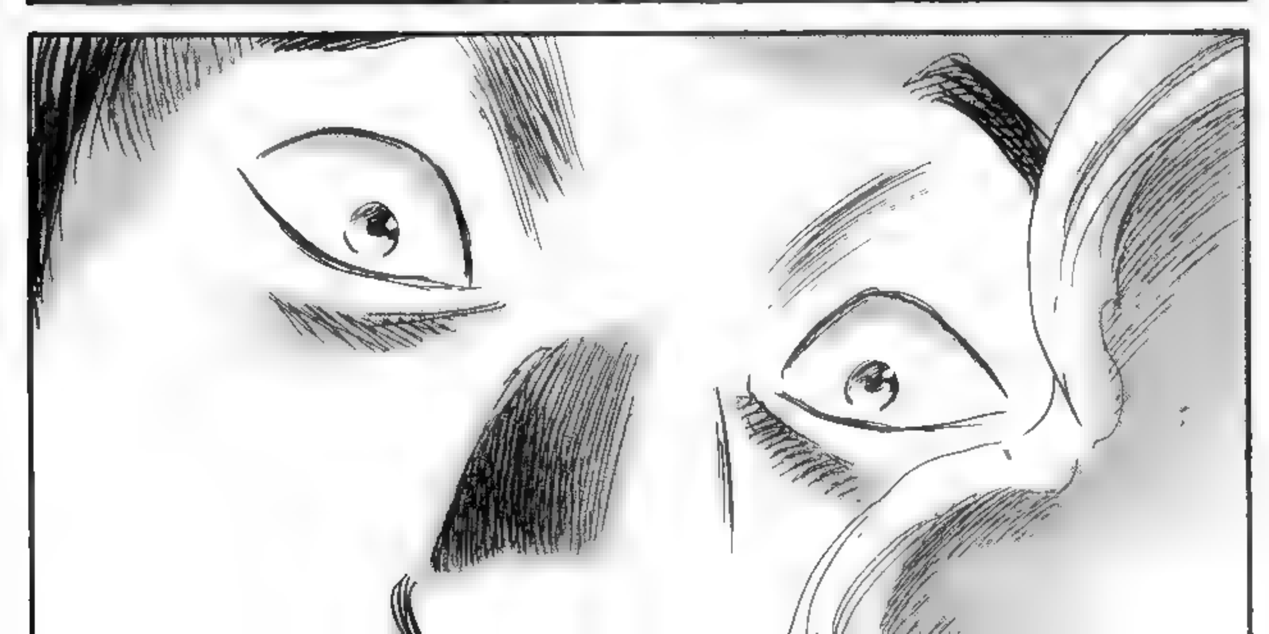
¡¡SEÑOR!! ¡¡EL AVE QUE HABÉIS ABA-TIDO LLEVA-BA ESTO ENTRE SUS GARRAS ...!!

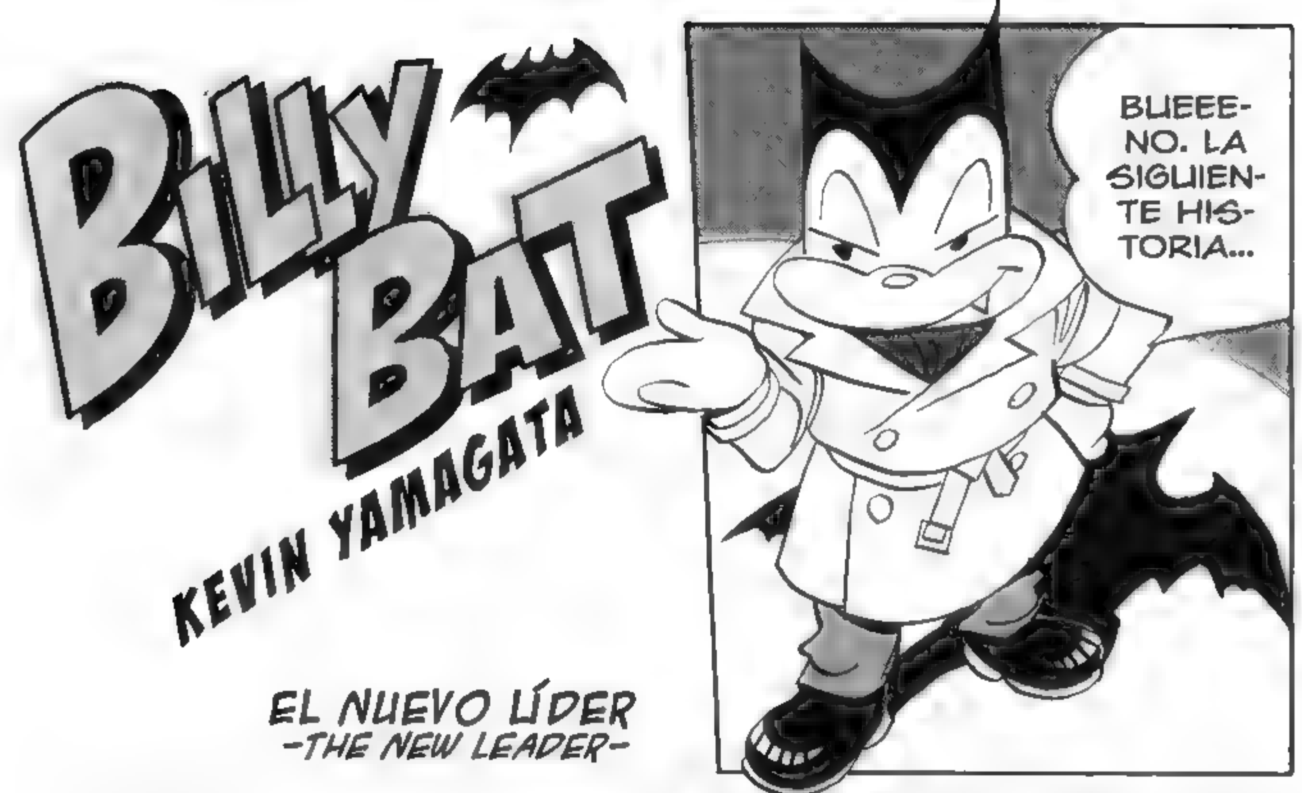
¿MM?

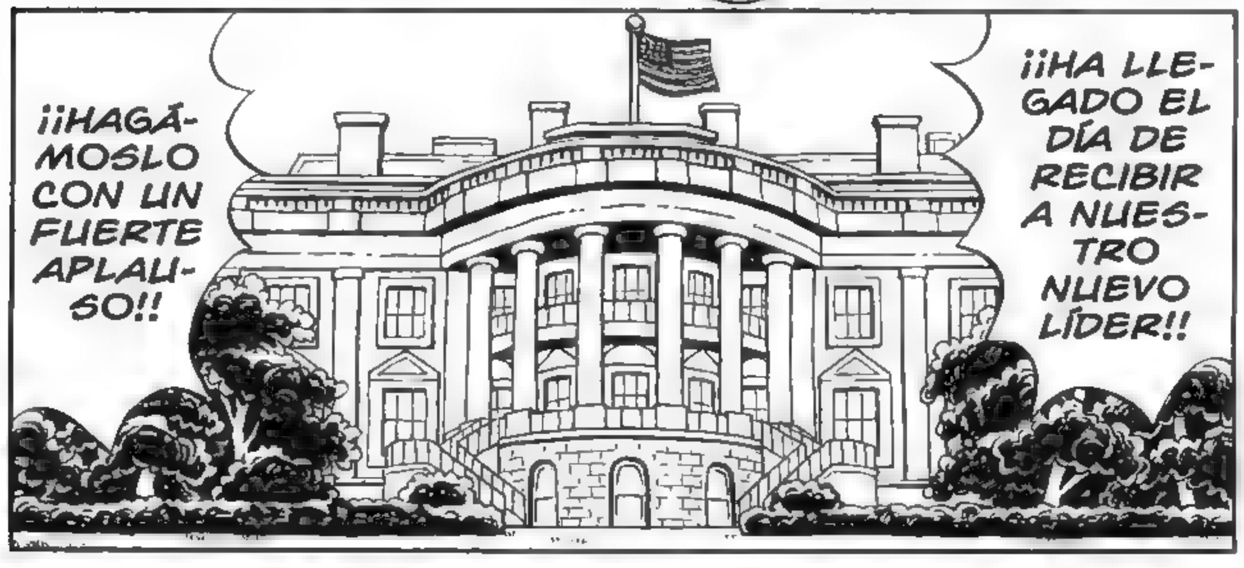
¿QUÉ SERÁ ...?


黒蝙蝠
BUE-NAS.
TÚ ERES MITSU-HIDE AKECHI, ¿NO?
¡¡...!!
QU... ¿¡QUÉ DIABLOS ...!?
OYE ...
¿QUIE-RES LIDERAR LA NA-CIÓN?


¡JUA-AAA, JA, JA, JA, JA, JA!




BILLY BAT
KEVIN YAMAGATA
EL NUEVO LÍDER
-THE NEW LEADER-
BUEEE-NO. LA SIGUIEN-TE HIS-TORIA...


¡¡HA LLE-GADO EL DÍA DE RECIBIR A NUES-TRO NUEVO LÍDER!!
¡¡HAGÁ-MOSLO CON UN FUERTE APLAU-SO!!


¡¡HE AQUÍ EL PRE-SIDENTE MÁS JO-VEN DE LA HIS-TORIA!!
CLAP CLAP
CLAP


¡¡COMPATRIOTAS!!
¡¡HAY ALGO QUE QUIERO COMPARTIR CON VOSOTROS, QUE ME HABÉIS ELEGIDO COMO PRESIDENTE!!


¡¡UN ÚNICO PENSAMIENTO!!


¡¡NO PREGUNTÉIS LO QUE LA NACIÓN PUEDE HACER POR VOSOTROS...!!
¡¡...SINO LO QUE VOSOTROS PODÉIS HACER POR LA NACIÓN!!


¡¡ESO ES LO QUE ME GUSTARÍA QUE PENSARAIS TODOS Y CADA UNO DE VOSOTROS!!

BILLY BAT

KEVIN YAMAGATA

-THE NEW LEADER-

CLAP CLAP

CLAP

PERO ¿QUÉ ES ESTO...?

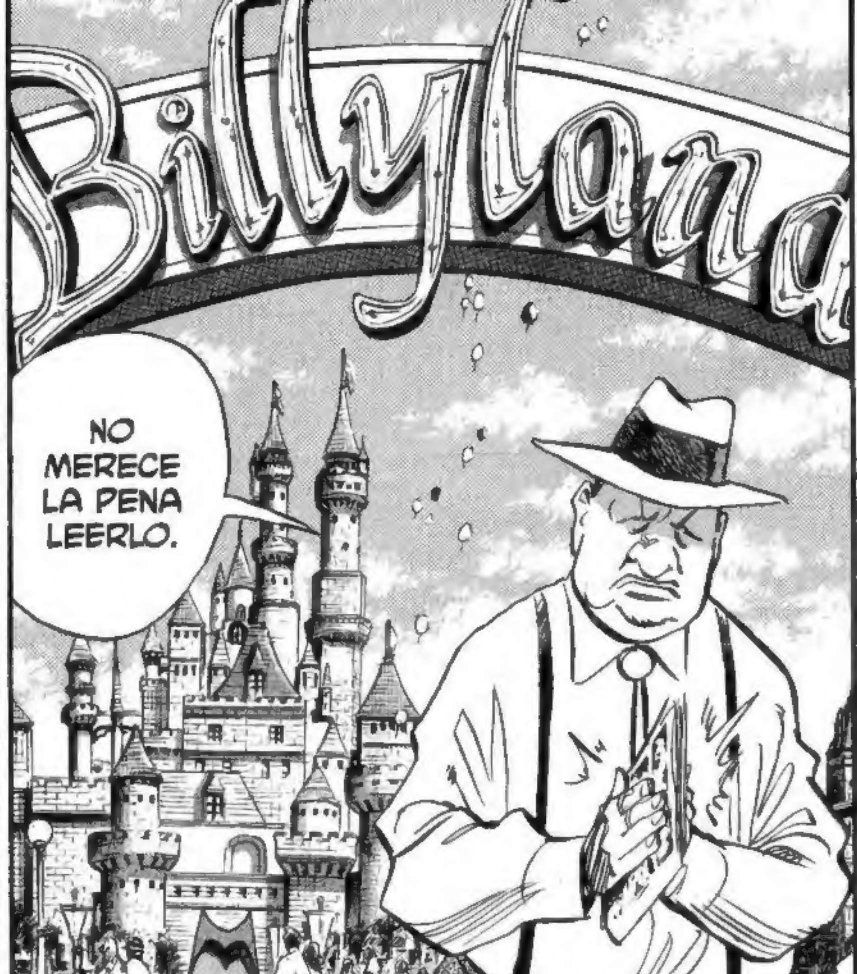












OTRA VEZ SE ESTÁ ESCAQUEANDO.



NAOKI URASAWA
Studio Nuts

TAKASHI NAGASAKI
coguionista

Art Director: KAZUO UMINO
Title Logo & Cover Design: BAYBRIDGE STUDIO
Cover Illustration: NAOKI URASAWA

First published in Japan in 2010 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Publication rights for this spanish edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

Publicación de Editorial Planeta DeAgostini, SA.
Diagonal, 662-664, 7° D, 08034 Barcelona.
ISBN O.C: 978-84-684-0242-0. ISBN n.3: 978-84-684-0245-1

Traducción: Verònica Calafell.

Impreso en España por SOLER. Depósito legal: B-19439-2011. (IX -11) (tomo3) (4M69) (10003400).
El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.